



multiSLING

Herstellerinformation und Gebrauchsanleitung/
Manufacturer's information and instructions for use

Nach:

EN 795B:2012, EN 354:2010, EN 566:2017
ANSI Z133-2017 für Prusik Anwendungen

Nach/according to:

EN 795B:2012, EN 354:2010, EN 566:2017
ANSI Z133-2017 for prusik use

CONTENTS

EN

1. General	4
2. Use	4
3. Limitation of use	7
4. To be observed prior to use	7
5. Warning and security	7
6. Transport, storage and cleaning	7
7. Regular checks	8
8. Maintenance	8
9. Service life	8
10. Declaration of conformity	9

DE

1. Allgemein	11
2. Gebrauch	11
3. Gebrauchseinschränkungen	14
4. Vor der Verwendung zu beachten!	14
5. Warnung / Sicherheitshinweise	15
6. Transport, Lagerung & Reinigung	15
7. Regelmässige Überprüfung	15
8. Instandhaltung	16
9. Lebensdauer	16
10. Konformitätserklärung	16

FR

1. Généralités	18
2. Utilisation	18
3. Restrictions d'utilisation	20
4. Consignes à respecter avant utilisation!	21
5. Avertissement	21
6. Transport, Stockage & Nettoyage	21
7. Contrôle régulier	22
8. Entretien	22
9. Durée de vie	22
10. Déclaration de conformité	23

NL

1. Algemeen	25
2. Gebruik	25
3. Gebruiksbeperking	27
4. Voor gebruik aandacht....	27
5. Waarschuwing / veiligheidsaanwijzingen	28
6. Transport, opslag en reiniging	28
7. Regelmatige controle	29
8. Onderhoud	29
9. Levensduur	29
10. Verklaring van overeenstemming	30

IT

1. Note generali	31
2. Utilizzo	31
3. Limiti dell'utilizzo	33
4. Da rispettare prima dell'utilizzo!	34
5. Avvertenza - sicurezza	34
6. Trasporto, immagazzinamento e pulizia	34
7. Controlli periodici	35
8. Manutenzione	35
9. Durata di vita	35
10. Scheda di documentazione	36

SE

1. Allmänna	38
2. Användning	38
3. Användningsbegränsning	40
4. Att observera före användningen!	40
5. Varning / säkerhetsanvisningar	41
6. Transport, förvaring och rengöring	41
7. Regelbunden kontroll	41
8. Underhåll	42
9. Livslängd	42
10. Konformitetsförklaring	42

ES

1. General	44
2. Uso	44
3. Restricción de uso	46
4. ¡A observar antes de su uso!	47
5. Advertencia - seguridad	47
6. Transporte, almacenamiento y limpieza	47
7. Verificación regular	48
8. Mantenimiento	48
9. Durabilidad	48
10. Declaración de onformidad	49

FI

1. Yleinen	51
2. Käyttö	51
3. Käytön rajoitukset	53
4. Huomioitava ennen käyttöä!	53
5. Varoitusturvallisuusohjeet	54
6. Kuljetus, varastointi ja puhdistus	54
7. Säännöllinen tarkastus	54
8. Kunnossapito	55
9. Käyttöikä	55
10. Vaatimustenmukaisuustodistus	55

CONTENTS

■ NO

1. Generelt	57
2. Bruk	57
3. Innskrenking av bruk	59
4. Før bruk!	59
5. Advarsel - sikkerhetsinformasjon	59
6. Transport, oppbevaring og rengjøring	60
7. Regelmessig kontroll	60
8. Vedlikehold	60
9. Levetid	60
10. Samsvarserklæring	61

■ CZ

1. Obecný	63
2. Použití	63
3. Omezení při použití	65
4. Věnujte pozornost před použitím!	65
5. Výstraha - bezpečnostní informace	66
6. Přeprava, skladování a čištění	66
7. Pravidelné revize	66
8. Údržba	67
9. Živatnost	67
10. Certifikát shody	67

■ PL

1. Informacje ogólne	69
2. Stosowanie	69
3. Ograniczenia w stosowaniu	71
4. Przed użyciem	71
5. Ostrzeżenie - zasady bezpieczeństwa	72
6. Transport, składowanie i czyszczenie	72
7. Regularne przeglądy	72
8. Konserwacja	73
9. Trwałość	73
10. Deklaracja zgodności	74

■ SK

1. Vysvetlenie k označeniu	75
2. Použitie	75
3. Obmedzenie použitia	77
4. Pred použitím neprehliadnite!	78
5. Vvýstraha / bezpečnostné opatrenia	78
6. Preprava, skladovanie & Čistenie	78
7. Pravidelná kontrola	79
8. Údržba	79
9. Životnosť	79
10. VYHLÁSENIE O ZHODE	79

■ DK

1. Forklaring af mærkningen	81
2. Anvendelse	81
3. Indskrænkninger i anvendelsen	83
4. Vær opmærksom på følgende/nden anvendelsen!	83
5. Advarsel/ sikkerhedsanvisninger	84
6. Transport, opbevaring & rengøring	84
7. Regelmæssig kontrol	84
8. Istandsættelse	85
9. Levetid	85
10. Overensstemmelse serklæring	85

We appreciate that you have chosen a TEUFELBERGER product. Please read instructions for use carefully.

WARNING

This product may be utilized only by persons trained in its safe use and having the relevant knowledge and skills, or under the direct supervision of such persons. Whenever possible, the equipment should be provided personally to the user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose.

Prior to using this product, read this document thoroughly, make sure you understand the instructions for use, and keep them with the product, together with the Inspection Sheet! Keep instructions for future reference. In addition, check national safety regulations regarding personal protective equipment (PPE) for arborists' use for local requirements.

The product accompanied by this set of instructions is type-examined, CE-marked to state conformity with the European regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE) and meets the European standard(s) given on the product label. The product does however not comply with any other standards unless explicitly stated.

If the system is sold or passed on to another user, the User Instructions must accompany the equipment. If the system is transferred to another country, it is the responsibility of the seller/ previous user to ensure that the instructions for use are in the correct language for that country.

TEUFELBERGER is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment

Edition 08/2018, art. no.: 6801166

WARNING

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements. TEUFELBERGER® and 拖飞宝® are internationally registered trademarks of the TEUFELBERGER Group.

1. EXPLANATION OF THE MARKING

Product name

EN795B: Standard for transportable, temporarily mounted anchor device, protection against fall from a height

EN 354:2010: Standard for lanyards

EN 566:2017: Standard for mountaineering

ANSI Z133-2017: Standard for arboricultural operations, prusik

MBL: The breaking load specified is as warranted and guaranteed by the manufacturer at the time of manufacture.

L: length in [m]

Ser. Nr.: year/month of manufacture - serial number

CE 0408: The CE mark certifies compliance with the fundamental requirements of regulation (EU) 2016/425. The number identifies the testing institute (e.g., 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Vienna, Austria).



Manufacturer



Indication informing the user that it is necessary to read the Instructions for use.

„single user only“ Indication informing the user that the anchor device must only be used by a single user

The European standard symbols for washing of textiles and their care are used.

2. USE

- This anchor device was tested to EN 795, Class B, for use by a single person using personal protective equipment.
- Pursuant to EN 795, this anchor device (anchor point) for personal protection equipment must be capable of withstanding a force of 18 kN in every described mode of use when new.
- This assembly is intended for use in a work positioning system. It shall not be used for fall arrest applications. Under no circumstances shall the potential fall distance exceed 500mm.
- Whenever possible, the anchor point should be vertically above the user. The potential for, and consequences of pendulum swings shall be managed at all times.
- Check the structure to which you fasten the anchor device as to whether or not it is of suitable and suf-

ficient strength for the purposes of supporting any foreseeable loading including that in an emergency contingency. Prior to using it have the anchor device checked by a competent person.

The product can be used as a belay for the rescuer after a single fall – this must only be done if a suitable structural anchor (tree / branch) is chosen. (After all, in the type examination, dynamic loading was tested twice without making any readjustments of or other corrections to the anchor device.) The structural anchor (tree / branch) must withstand more than 12 kN.

- Always attune the length of the anchor device to the object it is looped around.
- A work positioning system must always be maintained as taut as possible from the anchor point to the belayed person (avoid rope slack).

– **WARNING:**

When working with fall arrest note that

- an energy absorber according to EN 355 is needed that reduces dynamic forces to max. 6 kN.
- the lanyard including fall arrest systems and connection elements must not exceed 2 m.
- a clearance of 7m underneath the user is needed to avoid ground impact.

MODES OF USE



Pic. a) as choke sling



Pic. b) as single sling



Pic. c) as double sling

PRODUCT INFORMATION WITH REGARD TO EN 795, CLASS B

In individual tests conducted under laboratory conditions, the following breaking strengths were measured for the various configurations shown in pics. a to c. These values are merely rough reference values, e.g., as the diameter of the object the sling is wound around will have a major impact on the result.

Pic. a : choke sling on a 34mm diameter bolt: 35 kN

Pic. b: single sling wound around a drum having a diameter of 250 mm: 20 kN

Pic. c: double sling wound around a drum having a diameter of 250 mm: karabiner breakage at 40 kN

USE TO EN 354

This lanyard can be used in three possible ways:

A. In a work positioning system (EN 358):

The lanyard is used for positioning the user at the work site (e.g. work on pylons) so as to allow him/her to have both hands free. Maximum length including connectors: 2,0 m

B. In a restraint system (EN 358):

The lanyard prevents the user from reaching a place from where he/she might fall down (e.g. when performing work on flat roofs).

Maximum length including connectors: 2,0 m

C. In a fall arrest system (EN 363):

The lanyard catches the user in the event of a fall. In such case, however, the use of an additional energy absorber is indispensable, and the lanyard needs to be fastened to a suspension eye of a full-body harness.

Maximum length including connectors and shock absorber: 2,0 m

Only such configurations of lanyards and energy absorbers may be used that are described as acceptable in the manufacturer's information leaflet provided together with the energy absorber. Check energy absorber and lanyard for their compatibility.

1) Regarding scenarios A and B: Attachment of the lanyard to a work positioning harness:

The lanyard is fastened to a suspension eye using a karabiner (to EN 362) (pic. 1). Then, the other end of the lanyard is connected to either another suspen-

sion eye provided on the harness/work positioning system or to an anchor point (as per EN 795; see section 3) (Pic. 2a/b/restraint system).



Pic. 1)



Pic. 2a)



Pic. 2b)

2) Regarding scenario C: Attachment of the lanyard to a fall arrest harness:

A shock absorber (to EN 355) is mounted on the lanyard using a karabiner (to EN 362) (pic.3). Then, the lanyard is connected to a suspension eye (identified as A) of the fall arrest harness using a karabiner (to EN 362) and the lanyard (incl. the shock absorber) is fastened to the anchor point (to EN 795; see section 3).



Pic. 3)

3) How to select an anchor point:

According to EN 795, the anchor device (anchor point) for personal protection equipment must be capable of withstanding a force of 10kN and meet the requirements of the instructions for use of the fall arrest system used. The anchor point should always be at or above the user's waist.

⚠ WARNING

For attaching and adjusting the lanyard, choose a place where there exists no risk of falling. In a **restraint system**, the anchor point must be selected as far enough from the fall-risk edge to make it impossible for the user to reach said edge when using the lanyard.

The lanyard must be kept taut for **work positioning harnesses**, and freedom of motion needs to be limited to **0.6 m max**. Never place it across sharp edges!

While in use, the system's fastening and/or adjustment components must be checked at regular intervals. It is essential to safety to select the position of the anchor device and the way of performing the required work such **that the free fall and the falling height are limited to a minimum**.

Near places where there exists the risk of falling, it is necessary to minimize slack in the rope. Falling down over edges must generally be avoided, as the product might be severed by such edge. It is essential to safety, as well, to ensure prior to any work that there exists the necessary clear space below the user at the work site (to prevent the user from hitting the earthen ground or an obstacle).

Only a fall arrest harness may be used as **body support device in a fall arrest system**. A lanyard must **not be used without an shock absorber** in or as a fall arrest system. **Pendulum motions during falls can be avoided by choosing a suitable anchor point**.

USE TO EN 566 and ANSI Z133:

The slings are applied around a climbing rope in a Prusik knot and used for the positioning of persons. Such application of the slings needs to be carried out correctly in order to maintain the required clamping effect and breaking strength. Breaking strength to EN 566 at the time of manufacture: 22 kN Knots in the rope may, in certain circumstances, lower the

rope's breaking strength considerably.



Pic. 4)

The product meets the requirements of the ANSI Z133-2017 standard as regards the required minimum breaking load (MBL) for climbing ropes and prusik loops. It does not meet the diameter requirements for climbing ropes. There exists no diameter requirement for prusik loops.

3. LIMITATION OF USE

The total length of a subsystem including a lanyard plus shock absorber, end connections, and connectors **must not exceed 2 m**.

Never carry out work with this product if, as a result of your physical and mental condition, your safety might be compromised in scenarios of normal use or in emergencies!

Do not place this product near sharp edges!

Care should be taken to ensure that the rope (or any other part of the system) is routed away from surfaces that may damage the rope (or any other component), or that suitable and sufficient protection is appropriately placed to ensure the rope and other components are protected.

Keep away from surfaces which may cause damage to the the work equipment e.g. sharp or abrasive surfaces or edges. The anchor device shall be used for personal protective equipment and not for lifting devices - as in rigging operations!

4. TO BE OBSERVED PRIOR TO USE

Prior to every use, this product must be subject to a visual inspection in order to verify its integrity,

readiness for use and proper functioning.

Once the product has been subject to a fall, its use must be discontinued immediately. If the slightest doubt remains, the product must be retired or may not be used again until a duly competent person, having subjected such product to the required testing and inspections, has approved its further use in writing.

It must be ensured that the recommendations for use with other components be complied with: ropes need to meet EN 1891, while carabiners need to meet EN 362. Further PPE components must meet the harmonized standards under the regime of regulation (EU) 2016/425. Ensure all neighbouring components are compatible. Ensure all components are correctly configured. Failure to do so increases risk of serious injury or fatality.

It is the responsibility of the user that a relevant and 'live' Risk Assessment is in place for the work to be carried out which includes emergency contingencies. A plan of rescue measures that covers all foreseeable emergencies needs to be in place before this product can be used. Prior to and during use, rescue measures that can be executed safely and effectively must be considered at all times.

5. WARNING AND SECURITY

- If there exists only the slightest doubt about the safe condition of the product, be sure to replace such product immediately.
- A system that has been exposed to a fall shall be retired, or be returned to the manufacturer or a duly qualified repair shop for maintenance and testing.
- Snow, ice, and moisture may affect the product's handling and strength.
- Be sure to avoid high temperatures, sharp edges, and exposure to chemicals (e.g., acids). Rappel slowly to prevent the generation of great heat. UV radiation and abrasion have an adverse impact on the rope and its strength.
- Knots in the rope may cause a significant reduction of its breaking load.

6. TRANSPORT, STORAGE AND CLEANING

This product is made of PES. Therefore, never expose it to temperatures greater than 100° C. Chemicals may

attack the material and cause it to lose in strength. In the event of reactions such as discoloration or hardening, the product must be retired for safety reasons.

When transporting the product, it must always be protected from light and dirt and provided with suitable packaging (moisture-repellent material that is impervious to light).

Conditions of storage:

- Protected from light (UV radiation, welding machines ...)
- Dry and clean
- At room temperature (15 - 25 °C)
- Not in the proximity of chemicals (acids, lyes, liquids, vapours, gases, ...) and other aggressive environments
- Protected against sharp-edged objects

Therefore, store the product dry and ventilated in a moisture-repellent bag that is impervious to light.

For **cleaning**, use lukewarm water and – if available – a rope detergent in accordance with the cleaning instructions provided thereon. Do not use a textile detergent. Following cleaning, rinse the product with plenty of clear water. Alternatively, you can use benzine for cleaning. Be sure to observe the applicable safety rules for the use of benzine. In any event, prior to storage or use, allow the product to dry completely in a natural way and not in direct sunlight, or near fires or other heat sources.

For **disinfection**, use only such substances that do not have an impact on the synthetic materials used. Do not disinfect the product more often than is absolutely necessary! We recommend the use of isopropyl alcohol 70%. Apply the disinfectant to the surface for about 3 minutes and allow the product to dry naturally. Be sure to observe the safety instructions for the use of the disinfectant.

If you fail to observe these provisions, you will be putting yourself into danger!

7. REGULAR CHECKS

Checking the equipment at regular intervals is absolutely necessary: your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment!

Following each use, the product should be checked for abrasion and cuts. Also check it for the legibility of the product labelling! The use of damaged components or components subjected to a fall must be discontinued at once. If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing and by a competent person.

When using the equipment in occupational health and safety to EN 365, it must be checked at least every 12 months by a duly qualified person strictly observing the instructions, or else by the manufacturer, and it must, whenever necessary, be replaced. These inspections must be documented (documentation of equipment; cf. attached Inspection Sheet). It is advisable to mark the anchor device with either the next or the latest date of inspection. Refer to national regulations for inspection intervals.

Such inspections must at least comprise the following:

- Check of general state: age, completeness, soiling, correct assembly
- Check of label: Does it exist? Is it legible? Is there a CE marking? Does it specify the year of manufacture?
- Check of all individual parts for mechanical damage such as: cuts, cracks, indentations, abrasion, formation of ribs, kinks, crushing.
- Check of all individual parts for thermal or chemical damage such as: fusing, hardening.
- Check of metal components for corrosion and deformations.
- Check of condition and completeness of end connections, stitching (e.g. no abrasion of sewing thread), splices (e.g. no slippage), knots.

Again, the following rule applies: If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing by a competent person.

8. MAINTENANCE

Repairs may be carried out only by the manufacturer.

9. SERVICE LIFE

Its theoretically possible period of use is up to 5 years from the time when the product is first removed from the undamaged package (only when used infrequently (1 week per year) and stored properly (see Chapter "Transport, Storage and Cleaning")).

The product must be retired no later than after 5 years of use. It is assumed that the product will be removed from its package upon purchase. We recommend keeping the sales receipt. The theoretically possible total lifetime (proper storage prior to first removal + use) is limited to 8 years from the date of manufacture.

The actual useful life depends solely on the condition of the product, which in turn is influenced by various factors (see below). Extreme influences may shorten service life to a single use only or to even less if the equipment is damaged prior to its first use (e.g. in transport).

Mechanical wear and other influences such as the impact of sunlight will decrease the life span considerably. Bleached or abraded fibres, discoloration, and hardened spots are certain indicators that the product needs to be retired.

It is clearly not possible to offer a general statement about the product's service life, as such life span depends on various factors, e.g. UV light, type and frequency of use, handling, climatic influences such as ice or snow, environments such as salt, sand, battery acid etc., heat contamination (above normal climatic conditions), mechanical deformation and/or distortion,... (incomplete list!),

In general, the following rule applies: If the user, for whatever reason – however insignificant it may seem – is uncertain whether or not the product meets all the necessary criteria, either reject it from service and render unusable, or place in quarantine and label in an obvious manner so that it cannot be used by mistake. Only return to service following the written authorisation of a competent person.

Withdraw equipment from service if it has been used to arrest a fall.

10. DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity can be accessed in the download area of www.teufelberger.com (category: declaration of conformity).

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein TEUFELBERGER Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

ACHTUNG

Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten eingeschränkten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung und bewahren Sie sie mit dem Überprüfungsblatt beim Produkt auf, auch für späteres Nachschlagen. Prüfen Sie auch die nationalen Sicherheitsbestimmungen für PSA Ausrüstung für Ihre Anwendung auf lokale Anforderungen.

Das Produkt, das mit dieser Herstellerinformation ausgeliefert wird, ist baumustergeprüft, CE-gekennzeichnet, um die Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425 zu Persönlicher Schutzausrüstung zu bestätigen und entspricht den europäischen Normen, die auf dem Produktetikette angegeben sind. Das Produkt entspricht jedoch keinerlei anderen Normen, außer es wird ausdrücklich darauf hingewiesen.

Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstellerinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt werden.

TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung,

insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau resultieren.

Ausgabe 08/2018, Art.Nr. 6801161

1. ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG

Produktname

EN 795B: Norm „Persönliche Absturzschutzausrüstung – Anschlagleinrichtungen“, Typ B

EN 354:2010 Norm für Verbindungsmittel

EN 566:2017 Norm für Bergsteigerausrüstung - Schlingen

ANSI Z133-2017: US-amerikanische Norm für Baum- pflegearbeiten, Prusik

MBL: Die angegebene Bruchkraft ist jene, die der Hersteller zum Zeitpunkt der Herstellung zu- sichert.

L: Länge in [m]

Ser. Nr.: Herstelljahr/-monat - laufende Nummer

CE 0408 CE bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (0408 für TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).



Hersteller

Hinweis, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss.

„single user only“ Hinweis, dass die Anschlagleinrichtung nur von einem einzelnen Benutzer verwendet werden darf.

Es werden die europäischen Standardsymbole für die Wäsche und Pflege von Textilien verwendet.

2. GEBRAUCH

- Diese Anschlagleinrichtung wurde nach Klasse „B“ der Norm EN 795:2012 geprüft, zur Verwendung durch eine einzelne Person unter Verwendung einer persönlichen Schutzausrüstung.
- Die Anschlagleinrichtung (Anschlagpunkt) für persönliche Schutzausrüstung muss nach EN 795 in jeder zulässigen Konfiguration 18 kN im Neuzustand standhalten.
- Dieses System ist zur Verwendung als (Rück)-Haltesystem gedacht. Es darf nicht zum Auffangen von Personen verwendet werden.

ACHTUNG

Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industriempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. TEUFELBERGER® und 拖飞宝® sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER Gruppe..

Unter keinen Umständen darf die mögliche Fallhöhe mehr als 500 mm betragen.

- Der Anschlagpunkt sollte sich immer senkrecht oberhalb des Benutzers befinden. Die Möglichkeit und Konsequenzen von Pendelbewegungen muss ständig beachtet werden.
- Überprüfen Sie die Struktur, an welcher Sie die Anschlagleinrichtung befestigen, ob sie von geeigneter und ausreichender Festigkeit für jegliche absehbare Belastung ist, einschließlich der in einer Rettungssituation. Lassen Sie die Anschlagleinrichtung vor Verwendung von einer sachkundigen Person überprüfen.

An dem Produkt kann sich nach einmaliger Sturzbelastung auch ein Retter sichern – dies allerdings nur, wenn auch der gewählte strukturelle Anker (Baum/Ast) dafür geeignet ist. (Denn bei der Baumusterprüfung wurde die dynamische Belastung zwei Mal geprüft, ohne dass Justierarbeiten oder andere Nachbesserungen an der Anschlagleinrichtung durchgeführt wurden.) Der strukturelle Anker (Baum/Ast) muss mindestens 12 kN standhalten.

- Die Länge der Anschlagleinrichtung ist immer auf das zu umschlingende Objekt abzustimmen.
- Das (Rück)-Haltesystem muss immer möglichst gespannt zwischen dem Ankerpunkt und der gesicherten Person verwendet werden (Vermeidung von Schlaffseil-Bildung).

HINWEIS

Bei Anwendung von Auffangsystemen sind folgende Punkte zu beachten:

- Ein Falldämpfer gemäß EN 355 ist anzuwenden, der die dynamischen Kräfte, auf max. 6 kN begrenzt.
- Ein Verbindungsmittel inklusive Falldämpfer und Verbindungselementen darf eine Länge von 2 m nicht überschreiten.
- Unterhalb des Verwenders ist eine Freiraum von 7 m nötig, um einen Aufprall auf dem Boden beim Sturz auszuschließen.

Anwendungsarten



Abb. c) als Doppelschlinge

INFORMATION ZUM PRODUKT NACH EN 795 KLASSE B

Unter Laborbedingungen wurden an neuen Schlingen in Einzelprüfungen folgende Bruchfestigkeiten für die verschiedenen Konfigurationen gemäß Bilder a) bis c) gemessen. Es handelt sich dabei lediglich um grobe Richtwerte, da etwa der Durchmesser des umschlungenen Objekts einen wesentlichen Einfluss auf das Ergebnis hat.

Bild a: Würgeschlinge auf einem Bolzen mit Ø 34 mm: 35 kN

Bild b: Einzelschlinge mit einer umschlungenen Trommel mit Ø 250 mm: 20 kN

Bild c: Doppelschlinge mit einer umschlungenen Trommel mit Ø 250 mm: Karabinerbruch bei 40 kN

GEBRAUCH GEMÄSS EN 354

Dieses Verbindungsmittel kann auf drei Arten verwendet werden:

A. In einem Haltesystem (EN 358):

Das Verbindungsmittel dient zur Positionierung des Benutzers an der Arbeitsstelle (z.B. Arbeiten an Gittermasten), um beide Hände frei zu haben. Maximale Länge inkl. Verbindungselemente: 2,0 m

B. In einem Rückhaltesystem (EN 358):

Das Verbindungsmittel verhindert, dass der Benutzer eine Stelle erreicht, von der er abstürzen kann (z.B. bei Arbeiten auf Flachdächern). Maximale Länge inkl. Verbindungselemente: 2,0 m

C. In einem Auffangsystem (EN 363):

Das Verbindungsmittel fängt den Benutzer im Falle eines Absturzes auf. In diesem Fall muss

jedoch ein zusätzlicher Falldämpfer verwendet und das Verbindungsmittel an einer Auffangöse eines Auffanggurtes befestigt werden. Maximale Länge inkl. Verbindungselementen und Falldämpfer: 2,0 m

Es sind nur jene Konfigurationen von Verbindungsmittel und Falldämpfer zulässig, die in der Herstellerinformation des Falldämpfers als zulässig beschrieben sind. Prüfen Sie Falldämpfer und Verbindungsmittel auf ihre Kompatibilität.

1) Zu Anwendungen A und B: Befestigung des Verbindungsmittels an einem Haltegurt:

Das Verbindungsmittel wird mittels Karabiner (entsprechend EN 362) an einer Halteöse befestigt (Abb. 1), mit dem anderen Ende des Verbindungsmittels wird nun entweder eine Verbindung zu einer weiteren Halteöse am Gurt/ Haltesystem oder einem Anschlagpunkt (entsprechend EN 795; s. Pkt. 3) hergestellt (Abb. 2a/b / Rückhaltesystem).



Abb. 1)



Abb. 2a)



Abb. 2b)

2) Zur Anwendung C: Befestigung des Verbindungsmittels an einem Auffanggurt:

Am Verbindungsmittel wird mittels Karabiner (entsprechend EN 362) ein Falldämpfer (entsprechend EN 355) angebracht (Abb. 3). Das Verbindungsmittel wird nun mit einer Auffangöse (Kennzeichnung A) des Auffanggurtes durch einen Karabiner (entsprechend EN 362) verbunden und das Verbindungsmittel (inkl. Falldämpfer) am Anschlagpunkt (entsprechend EN 795; s. Pkt. 3) befestigt.



Abb. 3)

3) So wählen Sie einen Anschlagpunkt:

Die Anschlageinrichtung (Anschlagpunkt) für persönliche Schutzausrüstung muss nach EN 795 einer Kraft von 10 kN standhalten bzw. den Anforderungen lt. Gebrauchsanleitung des verwendeten Auffangsystems entsprechen. Der Anschlagpunkt sollte sich immer in oder oberhalb Taillenhöhe des Benutzers befinden.

⚠ ACHTUNG

Wählen Sie zum Befestigen und Einstellen des Verbindungsmittels eine Stelle, an der keine Absturzgefahr besteht. Der Anschlagpunkt muss bei Verwendung als **Rückhaltesystem** soweit von der Absturzkante entfernt angebracht sein, dass der Anwender bei Benutzung des Verbindungsmittels die Absturzkante nicht erreichen kann.

Das Verbindungsmittel für **Haltegurte** muss straff gehalten werden und die freie Bewegung ist auf maximal **0,6 m** zu begrenzen. Es darf nicht über scharfe Kanten geführt werden!

Während der Benutzung müssen die Befestigungs- und/oder Einstellteile regelmäßig überprüft werden. Es ist für die Sicherheit wesentlich, die Lage der Anschlageinrichtung und die Art der Arbeitsausführung so zu wählen, dass **der freie Fall und die Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränkt werden.**

In der Nähe von Stellen, an denen ein Sturzrisiko

besteht, muss die Schlawfseilbildung minimiert werden. Ein Sturz über Kanten ist prinzipiell zu vermeiden, da das Produkt von der Kante durchtrennt werden kann.

Es ist für die Sicherheit wesentlich, vor jedem Einsatz den erforderlichen Freiraum am Arbeitsplatz unterhalb des Benutzers sicherzustellen (Verhinderung eines Aufpralls auf dem Erdboden oder auf einem Hindernis.)

Als Körperhaltevorrichtung **in einem Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt benutzt werden**. Ein Verbindungsmittel darf **nicht ohne einen Falldämpfer** in einem oder als Auffangsystem benutzt werden. **Pendelbewegungen beim Fallen sind durch geeignete Wahl des Anschlagpunktes zu vermeiden.**

GEBRAUCH GEMÄSS EN 566:und ANSI Z133:

Die Schlingen werden mit einem Prusikknoten um ein Kletterseil geführt und zur Positionierung von Personen verwendet. Diese Umschlingung muss korrekt ausgeführt werden, damit die notwendige Klemmwirkung und die Bruchkraft erhalten bleiben. Bruchkraft nach EN 566 zum Zeitpunkt der Herstellung: 22 kN. Knoten im Seil senken die Bruchkraft unter Umständen erheblich.



Abb. 4)

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der ANSI Z133-2017 in Bezug auf die geforderte Mindestbruchlast (MBL) für Kletterseile und Prusikschlingen. Es erfüllt die Durchmesseranforderung für Kletterseile nicht. Für Prusikschlingen gibt es keine Durchmesseranforderung.

3. GEBRAUCHS- EINSCHRÄNKUNGEN

Die Gesamtlänge eines Teilsystems mit einem Verbindungsmittel einschließlich Falldämpfer, Endverbindungen und Verbindungselementen darf **2 m**

nicht überschreiten.

Führen Sie keine Arbeiten mit diesem Produkt durch, wenn durch Ihre körperliche oder geistige Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte!

Das Produkt darf nicht in die Nähe scharfer Kanten gebracht werden!

Achten Sie darauf, dass das Seil (und alle anderen Bestandteile des Systems) von Oberflächen ferngehalten werden, die das Seil (oder andere Bestandteile) beschädigen könnten, oder dass ein geeigneter und ausreichender Schutz am Seil (oder anderen Bestandteilen) angebracht wird. Halten Sie das Produkt von Oberflächen fern, die es beschädigen können, z.B. scharfkantige oder abrasive Oberflächen oder Kanten.

Die Anschlagrichtung soll nur in Zusammenhang mit persönlicher Schutzausrüstung verwendet werden und nicht mit Hebeeinrichtungen – etwa zum Rigging!

4. VOR DER VERWENDUNG ZUBEACHTEN!

Vor jedem Einsatz ist das Produkt einer visuellen Prüfung zu unterziehen, um Vollständigkeit, gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen.

Wenn das Produkt durch einen Sturz beansprucht worden ist, ist es sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuscheiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat.

Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den Gebrauch mit anderen Bestandteilen eingehalten werden: Seile müssen EN 1891 entsprechen, Karabiner den EN 362. Weitere Komponenten zu Personenabsturzicherung müssen den jeweiligen harmonisierten Normen zur Verordnung (EU) 2016/425 entsprechen. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass alle Komponente korrekt angeordnet sind. Wird dies versäumt, so erhöht sich das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen.

Es ist die Verantwortung des Verwenders, dass für

eine relevante und „aktuelle“ Risikobewertung für die durchzuführenden Arbeiten, die auch Notfälle mit einschließt, gesorgt wurde.

Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle denkbaren Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

5. WARNUNG / SICHERHEITSHINWEISE

- Wenn Zweifel hinsichtlich des sicheren Zustandes des Produkts auftreten, ist dieses sofort zu ersetzen.
- Ein durch Absturz beanspruchtes System ist dem Gebrauch zu entziehen oder dem Hersteller oder einer sachkundigen Reparaturwerkstatt zur Wartung und Prüfung zurückzusenden.
- Schnee, Eis und Feuchtigkeit können die Handhabung des Produkts sowie die Festigkeit beeinflussen.
- Unbedingte Vermeidung von hohen Temperaturen, scharfen Kanten, chemischen Stoffen (z.B. Säuren). Langsames Abseilen zur Verhinderung starker Hitzeentwicklung. UV-Einfluss und Abrieb wirken sich negativ auf das Seil und die Festigkeit aus.
- Knoten im Seil verringern die Bruchlast unter Umständen erheblich.

6. TRANSPORT, LAGERUNG & REINIGUNG

Dieses Produkt besteht aus PES. Die Wärmebelastung darf daher 100° C nie überschreiten. Durch Chemikalien kann das Material angegriffen werden und Festigkeit einbüßen. Bei Reaktionen wie Verfärbungen, Verhärtungen ist das Produkt aus Sicherheitsgründen auszuschneiden.

Der Transport soll immer licht- und schmutzgeschützt und mit geeigneter Verpackung erfolgen (feuchtigkeitsschützendes, lichtundurchlässiges Material).

Lagerbedingungen:

- geschützt von UV-Strahlung (Sonnenlicht, Schweißgeräte.),
- trocken und sauber
- bei Raumtemperatur (15 – 25°C),
- fern von Chemikalien (Säuren, Laugen, Flüssigkeiten,

- Dämpfe, Gase...) und anderen aggressiven Bedingungen,
- geschützt von scharfkantigen Gegenständen

Lagern Sie das Produkt deshalb trocken und belüftet in einem feuchtigkeitsschützendem Sack, der lichtundurchlässig ist.

Zur **Reinigung** verwenden Sie lauwarmes Wasser und – falls verfügbar - ein Seilwaschmittel entsprechend der dort angegebenen Anleitung. Verwenden Sie kein Textilwaschmittel. Das Produkt ist anschließend mit reichlich klarem Wasser auszuspülen. Alternativ können Sie zur Reinigung Waschbenzin verwenden. Beachten Sie dabei die Sicherheitsvorschriften im Umgang mit Waschbenzin. In jedem Fall ist das Produkt vor der Lagerung/Benutzung auf natürliche Weise vollständig zu trocknen, nicht in direktem Sonnenlicht, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen.

Zur **Desinfektion** dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben. Desinfizieren Sie nicht öfter als unbedingt nötig! Wir empfehlen die Verwendung von 70%igem Isopropanol. Applizieren Sie das Desinfektionsmittel oberflächlich für etwa 3 Minuten und lassen Sie das Produkt auf natürliche Weise trocknen. Beachten Sie dabei die Sicherheitsvorschriften im Umgang mit dem Desinfektionsmittel.

Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

7. REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Die regelmäßige Überprüfung der Ausrüstung ist **unbedingt notwendig**: Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab!

Nach jeder Benützung sollte die Ausrüstung auf Abrieb und Schnitte überprüft werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen.

Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuschneiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Weiters ist die Ausrüstung bei Verwendung in der Arbeitssicherheit entsprechend EN 365 mindestens alle 12 Monate von einer sachkundigen Person und unter genauer Beachtung der Anleitung oder vom Hersteller selbst zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen. Über diese Prüfung sind Aufzeichnungen (Dokumentation der Ausrüstung, vgl. beiliegendes Überprüfungsblatt) zu führen. Es wird empfohlen, die Anschlagrichtung mit dem Datum der nächsten oder letzten Inspektion zu kennzeichnen. Beachten Sie auch nationales Regelwerk für Prüfungsintervalle.

Diese Prüfung muss mindestens beinhalten:

- Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung.
- Kontrolle der Etikette: Vollständig vorhanden und lesbar?
- Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schnitte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen.
- Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen, Verfärbungen.
- Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformationen.
- Kontrolle des Zustands und der Vollständigkeit der Endverbindungen, Nähte (z.B. kein Abscheuern des Nähgarnes), Spleiße (z.B. kein Auseinanderrutschen), Knoten.

Auch hier gilt: Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

8. INSTANDHALTUNG

Instandsetzungen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

9. LEBENSDAUER

Die theoretisch mögliche Verwendungsdauer kann bis zu 5 Jahre ab der ersten Entnahme des Produktes aus der unbeschädigten Verpackung betragen (nur bei seltenem Gebrauch (1 Woche pro Jahr) und ordnungsgemäßer Lagerung (siehe Punkt Transport, Lagerung und Reinigung)). Das Produkt ist spätestens nach 5-jähriger Verwendung aus dem Verkehr zu nehmen. Es wird davon ausgegangen, dass die Entnahme mit dem Kauf erfolgt. Es wird empfohlen,

den Kaufbeleg aufzubewahren.

Die **theoretisch mögliche** Gesamtlebensdauer (korrekte Lagerung vor erster Entnahme + Verwendung) ist mit 8 Jahren ab Herstellungsdatum begrenzt.

Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s. u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird.

Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgescheuerte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.

Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. UV-Licht, Art und der Häufigkeit des Gebrauches, Behandlung, Witterungseinflüssen wie Eis oder Schnee, Umgebung wie Salz, Sand, Batteriensäure usw., Hitzebelastung (über normale klimatische Bedingungen hinaus), mechanische Verformung und/oder Verbeulung (unvollständige Liste!) abhängt.

Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgendeinem - im ersten Moment auch noch so unbedeutendem - Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und unbrauchbar zu machen oder zu isolieren und deutlich sichtbar zu kennzeichnen, sodass es nicht versehentlich verwendet werden kann. Es darf erst dann wieder benutzt werden, wenn es von einer sachkundigen Person geprüft und schriftlich freigegeben worden ist.

Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen!

10. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Konformitätserklärung ist im Download-Bereich von www.teufelberger.com (Kategorie: Konformitätserklärung) zugänglich.

Nous vous remercions de vous être décidé pour un produit TEUFELBERGER. Veuillez lire ce mode d'emploi avec attention.

ATTENTION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu.

Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi. Pour référence ultérieure, conserver celui-ci à proximité du produit, avec la fiche de vérification. Vérifiez également si les règles de sécurité nationales ayant trait aux ÉPI pour arboristes contiennent des contraintes locales.

Le produit livré avec ces informations du fabricant a été soumis à un examen de type, possède le marquage CE confirmant sa conformité avec règlement (EU) 2016/425 relative à l'équipement de protection individuelle, et est conforme aux normes européennes indiquées sur l'étiquette produit. Pour autant, ce produit n'est conforme à aucune autre norme, sauf mention expresse du contraire.

Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné.

TEUFELBERGER n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage.

Édité le 08/2018, Art. no: 6801161

ATTENTION

L'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. TEUFELBERGER® et 拖飞宝® sont des marques du groupe TEUFELBERGER déposées dans le monde entier.

1. EXPLICATION DU MARQUAGE

Nom du produit

EN 795B: Norme concernant les dispositifs d'ancrage temporaires transportables, protection contre les chutes de hauteur

EN 354:2010 Norme pour sangles de liaison

EN 566:2017 Norme pour équipement d'alpinisme et d'escalade - Élingues

ANSI Z133-2017 : Norme américaine concernant les travaux, Prusik

MBL : La force de rupture indiquée est celle que garantit le fabricant au moment de la fabrication

L: longueur en [m]

N° série : Année de fabrication, - Numéro d'ordre

CE 0408 CE atteste de la conformité aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425. Le numéro désigne l'institut de contrôle (0408 correspond au service de contrôle technique autrichien TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wien).



Fabricant

Symbole exigeant de lire le manuel d'utilisation.

„single user only“ Cette mention indique que le dispositif d'ancrage ne doit être utilisé que par un utilisateur unique.

Les symboles utilisés sont les symboles standard européens employés pour le lavage et l'entretien des textiles.

2. UTILISATION

- Ce dispositif d'ancrage a été contrôlé suivant la classe „B“ de la norme EN 795, pour l'utilisation par une seule personne utilisant en même temps un équipement de protection personnel.
- Le dispositif d'ancrage (point d'accrochage) pour équipement de protection individuelle doit résister, à l'état neuf, à 18 kN, dans toute configuration autorisée, conformément à EN 795.
- Ce système est destiné à être utilisé comme système de maintien (retenue). Il ne doit pas être utilisé pour amortir la chute de personnes. La hauteur de chute possible ne doit en aucun cas dépasser 500 mm.
- Le point d'ancrage doit toujours se trouver à la verticale au-dessus de l'utilisateur. L'éventualité et les conséquences de mouvements pendulaires doivent

être observées en permanence.

- Vérifiez la structure sur laquelle vous fixez le dispositif d'ancrage, à savoir si elle présente une fermeté appropriée et suffisante pour toute charge prévisible, y compris celle d'une situation de secours. Faites contrôler le dispositif d'ancrage par un spécialiste en la matière avant son utilisation. (En effet, lors de l'examen de type, la sollicitation dynamique a été testée par deux fois sans que des opérations d'ajustage ou autres remises en état du dispositif d'ancrage n'aient été effectuées.) L'ancre structurelle (arbre/branche) doit résister à 12 kN au moins.
- La longueur du dispositif d'ancrage doit toujours être adaptée à l'objet à entourer.
- Le système de maintien (retenue) doit toujours être utilisé de manière aussi tendue que possible entre le point d'ancrage et la personne assurée (pour éviter la formation de corde lâche).
- **ATTENTION:**
En cas d'utilisation comme système antichute, les points suivants sont à observer :
 - Il faut utiliser un absorbeur d'énergie selon EN 355 qui limite les forces dynamiques à un maximum de 6 kN.
 - Un moyen de liaison y compris amortisseur de chute et éléments de liaison ne doit pas dépasser une longueur 2 m.
 - Un espace libre de 7 m sous l'utilisateur est nécessaire pour exclure tout impact sur le sol en cas de chute.

TYPES D'APPLICATION

a) comme noeud à tête d'alouette; b) comme simple élingue; c) comme double élingue (Photos, page 5)

INFORMATION SUR LE PRODUIT CONFORME- MENT A EN 795, CLASSE B

Des vérifications individuelles sur les nouvelles élingues, réalisées dans des conditions de laboratoire, ont permis de mesurer, dans les différentes configurations des photos a) à c) / page 5, les résistances à la rupture ci-dessous. Il ne s'agit là que de valeurs très approximatives, car le diamètre de l'objet entouré, par exemple, a une grande influence sur le résultat.

Photo a / p.5 : noeud à tête d'alouette sur un boulon de 34 mm de diamètre : 35 kN

Photo b / p.5 : simple élingue avec un tambour entouré de 250 mm de diamètre : 20 kN

Photo c / p.5 : double élingue avec un tambour entouré de 250 mm de diamètre : Rupture du

mousqueton à 40 kN

UTILISATION CONFORME A EN 354

La présente sangle de liaison peut être utilisée de trois manières :

A. Dans un système de maintien au travail (EN 358) :

La sangle de liaison sert à positionner l'utilisateur sur le site de travail (p. ex. travaux sur des pylônes en treillis) pour qu'il ait les deux mains libres. Longueur maximale, connecteurs incl. : 2,0 m

B. Dans un système de retenue (EN 358) :

La sangle de liaison empêche que l'utilisateur atteigne un endroit d'où il peut chuter (p. ex. lors de travaux sur des toits plats). Longueur maximale, connecteurs incl. : 2,0 m

C. Dans un système anti-chute (EN 363) :

La sangle de liaison retient l'utilisateur en cas de chute de hauteur. Dans ce cas, il faut cependant utiliser un absorbeur d'énergie supplémentaire et fixer la sangle de liaison à une attache du harnais anti-chute. Longueur maximale, connecteurs et absorbeur d'énergie incl. : 2,0 m

Seules sont admises les configurations sangle de liaison / absorbeur d'énergie décrites comme recevables dans les informations du constructeur de l'absorbeur d'énergie. Contrôlez la compatibilité entre l'absorbeur d'énergie et la sangle de liaison.

1) Pour les applications A et B : fixation de la sangle de liaison à une ceinture de maintien au travail :

Fixer la sangle de liaison au moyen d'un mousqueton (conformément à EN 362) à un anneau de maintien (fig. 1/p.6) ; avec l'autre extrémité de la sangle de liaison, réaliser ensuite une liaison soit avec un autre anneau de maintien sur le harnais/système de maintien au travail, soit avec un point d'accrochage (conformément à EN 795, cf pt. 3) (fig. 2a/b/p.6 / système de retenue).

2) Pour l'application C : fixation de la sangle de liaison à un harnais anti-chute :

Au moyen d'un mousqueton (conformément à EN 362), fixer un absorbeur d'énergie (conformément à EN 355) sur la sangle de liaison (fig. 3/p.6). La san-

gle de liaison est ensuite reliée par un mousqueton (conformément à EN 362) à une attache (repérage A) du harnais anti-chute, puis la sangle de liaison (avec absorbeur d'énergie) est fixée à un point d'accrochage (conformément à EN 795: cf. pt. 3).

3) Pour choisir un point d'attache :

Selon EN 795, le dispositif d'ancrage (point d'accrochage) pour équipement de protection individuelle doit résister à une force de 10 kN et/ou satisfaire aux exigences indiquées dans le manuel d'utilisation du système anti-chute utilisé. Le point d'accrochage doit toujours se trouver à hauteur ou au-dessus de la taille de l'utilisateur.

ATTENTION

Pour fixer et ajuster la sangle de liaison, choisissez un point ne présentant aucun risque de chute. En cas d'utilisation comme **système de retenue**, le point d'accrochage doit être disposé à une distance suffisante de la zone présentant un risque de chute de hauteur de manière que l'utilisateur ne puisse pas atteindre cette zone lorsqu'il utilise la sangle de liaison.

La sangle de liaison pour **ceinture de maintien** au travail doit être maintenue tendue et la liberté de mouvement doit être limitée à un maximum de **0,6 m**.

Elle ne doit pas passer le long d'arêtes vives ! Pendant l'utilisation, les pièces de fixation et/ou de réglage doivent être contrôlées régulièrement. Pour votre sécurité, il est essentiel de choisir la position du dispositif d'ancrage et le type d'exécution du travail de manière à **limiter au maximum la chute libre et la hauteur de chute**.

À proximité de zones présentant un risque de chute, empêcher au maximum que la corde ait du mou. Éviter dans tous les cas une chute passant par des arêtes, car le produit peut être sectionné par l'arête.

Pour votre sécurité, il est essentiel de garantir, avant chaque intervention, sur le lieu de travail, l'espace libre requis sous l'utilisateur (empêcher un impact sur le sol ou sur un obstacle).

Dans un système anti-chute, **seul le harnais de sécurité est autorisé à servir de dispositif de retenue du corps**. Une sangle de liaison **doit pas être utilisée sans absorbeur d'énergie** dans un ou en

tant que système anti-chute. **Éviter les mouvements de balancement pendant la chute en choisissant bien le point d'attache.**

UTILISATION CONFORME A EN 566 et ANSI Z133:

Passer les élingues autour d'une corde d'escalade au moyen d'un noeud de Prusik et les utiliser pour le positionnement de personnes. L'enroulement doit être réalisé correctement afin de conserver l'effet de blocage nécessaire et la force de rupture.

Force de rupture selon EN 566 au moment de la fabrication : 22 kN

Des noeuds dans la corde peuvent réduire considérablement la force de rupture. (fig. 4/p.7)

Le produit est conforme aux exigences de la norme ANSI Z133-2017 en matière de charge de rupture minimale (CRM) requise pour cordes d'escalade et anneaux de Prusik. Il ne répond pas aux exigences en matière de diamètre pour cordes d'escalade. Les anneaux de Prusik ne font l'objet d'aucune exigence en matière de diamètre.

3. RESTRICTIONS D'UTILISATION

La longueur totale d'un sous-système avec une sangle de liaison, absorbeur d'énergie, terminaisons et connecteurs incl., **ne doit pas dépasser 2 m**.

N'effectuez aucun travail avec ce produit si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique ou psychique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence.

Le produit ne doit pas être placé à proximité d'arêtes vives!

Veillez à ce que la corde (et toutes les autres composantes du système) soient tenues à l'écart de surfaces qui pourraient endommager la corde (ou d'autres composantes) ou à ce que la corde (ou d'autres composantes) soient munies d'une protection appropriée et suffisante. Tenez le produit à l'écart de surfaces qui pourraient l'endommager, comme par. ex. des surfaces abrasives ou à arêtes vives. Le dispositif d'ancrage ne doit être utilisé qu'avec un équipement de protection individuelle, et pas avec des dispositifs de levage (pour le gréage, par

exemple) !

4. CONSIGNES À RESPECTER AVANT UTILISATION!

Avant d'utiliser le produit, le soumettre à un contrôle visuel pour s'assurer qu'il est complet, prêt à l'emploi et qu'il fonctionne correctement.

Si le produit a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen.

S'assurer que les recommandations concernant une utilisation avec d'autres éléments soient respectées: Les cordes doivent satisfaire à la norme EN 1891, les mousquetons aux normes EN 362. Les autres composantes de systèmes de protection contre les chutes des personnes aux normes respectives harmonisées du règlement (UE) 2016/425. Assurez-vous que tous les composants soient bien compatibles. Assurez-vous que tous les composants soient correctement agencés. Tout manquement à ces consignes augmente le risque de blessures graves ou mortelles.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'assurer une analyse pertinente et « en direct » des risques liés aux travaux à exécuter, y compris des cas d'urgence. Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer d'un plan de sauvetage qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en oeuvre efficacement et en toute sécurité.

5. AVERTISSEMENT / CONSIGNES DE SECURITY

- Remplacer immédiatement le produit en cas de doute concernant sa sécurité.
- Un dispositif sollicité par une chute ne doit plus être utilisé ou doit être renvoyé au fabricant ou à un atelier de réparation qualifié pour maintenance et contrôle.
- La neige, la glace et l'humidité peuvent influencer le maniement du produit, ainsi que sa résistance.
- Éviter impérativement les températures élevées, les arêtes vives, les produits chimiques (acides, par

ex.). Descendre lentement pour éviter un développement trop élevé de chaleur. L'exposition aux UV et l'usure ont une influence négative sur la corde et sa résistance.

- Des nœuds dans la corde peuvent diminuer considérablement la charge de rupture.

6. TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE

Ce produit est en polyester. Il ne doit donc jamais être soumis à des contraintes thermiques supérieures à 100°C. Les produits chimiques peuvent aggraver le matériau qui perdrait de sa résistance. En cas de réaction, comme une décoloration ou un durcissement, le produit doit être éliminé pour des raisons de sécurité.

Le transport doit impérativement se faire à l'abri de la lumière et de la saleté et dans un emballage approprié (matériau hydrofuge et opaque).

Conditions de stockage :

- à l'abri des rayons UV (lumière solaire, postes à souder...),
- dans un endroit propre et sec,
- à température ambiante (15 – 25°C),
- à distance de produits chimiques (acides, bases, liquides, vapeurs, gaz...) et d'autres conditions agressives,
- protégé contre les objets à arêtes vives.

Il vous faut donc stocker le produit dans un sac hydrofuge et opaque, dans un endroit sec et aéré.

Pour le **nettoyage**, utilisez de l'eau tiède et – si disponible – un nettoyant pour cordes en suivant les instructions qui y sont indiquées. N'utilisez pas de lessive pour textiles. Le produit doit ensuite être rincé abondamment à l'eau claire. Pour le nettoyage, vous pouvez également utiliser de l'essence de lavage. Dans ce cas, respectez les consignes de sécurité relatives à la manipulation de l'essence de lavage. Dans tous les cas, faire sécher intégralement le produit de manière naturelle avant de le stocker / de l'utiliser, sans l'exposer à la lumière directe du soleil, sans le mettre à proximité du feu ou autres sources de chaleur.

Pour la **désinfection**, n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques

employées. Ne le désinfectez pas plus souvent qu'absolument nécessaire ! Nous recommandons d'utiliser de l'isopropanol à 70%. Appliquez le désinfectant en surface pendant environ 3 minutes et laissez sécher le produit de manière naturelle. Ce faisant, respectez les consignes de sécurité relatives à la manipulation du désinfectant.

En cas de non respect de ces conditions, c'est vous même que vous mettez en danger !

7. CONTROLE REGULIER

Il est absolument indispensable de contrôler régulièrement l'équipement : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement !

Avant chaque utilisation, contrôlez l'absence d'usure et d'incisions sur l'équipement. Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit ! Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

De plus, s'il est utilisé dans le cadre de la sécurité au travail, l'équipement doit être contrôlé au moins tous les 12 mois, conformément à EN 365, par une personne qualifiée et en respectant précisément le manuel, ou par le fabricant lui même. Le cas échéant, remplacer l'équipement. Cet examen doit faire l'objet d'un protocole (documentation de l'équipement, cf. la fiche de vérification). Il est conseillé d'inscrire la date de la dernière ou la prochaine inspection sur le dispositif d'ancrage.

Respectez également les législations nationales en matière d'intervalles des contrôles.

Cet examen doit comporter au moins les points suivants :

- Contrôle de l'état général : âge, intégralité, encrassement, assemblage correct.
- Contrôle de l'étiquette : présente ? lisible ? présence du marquage CE ? année de construction visible ?
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme : incisions, fissures, entailles, usure par frottement, déformation, formation de nervures, vrilles, écrasements.
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques

comme : fusionnements, raidissements, décolorations.

- Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces mécaniques.
- Contrôle de l'état et de l'intégralité des terminaisons, coutures (p. ex. pas d'usure par frottement du fil à coudre), épissures (qui ne doivent pas glisser et se défaire, p. ex.), noeuds.

Là encore : à la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

8. ENTRETIEN

Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

9. DURÉE DE VIE

La durée d'utilisation théoriquement possible peut atteindre jusqu'à 5 ans après avoir sorti le produit pour la première fois de son emballage intact (mais uniquement s'il est rarement utilisé (1 semaine par an) et stocké en bonne et due forme (voir le point Transport, stockage et nettoyage)). Le produit doit être retiré de la circulation au plus tard au bout de 5 ans d'utilisation. Il est supposé que le produit est sorti de son emballage au moment de l'achat. Il est recommandé de conserver la preuve d'achat.

La durée de vie totale théoriquement possible (stockage correct avant la première ouverture de l'emballage + utilisation) est limitée à 8 ans à compter de la date de fabrication.

La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la première utilisation (p. ex. pendant le transport).

Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple, réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation.

Il n'est pas possible d'indiquer formellement une durée de vie universelle pour ce produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la glace ou la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.), les contraintes thermiques (au-delà des conditions climatiques normales), la déformation et/ou le renflement mécaniques (liste non exhaustive!)

En règle générale : Si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, il faut le retirer de la circulation et le rendre inutilisable, ou l'isoler et le marquer clairement et visiblement de manière à ce qu'il ne puisse pas être utilisé par inadvertance. Il ne pourra être réutilisé qu'après contrôle par une personne qualifiée et sur autorisation écrite.

Remplacer impérativement le produit après une chute !

10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le document est disponible dans la zone de téléchargement de www.teufelberger.com (catégorie : declaration of conformity).

Fabricant: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels	Modèle:	Revendeur:	
Numéro de contrôle:	Numéro de série:	Nom de l'utilisateur:	
Date de fabrication:	Date d'achat:	Date de première utilisation:	Fin de vie utile:
Composants compatibles destinés à des systèmes de travail en hauteur utilisant un harnais:			
Comments:			

Fiche d'inspection

Date	Nature du contrôle (a, h, r, e)	Résultat et mesures (dommages, réparations, etc.)	Accepté, Rejeté ou amélioré ?	Date du prochain contrôle	Nom et signature de la personne qualifiée

* Nature du contrôle : a = contrôle avant utilisation, h = contrôle hebdomadaire, r = contrôle renforcé, e = circonstances exceptionnelles

Hartelijk dank dat U voor een product van TEUFELBERGER gekozen hebt. Leest U deze gebruikershandleiding s.v.p. aandachtig door.

LET OP

Dit product mag uitsluitend door personen gebruikt worden die in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en overeenkomstige kennis en vaardigheden hebben respectievelijk onder direct toezicht staan van zulke personen! De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk beschikbaar gesteld te worden. Ze mag uitsluitend binnen de gedefinieerde gebruiksvoorwaarden en voor de voorziene toepassing gebruikt worden.

Voor gebruik leest en begrijpt U deze gebruiksaanwijzing en bewaart deze met het testblad bij het product, ook om deze later te kunnen nalezen! Controleert U ook de nationale veiligheidsvoorschriften voor de persoonlijke veiligheidsuitrusting van boomverzorgers met betrekking tot lokale eisen. Het product dat met deze informatie van de fabrikant in omloop gebracht wordt, is modelgetest, draagt het CE-symbool om de conformiteit met verordening (EU) 2016/425 over persoonlijke veiligheidsuitrusting te bevestigen en voldoet aan de Europese normen die op het etiket van het product aangegeven zijn. Het product voldoet echter aan geen enkele andere norm, tenzij daar uitdrukkelijk op verwezen wordt.

Wanneer het systeem verkocht of aan een andere gebruiker doorgegeven wordt moet de informatie van de fabrikant meegaan. Wanneer het systeem in een ander land gebruikt zal worden dan is het de verantwoordelijkheid van de koper/eerste gebruiker ervoor te zorgen dat die informatie van de fabrikant in de taal van het betreffende land ter beschikking staat.

TEUFELBERGER is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schade, die gedurende of na het gebruik van dit product optreden en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montage.

Uitgave 08/2018, Art. nr: 6801161

LET OP

Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hieldoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industriestandaarden en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. TEUFELBERGER® en 拖飞宝® zijn internationaal gedeponeerde merken van de TEUFELBERGER groep.

1. VERKLARING VAN DE AANDUIDINGEN

Productnaam

EN 795B: Norm voor draagbare, voorlopig gemonsterde bevestigingsinrichtingen, beveiliging tegen vallen

EN 354:2010 Norm voor verbindingsmiddelen

EN 566:2017 Norm voor bergbeklimmersuitrusting – lussen

ANSI Z133-2017: Amerikaanse norm voor boomverzorging werk, prusik

MBL: De aangegeven breuklast is degene die de fabrikant op het tijdstip van de fabricage garandeert.

L: Lengte in [m]

Ser. Nr.: Jaar/maand van fabricage - serienummer

CE 0408 CE geeft aan dat de fundamentele eisen van verordening (EU) 2016/425 vervuld worden. Het nummer geeft het instituut aan dat de controle uitvoert (0408 voor TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wenen).



Fabrikant
aanwijzing dat de handleiding gelezen moet worden

„single user only“ verwijzing, dat de bevestigingsinrichting uitsluitend door één enkele gebruiker gebruikt mag worden.

Er worden de Europese standaard-symbolen voor wassen en drogen van textiel gebruikt.

2. GEBRUIK

- Deze bevestigingsinrichting werd volgens klasse „B“ van de norm EN 795 getest, voor gebruik door één enkele persoon bij gebruik van een persoonlijke veiligheidsuitrusting.
- De bevestigingsinrichting (bevestigingspunt) voor persoonlijke veiligheidsuitrusting moet volgens EN 795 in elke toegestane configuratie in nieuwe toestand tegen 18 kN bestand zijn.
- Dit systeem is voor gebruik als houd-systeem bedoeld. Het mag daarom niet voor het opvangen van personen gebruikt worden. In geen geval mag de mogelijke valhoogte meer dan 500 mm bedragen.
- De bevestiging dient zich altijd verticaal boven de gebruiker te bevinden. De mogelijkheid en gevolgen van pendelbewegingen moeten koordurend in het oog gehouden worden.
- Test de structuur van het materiaal waar de beves-

tigingsinrichting gemonteerd wordt, of dezegeschikt is en afdoende stabiel voor elke mogelijke belasting, inclusief een reddingssituatie. Laat de bevestigingsinrichting voor gebruik door een deskundige persoon controleren. Aan het product kan zich na een eenmalige belasting door een val ook een redder zekeren – dat gaat echter alleen wanneer ook het gekozen structurele anker (boom / tak) daarvoor geschikt is. (Want bij de modeltest werd de dynamische belasting twee keer getest, zonder dat aanpassingen of verbeteringen bij de bevestigingsinrichting uitgevoerd werden.) Het structurele anker (boom / tak) moet minstens tegen 12 kN bestand zijn.

- De lengte van de bevestigingsinrichting dient altijd op het object waar het touw omheen geslagen wordt afgestemd te worden. – Het houd-systeem moet tussen het ankerpunt en de gezeekerde persoon zoveel mogelijk op spanning gehouden worden. (Vermijdt doorhangend touw.)
- **LET OP**
Bij gebruik van opvangsystemen moeten op de volgende punten gelet worden:
 - Er moet volgens EN 355 een valdemper gebruikt worden, die de dynamische krachten tot max. 6 kN begrenst.
 - Een verbindingsmiddel inclusief valdemper en verbindingselementen mag een lengte van 2 m niet overschrijden.
 - Onder de gebruiker is een vrije ruimte van 7 m nodig om in het geval van een val een contact met de grond uit te sluiten.

GEBRUIKSVORMEN

a) Als wurglus; b) Als enkelvoudige lus; c) Als dubbele lus (Foto's op pagina 5)

PRODUCTINFORMATIE VOLGENS EN 795

KLASSE B

In het laboratorium werden bij de nieuwe lussen in tests de volgende breuklasten voor de verschillende configuraties volgens de afbeeldingen a) tot c)/pag.5 gemeten. Het gaat daarbij uitsluitend om grove waarden ter oriëntatie omdat bijvoorbeeld de diameter van het object waar de lus omheen geslagen wordt een wezenlijke invloed op het resultaat heeft.

Afbeelding a / pag.5: wurglus om een bout met Ø 34 mm: 35 kN

Afbeelding b / pag.5: eenvoudige lus om een trommel geslagen met Ø 250 mm: 20 kN

Afbeelding c / pag.5: dubbele lus om een trommel geslagen met Ø 250 mm: breuk van de karabijnhaak bij 40 kN

GEBRUIK VOLGENS EN 354

Dit verbindingsmiddel kan op drie manieren gebruikt worden:

A. In een houdsysteem (EN 358):

Het verbindingsmiddel dient ter positionering van de gebruiker op de werkplek (bijv. werkzaamheden aan een hoogspanningsmast), om beide handen vrij te hebben. Maximale lengte incl. verbindings-elementen: 2,0 m

B. In een tegenhoudsysteem (EN 358):

Het verbindingsmiddel verhindert dat de gebruiker een positie bereikt waarvan deze kan vallen (bijv. bij werkzaamheden op een vlak dak). Maximale lengte incl. verbindings-elementen: 2,0 m

C. In een opvangsysteem (EN 363):

Het verbindingsmiddel vangt de gebruiker op wanneer deze valt. In dit geval moet echter bovendien een valdemper gebruikt worden en het verbindingsmiddel aan een opvangring van een opvanggordel bevestigd worden. Maximale lengte incl. verbindings-elementen en valdemper: 2,0 m

Er zijn uitsluitend zulke configuraties van verbindingsmiddel en valdemper toegestaan die in de informatie van de fabrikant van de valdemper als toegestaan beschreven worden. Controleer de compatibiliteit van valdemper en verbindingsmiddel.

1) Bij gebruik volgens A en B: bevestiging van het verbindingsmiddel aan een houdgordel:

Het verbindingsmiddel wordt door middel van een karabijnhaak (volgens EN 362) aan een bevestigingsring bevestigd (Afb. 1/pag.6), met het andere eind van het verbindingsmiddel wordt dan met of een andere bevestigingsring aan de gordel/ houdsysteem of een bevestigingspunt (volgens EN 795; zie punt 3) verbonden (afbeelding 2a/b/pag.6 / tegenhoudsysteem).

2) Bij gebruik volgens C: bevestiging van het verbindingsmiddel aan een opvanggordel:

Aan het verbindingsmiddel wordt door middel van een karabijnhaak (volgens EN 362) een valdemper (volgens EN 355) aangebracht (afbeelding 3/pag.6). Het verbindingsmiddel wordt dan met behulp van een karabijnhaak (volgens EN 362) met een opvangring (aanduiding A) van de opvanggordel verbonden en

het verbindingsmiddel (incl. valdemper) aan het bevestigingspunt (volgens EN 795; zie punt 3) bevestigd.

3) Zo kiest U een bevestigingspunt:

De bevestigingsinrichting (bevestigingspunt) voor de persoonlijke veiligheidsuitrusting dient volgens EN 795 een belasting van 10 kN te weerstaan resp. de eisen volgens de handleiding van het opvangsysteem te vervullen. Het bevestigingspunt dient zich altijd op de hoogte van de taille van de gebruiker of daarboven te bevinden.

LET OP

Kies ter bevestiging en instelling van het verbindingsmiddel een positie waar geen kans bestaat te vallen. Het bevestigingspunt dient bij gebruik als **tegenhoudsysteem** zo ver van de rand verwijderd te zijn, dat de gebruiker bij gebruik van het verbindingsmiddel deze rand niet kan bereiken.

Het verbindingsmiddel voor **houdgordels** moet op spanning gehouden te worden en de vrije beweging dient tot maximaal **0,6 m** beperkt te worden. Het verbindingsmiddel mag niet over scherpe randen geleid worden!

Gedurende gebruik dienen de bevestigings- en/of instellingsonderdelen regelmatig gecontroleerd te worden. Het is essentieel voor der veiligheid dat de positie van de bevestigingsinrichting en de soort van werkuitvoering zo te kiezen dat de **vrije val en de hoogte van de val tot een minimum beperkt worden**.

In de buurt van plaatsen waar een val-risico bestaat dient de speling op het touw geminimaliseerd te worden. Een val over een rand dient in principe vermeden te worden omdat het product door de rand doorgesneden kan worden. Het is voor de veiligheid essentieel dat voor begin van de werkzaamheden voor de nodige vrije ruimte onder de gebruiker te zorgen is (vermijding van een val op de grond of op en hindernis.)

Als lichaamsbeveiliging mag **in een opvangsysteem uitsluitend een opvanggordel** gebruikt worden. **Een verbindingsmiddel mag niet** zonder een valdemper als opvangsysteem of deel daarvan gebruikt worden. **Pendelbewegingen bij vallen dienen door een geschikte keuze van het bevestigingspunt te worden vermeden.**

GEBRUIK VOLGENS EN 566 en ANSI Z133:

De lussen worden met een prusikknoop om een klimtouw geleid en ter positionering van personen gebruikt. Deze knopen dienen correct gemaakt te worden, zodat de nodige klemmende werking en de breuksterkte behouden blijven. Breuksterkte volgens EN 566 op het tijdstip van fabricage: 22 kN

Knopen in het touw verminderen de breuksterkte eventueel aanzienlijk. (afbeelding 4/pag.7)

Het product voldoet aan de eisen van de ANSI Z133-2017 met betrekking tot de vereiste minimale breuksterkte (MBL) voor klimtouwen en prusiklussen. De doorsnee voldoet niet aan de eisen voor klimtouwen. Voor prusiklussen bestaan geen eisen m.b.t. de doorsnee.

3. GEBRUIKSBEPERKING

De totale lengte van een systeemcomponent met een verbindingsmiddel inclusief valdemper, eindverbindingen en verbindingselementen mag **2 m niet overschrijden**.

Voer met dit product geen werkzaamheden uit wanneer Uw veiligheid bij normaal gebruik of in een noodgeval door Uw lichamelijke of geestelijke toestand in gevaar zou kunnen komen!

Het product mag niet in de buurt van scherpe randen komen!

Let erop dat het touw (en alle andere onderdelen van het systeem) niet in de buurt van oppervlakken komen die het touw (of andere onderdelen) zouden kunnen beschadigen, of dat een geschikte en afdoende afscherming aan het touw (of andere onderdelen) gemonteerd wordt. Houd het product uit de buurt van oppervlakken die het zouden kunnen beschadigen, bijv. scherpe of schurende oppervlakken of randen. De bevestigingsinrichting mag alleen in samenhang met de persoonlijke veiligheidsuitrusting gebruikt te worden en niet met hefwerktuigen – bijvoorbeeld voor rigging!

4. VOOR GEBRUIK AANDACHT SCHENKEN AAN HET VOLGENDE

Voor de inzet moet het product op het oog gecontroleerd worden, om zeker te zijn dat het compleet

en gebruiksklaar is en correct functioneert.

Wanneer het product door een val belast werd dient het ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld te worden. Zelfs bij de minste twijfel moet het product terzijde gelegd worden resp. mag pas weer gebruikt worden wanneer een vakkundige persoon na controle schriftelijk toestemming gegeven heeft.

Het moet gewaarborgd zijn dat de aanbevelingen voor het gebruik met andere bestanddelen opgevolgd worden: De touwen moeten aan EN 1891 voldoen, voor karabijnhaken gelden EN 362. Andere componenten van het systeem voor persoonlijke opvang moeten voldoen aan de relevante geharmoniseerde normen van verordening (EU) 2016/425. Zorg ervoor dat alle componenten compatibel zijn. Zorg ervoor dat alle componenten correct geplaatst zijn. Wanneer dit niet het geval is wordt het risico van zwaar of dodelijke letsels vergroot.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat voor een relevante en „actuele“ inschatting van het risico van de uit te voeren werkzaamheden, die ook noodgevallen includeert, gezorgd wordt.

Een plan voor reddingsmaatregelen, dat alle voorstelbare noodgevallen voorziet, moet voor gebruik voorhanden zijn. Voor en gedurende het gebruik moet overdacht worden hoe de reddingsmaatregelen veilig en effectief uitgevoerd kunnen worden.

5. WAARSCHUWING / VELIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Wanneer twijfel aan de veilige toestand van het product optreedt dient het ogenblikkelijk vervangen te worden.
- Een door een val belast systeem dient buiten gebruik gesteld te worden of aan de fabrikant of een deskundige werkplaats voor onderhoud en tests teruggestuurd te worden.
- Sneeuw, ijs en vochtigheid kunnen invloed hebben op de sterkte en het gebruik van het product.
- Hoge temperaturen, scherpe randen chemische stoffen (bijv. zuren) dienen per sé vermeden te worden. Om de ontwikkeling van wrijvingswarmte te vermeden langzaam af dalen. UV-licht en slijtage hebben negatieve invloed op de sterkte en het touw.
- Onder bepaalde omstandigheden kunnen knopen in het touw de breuklast aanzienlijk verminderen.

6. TRANSPORT, OPSLAG EN REINIGING

Dit product bestaat uit PES. De warmtebelasting mag daarom nooit meer dan 100°C bedragen. Door chemicaliën kan het materiaal aangetast worden en aan weerstand inboeten. Bij reacties zoals kleurveranderingen en verhardingen dient het product, om veiligheidsredenen, ter zijde gelegd te worden.

Het transport dient altijd beschermd tegen licht en vervuiling te geschieden en met passende verpakking (vochtwerend, lichtdicht materiaal).

Oplagcondities:

- beschermd tegen UV-straling (zonlicht, lasapparaten ...),
- droog en schoon
- bij kamertemperatuur (15 – 25°C)
- uit de buurt van chemicaliën (zuren, logen, vloeistoffen, dampen, gassen ...) en andere agressieve condities,
- beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen

Slaat U het product derhalve droog en goed gelucht op in een vochtwerende zak, die geen licht doorlaat.

Voor de **reiniging** gebruikt u lauw water en – indien beschikbaar - een wasmiddel voor touwen volgens de handleiding van het wasmiddel. Gebruik geen textielwasmiddel. Het product moet vervolgens met veel schoon water uitgespoeld worden. Alternatief kunt u voor de reiniging wasbenzine gebruiken. Neem daarbij de veiligheidsvoorschriften voor de omgang met wasbenzine in acht. In ieder geval dient het product voor opslag/gebruik op natuurlijke wijze volledig te drogen, niet in direct zonlicht, niet in de buurt van vuur of andere hittebronnen.

Ter **desinfectie** mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben. Desinfecteer niet vaker dan strikt nodig! Wij adviseren het gebruik van 70% Isopropanol. Het desinfectiemiddel voor de duur van circa 3 minuten op het oppervlak aanbrengen en het product op natuurlijke wijze laten drogen. Neem daarbij de veiligheidsvoorschriften voor de omgang met het desinfectiemiddel in acht.

Bij veronachtzaming van deze voorwaarden brengt U zichzelf in gevaar!

7. REGELMATIGE CONTROLE

De regelmatige controle van de uitrusting is beslist noodzakelijk: Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en houdbaarheid van de uitrusting af!

Na elk gebruik dient de uitrusting op afschavingen en sneden gecontroleerd te worden. Controleert U de leesbaarheid van de productaanduiding! Beschadigde of door een val belaste systemen moeten onmiddellijk van gebruik uitgesloten te worden.

Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden. Vervolgens dient de uitrusting bij gebruik ter beveiliging van de arbeider conform EN 365 minstens alle 12 maanden door een vakkundige persoon en onder de precieze navolging van de handleiding of door de fabrikant zelf te worden gecontroleerd en eventueel vervangen. Van deze controle moeten protocollen (documentatie van de uitrusting, zie bijgaande controleblad) gevoerd worden. Het wordt aangeraden op de bevestigingsinrichting de datum van de volgende of laatste inspectie aan te geven. Neemt U ook nationale regels voor de intervallen van de controles in acht.

Deze controle dient tenminste te bestaan uit:

- Controle van de algemene toestand: leeftijd, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling.
- Controle van het etiket: voorhanden? leesbaar? CE-aanduiding voorhanden? Bouwjaar zichtbaar?
- Controle van elk onderdeel met op mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribbenvorming, kronkels, kneuzingen.
- Controle van elk onderdeel op thermische of chemische beschadigingen zoals: versmeltingen, verhardingen, verkleuringen.
- Controle van de metalen onderdelen op corrosie en deformatie.
- Controle van compleetheid van de eindverbindingen, naden (bijv. geen slijtage van het garen), splitsen (bijv. geen uit elkaar glijden), knopen.

Ook hier geldt: Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

8. ONDERHOUD

Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

9. LEVENSDUUR

Na het eerste uitpakken van het product uit de onbeschadigde verpakking kan de theoretisch mogelijke gebruiksduur tot 5 jaren bedragen (uitsluitend bij zeldzaam gebruik (1 week per jaar) en correcte opslag (zie punt Transport, opslag en reiniging). Het product dient uiterlijk na 5-jarig gebruik buiten gebruik gesteld te worden. Er wordt van uit gegaan dat het uitpakken bij de koop geschiedt. Het wordt aanbevolen de kassabon te bewaren.

De theoretisch mogelijke totale levensduur (correcte opslag voorafgaand aan het eerste uitpakken + gebruik) is vanaf fabricagedatum tot 8 jaren begrensd.

De daadwerkelijke levensduur is uitsluitend afhankelijk van de toestand van het product, die door talrijke factoren (zie beneden) beïnvloed wordt. Deze kan zich door extreme invloeden tot één enkele keer verkorten, of nog minder, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. gedurende het transport) beschadigd wordt.

Mechanische slijtage of andere invloeden zoals bijv. de inwerking van zonlicht reduceren de levensduur sterk. Verbleekte of open geschuurde vezels / gordelbanden, verkleuringen en verhardingen zijn een zeker teken dat het product uit omloop genomen moet worden.

Een algemeen geldige uitspraak over de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden omdat deze van verschillende factoren, zoals bijv. UV-licht, manier en frequentie van het gebruik, behandeling, weersinvloeden zoals sneeuw of ijs, omgeving zoals zout, zand, accuzuur enz., hittebelasting (buiten de normale klimatologische bandbreedte), mechanische vervorming en/of deformatie (onvolledige lijst!) afhangt.

Algemeen geldt: wanneer de gebruiker om een of andere - in eerste instantie nog zo onbeduidende - reden niet zeker is dat het product in orde is, moet het uit omloop genomen worden en onbruikbaar gemaakt worden of terzijde gelegd worden en duidelijk zichtbaar gemerkt zodat het niet per ongeluk gebruikt kan worden. Het mag dan pas weer gebruikt worden wanneer het door een deskundige gecontroleerd en schriftelijk toegelaten werd.

Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!

10. VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Dit document staat in de download-sectie onder www.teufelberger.com ter beschikking. (categorie: declaration of conformity).

Aantekeningen van de regelmatige controle:

Fabrikant: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelwei- derstraße 50, A-4600 Wels	Model:	Handelaar:	
Controlenummer.:	Seriennummer:	Naam von de gebruiker:	
Fabricagedatum:	Koopdatum:	Datum van het eerste gebruik:	Ein van de levensd- uur:
Compatibel componenten vor gordelgebaseerde systemen voor werkzaamheden op hoogte			
Commentaren:			

Aantekeningenblad

Datum	Soort con- trole *(v, w, g, a)	Resultaat en maatregelen (beschadigingen, reparaties, enz.)	Geaccepteerd, Verworpen of verbeterd?	Datum van de volgende controle	Naam en handteken- ing van vakkundige persoon

*Soort controle: v = controle voor gebruik, w = wekelijkse controle, g = grondige controle, a = buitengewone omstandigheden

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto della ditta TEUFELBERGER. Siete pregati di leggere attentamente questo libretto delle istruzioni sull'uso.

ATTENZIONE

Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate all'utilizzo sicuro e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate, oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta di tali persone. L'attrezzatura dovrà essere messa personalmente a disposizione dell'utente. Dovrà essere utilizzata solo entro i limiti stabiliti per l'utilizzo e per gli scopi previsti. **Prima dell'utilizzo bisogna leggere e capire le presenti istruzioni sull'uso e bisogna conservarle insieme alla scheda di ispezione in vicinanza del prodotto**, anche per una successiva ed ulteriore consultazione!

Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI per arboricoltori se contengono eventuali esigenze locali. Il prodotto fornito con le presenti informazioni del produttore è stato sottoposto al collaudo di modello d'utilità, esso riporta la marcatura CE che conferma la conformità con Regolamento (UE) 2016/425 riguardanti i dispositivi di protezione individuale e lui corrisponde alle norme europee indicate sull'etichetta del prodotto. Tuttavia il prodotto non corrisponde a nessun'altra norma, se non appositamente indicato.

Se il sistema viene venduto oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, fa parte della responsabilità del venditore / dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del produttore nella lingua corrente del paese in questione. La ditta TEUFELBERGER non è responsabile per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato.

Edizione 08/2018, No. art: 6801161

ATTENZIONE

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. TEUFELBERGER® e 拖飞宝® sono marchi registrati a livello internazionale del gruppo TEUFELBERGER.

1. LLUSTRAZIONE ETICHETTATURA

Nome del prodotto

EN 795B: Norma per dispositivo di ancoraggio trasportabile, montato temporaneamente, protezione contro la caduta

EN 354:2010 Norma riguardante i cordini

EN 566:2017 Norma riguardante l'attrezzatura per alpinismo - anelli

ANSI Z133-2017: american norma per il lavoro di assistenza albero, Prusik

MBL: Il carico di rottura indicato corrisponde a quello garantito dal produttore al momento della produzione.

L: lunghezza in [m]

No. di serie: anno di produzione, - numero corrente
CE 0408 CE attesta il rispetto delle esigenze di base de Regolamento (UE) 2016/425. Il numero indica l'ente di ispezione (p. es. 0408 per TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna).



Produttore

Simbolo che indica la necessità di leggere le istruzioni sull'uso.

„single user only“ Simbolo che indica che questo dispositivo di ancoraggio dovrà essere utilizzato da parte di una singola persona.

Si utilizzano i simboli standard europei per il lavaggio e la manutenzione di tessuti.

2. UTILIZZO

- Questo dispositivo di ancoraggio è stato sottoposto ai test in conformità alla classe "B" della norma EN 795, per l'utilizzo da parte di una singola persona con l'utilizzo di un dispositivo di protezione individuale.
- Il dispositivo di ancoraggio (punto di ancoraggio) per un dispositivo di protezione individuale secondo la norma EN 795 deve resistere in ogni configurazione ammessa e in stato nuovo a 18 kN.
- L'attrezzatura svolge una funzione di ritenuta. Non dev'essere utilizzata come sistema anticaduta per le persone. In nessun caso un'eventuale altezza di caduta dev'essere superiore a 500 mm.
- Il punto di ancoraggio dovrebbe trovarsi sempre verticalmente al di sopra dell'utente. Bisogna continuamente tenere sotto controllo la possibilità e le

- conseguenze di movimenti pendolari.
- Controllare la struttura alla quale va fissato il dispositivo di ancoraggio per verificarne l'idoneità e la resistenza per qualsiasi carico prevedibile, incluso quello di un'eventuale situazione di salvataggio. Far controllare il dispositivo prima dell'utilizzo da parte di una persona esperta. Su questo prodotto, dopo una caduta singola, si può assicurare anche chi interviene in aiuto – però solo a condizione che l'ancora strutturale scelta (albero / ramo) sia adatta a questo sforzo. (Questo è dovuto al fatto che durante il collaudo di modello d'utilità la sollecitazione dinamica è stata sottoposta al test due volte senza eseguire interventi di registrazione o altri aggiustamenti sul dispositivo di ancoraggio.) L'ancora strutturale scelta (albero/ramo) deve resistere a 12 kN al minimo.
 - La lunghezza del dispositivo di ancoraggio va sempre stabilita in concordanza all'oggetto intorno al quale va montato.
 - Il sistema di ritenuta deve sempre essere utilizzato in modo tale da essere teso quanto possibile fra il punto di ancoraggio e la persona assicurata (evitare la formazione di corde rilassate).
- ATTENZIONE:**
- In caso di utilizzo quale sistema anticaduta bisogna rispettare i seguenti punti:
- Bisogna applicare uno smorzatore di caduta secondo la norma EN 355 che limiti le forze dinamiche a 6 kN al massimo.
 - Un mezzo di raccordo, incluso lo smorzatore di caduta e gli elementi di raccordo, non deve superare la lunghezza di 2 m.
 - Al di sotto dell'utente è necessario uno spazio libero di 7 m per escludere una collisione in caso di caduta.

TIPOLOGIA DI IMPIEGO

a) in funzione di laccio a strozzo; b) funzione di anello singolo; c) in funzione di anello doppio (Foto a pagina 5)

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO SECONDO EN 795 CLASSE B

Sotto condizioni di laboratorio, durante i test effettuati singolarmente su anelli in stato nuovo sono stati registrati i seguenti valori per il carico di rottura in riferimento alle varie configurazioni di cui alle illustrazioni a), b) e c)/pag.5. Si tratta di valori puramente indicativi, dato che il risultato è influenzato in modo determinante da alcuni fattori, come per esempio il diametro dell'oggetto intorno al quale va montato.

III. a/pag.5: Laccio a strozzo avvolto su un perno di Ø 34 mm: 35 kN

III. b/pag.5: Anello singolo con tamburo avvolto di Ø 250 mm: 20 kN

III. c/pag.5: Anello doppio con tamburo avvolto di Ø 250 mm: rottura del moschettone a 40 kN

UTILIZZO IN OTTEMPERANZA ALLA NORMA EN 354:

Questo cordino potrà essere utilizzato in tre maniere diverse:

A. In un sistema di ancoraggio (EN 358):

Il cordino serve per il posizionamento dell'operatore sul lavoro (p.es. per i lavori su tralicci) per avere le mani libere. Lunghezza massima inclusi gli elementi di collegamento: 2,0 m

B. In un sistema di trattenuta (EN 358):

Il cordino impedisce all'operatore di raggiungere una zona che presenta un rischio di caduta (p.es. in caso di lavori su tetti piani). Lunghezza massima inclusi gli elementi di collegamento: 2,0 m

C. In un sistema anticaduta (EN 363):

Il cordino trattiene l'operatore in caso di caduta.

In questo caso è però obbligatorio utilizzare in aggiunta anche un ammortizzatore di caduta e fissare il cordino in un attacco di un'imbracatura di ancoraggio. Lunghezza massima inclusi gli elementi di collegamento e l'ammortizzatore di caduta: 2,0 m

Sono ammesse solo le configurazioni di cordini e ammortizzatori di caduta definite come tali nelle informazioni del produttore dell'ammortizzatore di caduta. Verificare la compatibilità dell'ammortizzatore di caduta e del cordino.

1) Rispetto agli impieghi A e B: fissaggio del cordino su un'imbracatura di posizionamento:

Il cordino viene fissato per mezzo di un moschettone (secondo la norma EN 362) su un attacco (ill. 1/ pag.6), con l'altra estremità del cordino si effettua il collegamento con un altro attacco sull'imbracatura / sul sistema di ancoraggio oppure su un punto di ancoraggio (secondo la norma EN 795; v. pt. 3) (ill. 2a/b/pag.6 / sistemi di trattenuta).

2) Rispetto all'impiego C: fissaggio del cordino su un'imbracatura anticaduta:

Sul cordino viene fissato un ammortizzatore di caduta (secondo la norma EN 355), per mezzo di un moschettonone (secondo la norma EN 362) (ill. 3/ pag.6). Il cordino viene collegato con un attacco (sigla A) dell'imbracatura per mezzo di un moschettonone (secondo la norma EN 362) e il cordino (incl. l'ammortizzatore di caduta) viene fissato sul punto di ancoraggio (secondo la norma EN 795; v. pt. 3).

3) Come scegliere un punto di ancoraggio:

Il dispositivo di ancoraggio (punto di ancoraggio) per i dispositivi di protezione individuale secondo la norma EN 795 deve avere una resistenza alla forza di 10 kN e rispettivamente deve corrispondere alle esigenze indicate alle istruzioni sull'uso del sistema anticaduta utilizzato. Il punto di ancoraggio dovrebbe essere posto sempre in altezza della vita dell'operatore oppure sopra di essa.

ATTENZIONE

Per fissare e aggiustare il cordino bisogna scegliere un luogo dove l'operatore non è esposto al rischio di caduta. In caso di utilizzo quale **sistema di tenuta** il punto di ancoraggio deve essere posto ad una distanza tale rispetto allo spigolo di caduta che l'operatore in caso di utilizzo del cordino non possa raggiungere lo spigolo di caduta.

Il cordino per le **imbracature di posizionamento** dev'essere teso per far sì che il movimento libero sia limitato ad un massimo di **0,6 m**. Non dev'essere guidato attraverso spigoli taglienti!

Durante l'uso bisogna controllare regolarmente gli elementi di fissaggio e/o di regolazione. Per motivi di sicurezza è essenziale scegliere la posizione del dispositivo di ancoraggio e il modo di realizzazione dei lavori in modo tale che la caduta libera e l'altezza di caduta siano ridotte al minimo.

In vicinanza ai luoghi esposti al rischio di caduta, bisogna minimizzare la formazione di eventuali allentamenti della corda. Bisogna in ogni caso **evitare una caduta attraverso uno spigolo perché il prodotto potrà essere tagliato dallo spigolo**.

Per motivi di sicurezza è importante assicurare prima di ogni utilizzo che sia mantenuto uno spazio libero sufficiente sul posto di lavoro al di sotto dell'operatore (per evitare l'impatto con il suolo o con ostacoli.)

Come dispositivo di presa del corpo **in un sistema di protezione anticaduta va utilizzato solo un'imbracatura anticaduta**. Un cordino non deve essere utilizzato **senza ammortizzatore di caduta** in un sistema di protezione anticaduta o come tale. **Bisogna evitare movimenti basculanti durante la caduta scegliendo un punto di ancoraggio** appropriato.

UTILIZZO IN OTTEMPERANZA ALLA NORMA EN 566 e ANSI Z133:

Gli anelli si avvolgono con un nodo autobloccante intorno ad una corda da arrampicata e vengono utilizzati per il posizionamento delle persone. Questo avvolgimento dev'essere eseguito in modo corretto per mantenere l'effetto richiesto di bloccaggio e il carico di rottura. Carico di rottura secondo la norma EN 566 al momento della produzione: 22 kN. Dei nodi nella corda possono eventualmente ridurre notevolmente il carico di rottura. (Ill. 4/pag.7)

Il prodotto corrisponde ai requisiti della norma ANSI Z133-2017 per quanto riguarda il carico di rottura minimo richiesto (CRM) per corde da arrampicata e lacci prusik. Non corrisponde ai requisiti per quanto riguarda il diametro per le corde da arrampicata. Per i lacci prusik non esiste nessun requisito per quanto riguarda il diametro.

3. LIMITI DELL'UTILIZZO

La lunghezza completa di un sottosistema con un cordino, incluso l'ammortizzatore di caduta, l'elemento finale e gli elementi di collegamento **non deve superare i 2 m**.

Non eseguire mai lavori con questo prodotto se il proprio stato fisico o psichico può compromettere la sicurezza in caso di utilizzo regolare oppure di emergenza!

Il prodotto non deve essere guidato attraverso spigoli taglienti!

Badare al fatto che la corda (e tutti gli altri elementi del sistema) sia tenuta lontana da superfici che possano danneggiare la corda (oppure altri componenti) senza che sia stata installata una protezione appropriata e sufficiente sulla corda (oppure sugli altri elementi del sistema). Tenere lontano il prodotto da superfici che potrebbero danneggiarlo, p.es.

superfici o spigolo taglienti o abrasivi. Questo dispositivo di ancoraggio va utilizzato esclusivamente in combinazione con un dispositivo di protezione individuale e non a scopo di sollevamento – per esempio l'utilizzo nel rigging!

4. DA RISPETTARE PRIMA DELL'UTILIZZO!

Prima di utilizzare il prodotto si consiglia di sottoporlo ad un controllo visivo per garantirne la completezza, la disponibilità all'uso e la funzionalità ineccepibile.

Se il prodotto è stato soggetto ad una caduta bisogna metterlo immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta.

Bisogna garantire che vengano rispettate le raccomandazioni per l'uso in combinazione con altri componenti: Le corde devono corrispondere alla norma EN 1891, i moschettoni alla norma EN 362. Ulteriori componenti per la protezione anticaduta di persone devono corrispondere alle rispettive norme armonizzate del Regolamento (UE) 2016/425. Assicurare che tutti i componenti siano compatibili. Bisogna garantire che tutti i componenti siano disposti correttamente. In caso contrario aumenta il rischio di lesioni gravi o mortali.

Rientra nella responsabilità dell'utente prevedere una valutazione del rischio significativa ed "aggiornata" rispetto ai lavori da effettuare che prenda in considerazione anche eventuali casi di emergenza. Prima dell'utilizzo deve essere elaborato un piano di misure di salvataggio che preveda qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare in che modo si potranno effettuare in modo sicuro ed efficace le misure di salvataggio.

5. AVVERTENZA - SICUREZZA

- Se dovessero sussistere dei dubbi sullo stato di sicurezza del prodotto, lo si dovrà sostituire immediatamente.
- Un sistema, una volta che è avvenuta una caduta, deve essere messo fuori servizio, oppure inviato al Produttore o a un'officina esperta per poter eseguire dei lavori di manutenzione e di ispezione.

- Neve, ghiaccio e umidità possono influire sul maneggio del prodotto nonché sulla sua resistenza.
- Bisogna assolutamente evitare le temperature elevate, gli spigoli taglienti e le sostanze chimiche (p.es. acidi). Si consiglia di discendere lentamente con la corda per evitare la formazione eccessiva di calore. L'azione dei raggi UV e l'abrasione hanno un effetto negativo sulla corda e la sua resistenza.
- Dei nodi nella corda possono eventualmente ridurre notevolmente il carico di rottura.

6. TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO E PULIZIA

Questo prodotto consiste di PES. Il carico termico non deve mai superare i 100°C. Il materiale può essere intaccato da sostanze chimiche che ne riducono la resistenza. In caso di reazioni come scolorazioni e irrigidimenti il prodotto dev'essere scartato per motivi di sicurezza.

Il trasporto dovrà essere eseguito sempre al riparo dalla luce e dalla sporcizia, in un imballaggio appropriato (di un materiale idrorepellente e impenetrabile alla luce).

Condizioni di immagazzinamento:

- protetto da raggi UV (luce solare, dispositivi di saldatura...),
- asciutto e pulito
- a temperatura ambiente (15 – 25°C),
- lontano da prodotti chimici (acidi, soluzioni alcaline, liquidi, vapori, gas...) e altre condizioni aggressive
- protetto da spigoli taglienti

Immagazzinare il prodotto quindi in un luogo asciutto e ben ventilato, contenuto in un sacco di materiale idrorepellente e impenetrabile alla luce.

Per la **pulizia** utilizzare acqua tiepida e – se disponibile – un detergente speciale per le corde di arrampicata in conformità alle istruzioni del produttore ivi indicate. Non utilizzare nessun detergente per tessuti. In seguito sciacquare abbondantemente con acqua. In alternativa la pulizia potrà essere effettuata utilizzando la benzina per smacchiare. Rispettare le istruzioni di sicurezza per l'uso della benzina per smacchiare. In ogni modo, prima di immagazzinare e di utilizzare il prodotto, asciugarlo completamente in modo naturale, senza esporlo alla luce diretta di sole, non vicino al fuoco o altri fonti di calore.

Per la **disinfezione** dovranno essere utilizzate solo sostanze che non hanno nessun influsso sui materiali sintetici utilizzati. Non disinfettare più spesso di quanto necessario! Raccomandiamo di utilizzare isopropanolo in soluzione al 70 %. Applicare il disinfettante sulla superficie per ca. 3 minuti e lasciare asciugare il prodotto in modo naturale. Rispettare le istruzioni di sicurezza previste per l'uso del disinfettante.

In caso di mancato rispetto di questa condizione mettete in pericolo la Vostra vita!

7. CONTROLLI PERIODICI

Un controllo periodico dell'attrezzatura è indispensabile: La vostra sicurezza dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura!

Dopo ogni utilizzo si deve controllare se il dispositivo presenta abrasioni o tagli. Controllare se l'etichettatura del prodotto sia leggibile! I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati e eliminati dall'utilizzo. In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da parte di una persona esperta.

Inoltre in caso di utilizzo nel campo della sicurezza sul lavoro in conformità con la norma EN 365 l'attrezzatura deve essere controllata ogni 12 mesi da parte di una persona esperta e in conformità scrupolosa alle istruzioni oppure dal produttore stesso e in caso di necessità va sostituita. Questi controlli devono essere documentati nelle apposite schede (documentazione riguardante l'attrezzatura, vedasi la scheda di ispezione in allegato). Si raccomanda di segnare sul dispositivo di ancoraggio la data della prossima o dell'ultima ispezione. Bisogna rispettare anche le normative nazionali per quanto riguarda gli intervalli di controllo.

Questa ispezione deve comprendere al minimo quanto segue:

- Controllo dello stato generale: data di produzione, completezza, inquinamento, assemblaggio corretto.
- Controllo dell'etichetta: presente? leggibile? marchio CE presente? si capisce l'anno di costruzione?
- Controllo di tutti i particolari se presentano danni meccanici come: tagli, rotture, intagli, abrasioni,

deformazioni, formazione di nervature, torsioni, schiacciamenti.

- Controllo di tutti i particolari se presentano danneggiamenti termici o chimici come: fusioni, indurimenti, alterazioni del colore.
- Controllo dei componenti metallici se presentano corrosione e deformazioni.
- Controllo dello stato e della completezza dei giunti delle estremità, suture (p.es. nessuna abrasione del filo di sutura), impiombature (p.es. nessuna separazione), nodi.

Anche in questo caso vale: In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta.

8. MANUTENZIONE

I lavori di riparazione dovranno essere eseguiti solo da parte del produttore.

9. DURATA DI VITA

La durata d'impiego teoricamente possibile può ammontare fino a 5 anni a partire dal primo ritiro del prodotto dall'imballaggio non danneggiato (soltanto in caso di raro impiego (durante 1 settimana all'anno) e a condizione dell'immagazzinamento a regola d'arte (vedi punto trasporto, immagazzinamento e pulizia). Il prodotto dovrà essere messo fuori servizio dopo al più tardi 5 anni di impiego presumendo che il prodotto venga ritirato dall'imballaggio al momento dell'acquisto. Si raccomanda di conservare il documento di acquisto.

La vita utile teoricamente possibile (in caso di immagazzinamento a regola d'arte prima del primo ritiro + uso) è limitata a 8 anni dalla data di produzione.

La durata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estreme può essere ridotta ad un solo utilizzo o anche meno se l'attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p.es. durante il trasporto).

L'abrasione meccanica, o altri influssi, come p.es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle perdite di colore oppure degli irrigidimenti sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori

servizio.

Non è possibile esprimere in modo categorico un'indicazione generica rispetto alla durata di vita del prodotto, dato il fatto che questa è subordinata a diversi fattori, fra cui la esposizione a raggi UV, il tipo e la frequenza d'uso, il trattamento, i fattori climatici come il ghiaccio o la neve, i fattori ambientali come il sale, la sabbia, l'acido delle batterie, ecc., le sollecitazioni termiche (oltre alle condizioni climatiche normali), la deformazione meccanica e / o la formazione di bolle (questo elenco non è completo!).

Come regola vale quanto segue: Se per un qualsiasi motivo l'utente - e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza - non si sente sicuro circa la integrità o la conformità del prodotto, dovrà scartarlo e metterlo fuori servizio e magari distruggerlo oppure dovrà separarlo e contrassegnarlo molto chiaramente in modo tale da evitare una messa in servizio involontaria. Il prodotto potrà essere riutilizzato solo dopo essere stato controllato e riadesso per iscritto per l'utilizzo da parte di una persona esperta.

Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!

10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il documento è disponibile per il download al sito www.teufelberger.com. (Categoria: declaration of conformity).

Scheda ispezioni regolari:

Produttore: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels	Modello:	Rivenditore:	
Numero di controllo:	Numero di serie:	Nome dell'utente:	
Data di produzione:	Data dell'acquisto	Data del primo utilizzo:	Termine del ciclo di vita:
Componenti compatibili adatti per sistemi per lavori in quota basati su imbracature:			
Commenti:			

Scheda di documentazione

Dati	Tipo di ispezione (p,s,a,st)	Risultati e provvedimenti (danni, riparazioni, ecc.)	Accettato, Respinto o Migliorato?	Data della prossima ispezione	Nome e firma della persona esperta

*Tipo di ispezione: p = ispezione prima dell'uso, s = ispezione settimanale, a = ispezione approfondita, st = condizioni straordinarie

Tack för att du har bestämt dig för en TEUFELBERGER-produkt. Var vänlig läs igenom bruksanvisningen uppmärksam.

OBS

Denna produkt får endast användas av personer som undervisats i säker användning av densamma och har motsvarande kunskaper och färdigheter resp. under direkt övervakning genom sådana personer! Utrustningen bör ställas till användarens privata förfogande. Den får endast användas inom de fastlagda begränsade användningsvillkoren och för avsett användningsändamål.

Läs och förstå den här bruksanvisningen före användningen och förvara den tillsammans med kontrollbladet vid produkten, även för att kunna titta efter senare vid behov! Kontrollera de nationella säkerhetsbestämmelserna för personlig skyddsutrustning för trädvårdare avseende lokala krav.

Den produkt som levereras tillsammans med denna tillverkarinformation är typgodkänd och CE-märkt för att bekräfta överensstämmelsen med förordningen (EU) 2016/425 för personlig skyddsutrustning och, motsvarar de europeiska standarder som anges på produktetiketten. Produkten motsvarar emellertid inga andra standarder, förutsatt att detta inte påpekas särskilt.

Om systemet säljs eller lämnas vidare till en annan användare, måste tillverkarinformationen också överlämnas. Om systemet ska användas i ett annat land, så faller det under försäljarens/den tidigare användarens ansvar att säkerställa, att tillverkarinformationen tillhandahålls på respektive lands språk och att där gällande nationella standarder uppfylls.

TEUFELBERGER ansvarar inte för direkta, indirekta eller tillfälliga följder/skador som uppträder under eller efter användningen av produkten och resulterar av felaktig användning, framförallt av felaktig hopsättning.

Utgåva: 08/2018, Art. nr: 6801161

OBS

Användningen av produkterna kan vara farlig. Våra produkter får endast användas för det ändamål som de är avsedda för. De får framförallt inte användas för lyftändamål enligt EUDirektivet 2006/42/EG. Kunden måste se till att användaren känner till det korrekta användnings-sättet och nödvändiga säkerhetsåtgärder. Tänk på att alla produkter kan förorsaka skador om de används, förvaras och rengörs på fel sätt eller överbelastas. Kontrollera resp. nationella säkerhetsbestämmelser, industriella rekommendationer och standarder avseende lokalt gällande krav. TEUFELBERGER® 和 拖飞宝® är internationellt registrerade märken tillhörande TEUFELBERGER gruppen.

1. FÖRKLARING TILL MÄRKNINGEN

Produktnamn

EN 795B: Standard för transportabla, temporärt fastsatta förankringsutrustningar, fallskydd

EN 354:2010 Standard för kopplingslinor

EN 566:2017 Standard för klätterutrustning - slingor

ANSI Z133-2017: US-amerikansk standard för trädvård-sarbeten, prusik

MBL: Den angivna brottkraften är den som tillverkaren garanterar vid tidpunkten för tillverkningen.

L: Längd från linända till linända [m]

Ser. Nr.: Tillverkningsår/-månad, -löpande nummer

CE 0408 CE intygar överensstämmelse med de grundläggande kraven i förordningen (EU) 2016/425. Numret står för provningsinstitutet (t.ex. 0408 för TÜV AUSTRIA Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).



Tillverkare

Anvisning att bruksanvisningen måste läsas.

„single user only“ anmärkning att förankring san-ordningen endast får användas av en enstaka användare.

De europeiska standardsymbolerna för tvätt och vårdav textilier används.

2. ANVÄNDNING

- Denna förankringsutrustning har testats enligt klass „B“ i standarden EN 795, för användning av en enstaka person under användning av en personlig skyddsutrustning.
- Förankringsanordningen (förankringspunkten) för personlig skyddsutrustning måste enligt EN 795 i nyskick tåla 18 kN i alla tillåtna konfigurationer.
- Detta system är avsett att användas som tillbaka-resp. fasthållningssystem. Det ska inte användas för att fånga upp personer. En möjlig fallhöjd får under inga omständigheter överskrida 500 mm.
- Förankringspunkten bör alltid befinna sig lodrätt ovanför användaren. Tänk alltid på möjligheten att pendelrörelser uppstår och deras konsekvenser.
- Kontrollera den struktur i vilken du sätter fast förankringsutrustningen, framförallt att den uppvisar lämplig och tillräcklig hållfasthet för alla förutsebara belastningar, inklusive belastningen i en räddningssituation. Låt en sakkunnig person kontrollera förankringsanordningen innan den används. I

produkten kan efter en enstaka fallbelastning även en räddare låsa fast sig – emellertid endast om den valda förankringspunkten (träd/gren) också är lämplig för detta. (Ty vid typprovningsen testades den dynamiska belastningen två gånger, utan att justeringar eller andra förbättringsarbeten genomfördes på förankringsutrustningen.) Förankringsstrukturen (träd/gren) måste tåla minst 12 kN.

- Förankringsutrustningens längd måste alltid anpassas till det objekt som slingan läggs om.
- Tillbaka- resp. fasthållningssystemet måste alltid användas i ett så spänt tillstånd som möjligt mellan förankringspunkten och den skyddade personen (för att undvika att en slak lina bildas).
- **OBS:**
Vid användning som uppfångningssystem måste följande punkter iakttas:
 - En falldämpare enligt EN 355 som begränsar de dynamiska krafterna till max. 6 kN måste användas.
 - En kopplingslina inklusive falldämpare och kopplingselement får inte vara längre än 2 m.
 - Under användaren krävs ett fritt utrymme på 7 m för att utesluta nedslag på marken vid ett fall.

ANVÄNDNINGSSÄTT

a) Som strypslinga; b) Som enkelslinga; c) Som dubbelslinga (Bilder på sidan 5)

INFORMATION OM PRODUKTEN ENLIGT EN 795 KLASS B

Under laboratorievillkor mättes följande brotthållfastheter på nya slingor i separata provningar för de olika konfigurationerna enligt bilderna a) till c) / sida 5. Här handlar det bara om grova riktvärden eftersom till exempel diametern hos det objekt som slingan läggs inverkar starkt på resultatet.

Bild a/sida 5: Strypslinga på en bult med \varnothing 34 mm: 35 kN

Bild b/sida 5: Enkelslinga med en omlagd trumma med \varnothing 250 mm: 20 kN

Bild c/sida 5: Dubbelslinga med en omlagd trumma med \varnothing 250 mm: Karbinhaken brast vid 40 kN

ANVÄNDNING ENLIGT EN 354:

Denna kopplingslina kan användas på tre sätt:

A. I ett stödutrustningssystem (EN 358):

Kopplingslinan är till för att positionera användaren på arbetsstället (t.ex. vid arbeten på fackverksmaster), för att ha båda händerna fria. Maximal längd inkl.

förbindningselement: 2,0 m

B. I ett fallhindrande system (EN 358):

Kopplingslinan förhindrar att användaren når ett ställe från vilket han kan falla ner (t.ex. vid arbeten på horisontaltak). Maximal längd inkl. förbindningselement: 2,0 m

C. I ett uppfångningssystem (EN 363):

Kopplingslinan fångar upp användaren vid ett fall. I detta fall måste emellertid en extra falldämpare användas och kopplingslinan sätts fast i en uppfångningsögla på fångbältet. Maximal längd inkl. förbindningselement och falldämpare: 2,0 m

Endast konfigurationer av kopplingslinor och falldämpare är tillåtna, som beskrivs som tillåtna i falldämparens tillverkarinformation. Kontrollera falldämparens och kopplingslinans kompatibilitet.

1) Vid användningarna A och B: Fastsättning av kopplingslinan på ett stödbälte:

Kopplingslinan sätts fast med en karbinhake (enligt EN 362) i en fästögla (bild 1/sida 6), med kopplingslinans andra ände framställs nu antingen en förbindelse till en ytterligare fästögla på bältet/stödutrustningssystemet eller en förankringspunkt (enligt EN 795; se punkt 3) (Bild 2a/b/sida 6 / fallhindrande system).

2) Vid användning C: Fastsättning av kopplingslinan på ett fångbälte:

På kopplingslinan fästs en falldämpare (enligt EN 355) med hjälp av en karbinhake (enligt EN 362) (bild 3/sida 6). Kopplingslinan förbinds nu med en uppfångningsögla (beteckning A) på fångbältet med hjälp av en karbinhake (enligt EN 362) och kopplingslinan (inkl. falldämpare) sätts fast i förankringspunkten (enligt EN 795; se punkt 3).

3) Så väljer du en förankringspunkt:

Förankringsanordningen (förankringspunkten) för personskyddsutrustning måste enligt EN 795 vara dimensionerad för en kraft på 10 kN resp. motsvara kraven enligt bruksanvisningen för det använda uppfångningssystemet. Förankringspunkten bör alltid befinna sig ovanför användarens midjehöjd.

OBS

Välj för fastsättning och inställning av kopplingslinan

ett ställe, på vilket det inte finns någon risk för att falla ner. Förankringspunkten måste vid användning som **fallhindre system** befinna sig så långt borta från kanten att användaren inte kan nå kanten när han använder kopplingslinan.

Kopplingslinan för **stödbälten** måste hållas stram och den fria rörelsen ska begränsas till maximalt **0,6 m**. Den får inte föras över vassa kanter!

Under användningen måste fastsättnings- och/eller inställningsdelarna kontrolleras regelbundet. Det är av avgörande betydelse för säkerheten att välja förankringsutrustningens läge och sättet att utföra arbetet så att **det fria fallet och fallhöjden begränsas till ett minimum**.

I närheten av ställen där det finns risk för att falla ner, måste bildandet av slak lina minimeras. Ett fall över kanter måste principiellt undvikas eftersom produkten kan skäras av pga. kanten. Det är av avgörande betydelse för säkerheten, att före varje arbete sörja för tillräckligt fritt utrymme på arbetsplatsen under användaren (förhindrande av stöt mot marken eller ett hinder.)

Som kroppsfasthållningsanordning i ett **uppfångningssystem** får endast ett fångbälte användas. En kopplingslina får inte användas utan en falldämpare i ett eller som uppfångningssystem. **Pendelrörelser vid fall ska undvikas genom lämpligt val av förankringspunkten.**

ANVÄNDNING ENLIGT EN 566 och ANSI Z133:

Slingorna förs med en prusikknut kring en klätterlina och används för positionering av personer. Denna omslutande slinga måste utföras korrekt, så att den nödvändiga klämverkan och brottkraften bibehålls. Brottkraft enligt EN 566 vid tillverkningstidpunkten: 22 kN

Knutar i linan kan reducera brottkraften avsevärt. (bild. 4/sida 7)

Produkten uppfyller kraven enligt ANSI Z133-2017 med avseende på den fordrade minimibrotthållfastheten (MBL) för klätterlinor och prusikslingor. Den uppfyller inte diameterkravet för klätterlinor. För prusikslingor finns det inget diameterkrav.

3. ANVÄNDNINGSBEGRENSNING

Den totala längden av ett delsystem med en kopplingslina inklusive falldämpare, ändförbindningar och förbindningselement inte överskrida 2 m.

Produkten får inte komma i närheten av vassa kanter!

Se till att linan (och systemets alla övriga beståndsdelar) inte kommer i kontakt med ytor som kan skada linan (eller andra beståndsdelar), eller att ett lämpligt och tillräckligt skydd appliceras på linan (eller andra beståndsdelar). Håll produkten borta från ytor som kan skada den, t.ex. vassa eller nötande ytor eller kanter. Förankringsanordningen ska endast användas i samband med personlig skyddsutrustning och inte för lyftanordningar – som till exempel för riggning!

4. ATT OBSERVERA FÖRE ANVÄNDNINGEN!

Före varje användning måste produkten underkastas en okulär kontroll, för att säkerställa fullständigheten, det funktionsdugliga tillståndet och rätt funktion.

Om produkten har belastats genom ett fall, måste den genast kasseras och får ej användas längre. Även vid minsta tvivel måste produkten kasseras resp. får först användas igen efter det att en sakkunnig person har tillstyrkt detta skriftligen efter kontroll.

Det måste säkerställas att dessa rekommendationer iakttas vid användning med andra beståndsdelar: Linor skall uppfylla EN 1891, EN 362. Alla andra PPE måste uppfylla de gemensamma reglerna i samband med förordningen (EU) 2016/425. Se till att alla komponenter är kompatibla. Se till att alla komponenter är korrekt anordnade. Om detta försummas, stiger risken för allvarliga skador eller skador med dödlig utgång.

Det faller under användarens ansvar att tillse att en relevant och „aktuell“ riskvärdering för de arbeten som ska utföras - vilken även innerfattar eventuella nödfall - genomförts. En plan för räddningsåtgärder, som tar hänsyn till alla tänkbara nödfall, måste finnas före användningen. Före och under användningen måste övervägas hur räddningsåtgärderna kan genomföras på ett säkert och verksamt sätt.

5. VARNING / SÄKERHETSANVISNINGAR

- Om tvivel om produktens säkra tillstånd uppstår, ska den omedelbart bytas ut.
- Ett system som belastats genom ett fall ska omedelbart kasseras eller skickas tillbaka till tillverkaren eller en sakkunnig reparationsverkstad för underhåll och kontroll.
- Snö, is och fukt kan påverka produktens hantering och reducera hållfastheten.
- Undvik ovillkorligen höga temperaturer, vassa kanter, kemiska ämnen (t.ex. syror).
- Långsam nedfyrning för att förhindra stark värmeutveckling. UV-påverkan och avnötning inverkar negativt på linan och dess hållfasthet.
- Knutar i linan kan reducera brottkraften avsevärt.

6. TRANSPORT, FÖRVARING OCH RENGÖRING

Denna produkt består av PES. Värmebelastningen får därför aldrig överstiga 100 °C. Materialet kan angripas av kemikalier och förlora hållfasthet. Vid reaktioner som missfärgningar eller förhårdnader måste produkten kasseras av säkerhetsskäl.

Transporten ska alltid ske skyddat mot ljus och smuts och med lämplig förpackning (fuktighetsavvisande material om är ogenomsläppligt för ljus).

Förvaringsvillkor:

- skyddat mot UV-strålning (solljus, svetsmaskiner..),
- torrt och rent
- vid rumstemperatur (15 – 25 °C),
- borta från kemikalier (syror, lut, vätskor, ångor, gaser..) och andra aggressiva villkor,
- skyddat mot vassa föremål

Förvara produkten därför torrt och ventilerat i en fuktighetsavvisande säck som är ogenomsläpplig för ljus. För **rengöring** används ljummet vatten och – såvida tillgängligt - ett lintvättmedel enligt där angiven anvisning. Använd inte textiltvättmedel. Produkten ska sedan sköljas av med rikligt klart vatten. Alternativt kan man använda tvättbensin för rengöringen. Iaktta i så fall säkerhetsföreskrifterna för hantering av tvättbensin. I varje fall måste produkten torkas fullständigt på ett naturligt sätt - inte i direkt solljus, inte i närheten av eld eller andra värmekällor - före förvaringen/ användningen. För desinfektion får en-

dast ämnen användas som inte har någon inverkan på de använda syntetikmaterialen.

Desinficera inte oftare än absolut nödvändigt! Vi rekommenderar att använda 70 %-ig isopropanol. Applicera desinfektionsmedlet på ytan i ungefär 3 minuter och låt produkten torka på ett naturligt sätt. Iaktta säkerhetsföreskrifterna för hantering av desinfektionsmedlet.

Vid åsidosättande av dessa villkor utsätter du dig själv för faror!

7. REGELBUNDEN KONTROLL

Den regelbundna kontrollen av produkten är absolut nödvändig: Din säkerhet beror på utrustningens verksamhet och hållbarhet!

Efter varje användning ska utrustningen kontrolleras avseende avnötning och snitt/skärsador. Kontrollera produktmärkningens läslighet! Skadade eller fallbelastade system måste kasseras omgående och får ej användas längre. Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

Dessutom måste utrustningen vid användning inom arbetsskydd enligt EN 365 kontrolleras minst var 12:e månad av en sakkunnig person och under iakttagande av anvisningen eller kontrolleras av tillverkaren själv och bytas ut om så erfordras. Över dessa kontroller ska noteringar (utrustningens dokumentation, jfr. bifogade kontrollblad) föras. Vi rekommenderar att märka förankringsanordningen med nästa eller den senaste inspektionens datum. Iaktta även nationella bestämmelser för kontrollintervall.

Denna kontroll måste minst omfatta:

- Kontroll av det allmänna tillståndet: Ålder, fullständighet, nedsmutsning, rätt sammansättning.
- Kontroll av etiketten: Finns? Läslig? CE-märkning finns? Tillverkningsåret framgår?
- Kontroll av alla komponenter avseende mekaniska skador som: Snitt, sprickor, skårar, avskavning, deformation, valkbildning, kinka klämskador.
- Kontroll av alla komponenter avseende termiska eller kemiska skador som: Smältskador, förhårdnader, missfärgningar.
- Kontroll av metalliska delar avseende korrosion och deformation.
- Kontroll av ändförbindelsernas tillstånd och fullstän-

dighet, sömmar (t.ex. ingen avnötning av trådar), splitsar (t.ex. ingen isärglidning), knopar.

Även här gäller: Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

8. UNDERHÅLL

Reparationer får endast genomföras av tillverkaren.

9. LIVSLÄNGD

Den teoretiskt möjliga användningstiden kan uppgå till 5 år från det att produkten tagits ur sin oskadade förpackning (endast om den används sällan (1 vecka om året) och förvaras korrekt (se punkten Transport, förvaring och rengöring)). Produkten bör tas ur bruk senast efter 5 års användning. Utgående ifrån att produkten tas ur förpackningen i samband med köpet. Det rekommenderas att spara kvittot.

Den teoretiskt möjliga totala livslängden (korrekt förvaring före första uppackning + användning) är begränsad till 8 år från tillverkningsdatum.

Den verkliga livslängden beror uteslutande på produktens tillstånd, som påverkas av ett stort antal faktorer (se nedan). Den kan p.g.a. extrema villkor reduceras till en enda användning eller ännu mindre, om utrustningen skadas redan före den första användningen (t.ex. vid transporten).

Mekaniskt slitage eller andra faktorer som t.ex. påverkan av solljus reducerar livslängden avsevärt. Urblekta eller upprivna fibrer/band, missfärgningar och förhårdningar är ett säkert tecken på att produkten måste kasseras.

En allmängiltig uppgift för produktens livslängd kan uttryckligen inte lämnas eftersom den beror på olika faktorer, som t.ex. UV-ljus, typen av användning och dess frekvens, behandling, påverkan av väder och vind som is eller snö, omgivningar som salt, sand, batterisyra osv, värmebelastning (utöver normal klimatiska villkor), mekanisk deformation och/eller tillbuckling (ofullständig lista!).

Generellt gäller: Om användaren av någon som helst - på det första ögonkastet även så obetydlig - anledning inte är säker på att produkten uppfyller kraven, ska den genast tas ur drift och göras obruk-

bar eller isoleras och märkas tydligt, så att den inte kan användas av misstag. Den får först användas igen när den kontrollerats och godkänts skriftligen av en sakkunnig person.

Efter ett fall måste produkten ovillkorligen bytas ut!

10. KONFORMITETS-FÖRKLARING

Dokumentet kan laddas ner från nedladdningarna på www.teufelberger.com (Kategori: declaration of conformity).

Noteringar om den regelbundna kontrollen:

Tillverkare: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels	Model:	Återförsäljare:	
Kontrollnummer:	Serienummer:	Användarens namn:	
Tillverkningsdatum:	Inköpsdatum:	Datum för första användningen:	Avslutad livslängd:
Kompatibla komponenter för höjdarbeten med sele:			
Kommentarer:			

Noteringsblad

Datum	Typ av kontroll (f,v,g,s)	Resultat och åtgärder (skador, reparationer, etc.)	Accepterat, Förkastat eller förBättrat?	Datum för nästa kontroll	Nome e firma della persona esperta Namn och signatur av den sakkunnige

*Typ av kontroll: f = kontroll före användning, v = kontroll en gång i veckan, g = grundlig kontroll, s = speciella omständigheter

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de TEUFELBERGER. Por favor, lea detenidamente las presentes instrucciones de uso.

ATENCIÓN

¡Este producto sólo pueden utilizarlo las personas que hayan sido instruidas en su utilización segura y que tengan los conocimientos y facultades correspondientes o que estén bajo la vigilancia directa de dichas personas! El equipo debería ponerse personalmente a disposición del usuario. Sólo debe utilizarse en el ámbito de utilización limitado que se haya determinado y para la finalidad de uso prevista.

¡Lea y entienda las presentes instrucciones de uso antes de utilizar el producto y consérvelas junto con éste y la hoja de comprobación para su posterior consulta! Compruebe también los requisitos de vigencia local previstos en las normas nacionales de seguridad de equipos EPI para arboricultura.

El producto que se suministra con la presente información del fabricante es de tipo examinado, tiene marcado CE para confirmar su conformidad con reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual y cumple las normas europeas que se indican en la etiqueta del producto. Sin embargo, el producto no cumple ninguna otra norma a menos que se indique expresamente.

Las informaciones del fabricante tienen que entregarse con el sistema si éste se vende o se entrega a otro usuario. En el caso de que el sistema deba utilizarse en otro país, es responsabilidad del vendedor / usuario previo asegurarse de que las informaciones del fabricante se pongan a disposición en el idioma del país correspondiente.

TEUFELBERGER no asume ninguna responsabilidad por consecuencias /daños directos, indirectos ni casuales que puedan surgir durante o después del uso del producto y que resulten de una utilización inadecuada y, especialmente, debido a un montaje deficiente.

Edición 08/2018, art. no.: 6801161

ATENCIÓN

La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos solo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente esta prohibida su utilización para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar daños si se utiliza, almacena o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas. TEUFELBERGER® y 拖飞宝® son marcas registradas internacionalmente del grupo TEUFELBERGER.

1. EXPLICACIÓN DEL MARCADO

Nombre del producto

EN 795B: Norma para dispositivos de anclaje provisionales transportables, protección contra caídas de altura, prusik

EN 354:2010 Norma para elementos de amarre

EN 566:2017 Norma para equipos de alpinismo y escalada. Anillos de cinta

ANSI Z133-2017: Norma estadounidense para trabajos de arboricultura

MBL: La fuerza de ruptura indicada es la que asegura el fabricante en el momento de la fabricación.

L: Longitud de una punta de la cuerda a la otra punta (sin anilla)

Ser.Nr.: Año/mes de fabricación, número correlativo

CE 0408 El marcado CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos del reglamento (UE) 2016/425. El número designa al instituto de verificación (p. ej.: 0408 designa a TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Viena).



Fabricante

Indicación de que es necesario leer las instrucciones de uso.

„single user only“: indica que el dispositivo de anclaje sólo puede utilizarlo un único usuario.

Se utilizan los símbolos estándar europeos para la ropa y el tratamiento de textiles.

2. USO

- Este dispositivo de anclaje se ha verificado en consonancia con la clase „B“ de la norma EN 795 para uso por una única persona utilizando un equipo de protección individual.
- El dispositivo de anclaje (punto de anclaje) para equipos de protección individual tiene que resistir una fuerza de 18 kN en cualquier configuración admisible en conformidad con la norma EN 795.
- Este sistema está concebido para su utilización como sistema anticaida (de retención). No debe utilizarse para la detención de caídas de personas. La posible altura de caída o debe superar bajo ningún concepto los 500 mm.
- El punto de anclaje debería estar siempre por encima del usuario en línea vertical. Además hay que considerar continuamente la posibilidad y las consecuencias de los movimientos pendulares.

- Compruebe la estructura prevista para fijar el dispositivo de anclaje para ver si tiene una estabilidad apropiada y suficiente para todas las cargas previsibles, incluyendo la posibilidad de un rescate. Encargue a una persona experta la verificación del dispositivo de anclaje antes de su utilización. Tras una carga por caída puede asegurarse también un rescatador al producto pero sólo si también el anclaje estructural elegido (árbol / rama) es apropiado para ello. (Ello se debe a que durante el examen de tipo se ha comprobado dos veces la carga dinámica sin realizar reajustes ni mejoras posteriores en el dispositivo de anclaje.) El anclaje estructural (árbol / rama) tiene que resistir 12 kN.
- La longitud del dispositivo de anclaje tiene que adaptarse siempre al objeto al que deba rodear.
- El sistema anticaída (de retención) tiene que utilizarse siempre a ser posible tensado entre el punto de anclaje y la persona asegurada (evitando que la cuerda forme una comba).
- **ATENCIÓN:**
Si se utiliza como sistema de detención de caídas hay que tener en cuenta los siguientes puntos:
 - Hay que utilizar un amortiguador de caídas según norma EN 355 que limite las fuerzas dinámicas a un máx. de 6 kN.
 - El elemento de amarre, incluyendo amortiguador de caídas y elementos de amarre, no debe superar una longitud de 2 m.
 - Por debajo del usuario se necesita un espacio libre de 7 m para descartar un choque contra el suelo en caso de caída.

TIPOS DE APLICACIONES

- a) Como lazo corredizo; b) Como eslinga individual; c) Como eslinga doble (III. página 5)

INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO EN CONFORMIDAD CON LA NORMA EN 795, CLASE B

Las nuevas eslingas se han examinado individualmente bajo condiciones de laboratorio midiéndose las siguientes resistencias a la rotura en las diferentes configuraciones según las ilustraciones a) a c)/ página 5. Se trata simplemente de valores indicativos aproximados debido a que, por ejemplo, el diámetro del objeto rodeado por el amarre influye decisivamente en el resultado.

Ilustración a/página 5: Lazo corredizo en un perno de 34 mm de Ø: 35 kN

Ilustración b/página 5: Eslinga individual rodeando

un tambor de 250 mm de Ø: 20 kN

Ilustración c/pág. 5: Eslinga doble rodeando un tambor de 250 mm de Ø: Rotura de mosquetón con 40 kN

USO SEGÚN NORMA EN 354:

Este elemento de amarre puede utilizarse de tres formas:

A. En un sistema de sujeción (norma EN 358):

El elemento de amarre sirve para el posicionamiento del usuario en el lugar de trabajo (por ejemplo: para trabajar en postes de celosía) permitiéndole tener ambas manos libres. Longitud máxima incl. conectores: 2,0 m

B. En un sistema anticaídas (norma EN 358):

El elemento de amarre impide que el usuario llegue a un punto del que pueda caer (por ejemplo: trabajando en tejados planos). Longitud máxima incl. conectores: 2,0 m

C. En un sistema de retención de caídas (norma EN 363):

El elemento de amarre retiene al usuario en caso de caída. Pero en dicho caso es necesario utilizar un amortiguador de caídas adicional y enganchar el

elemento de amarre en una argolla anticaídas del arnés anticaída Longitud máxima incl. conectores y amortiguador de caídas: 2,0 m

Sólo está permitido utilizar aquellas configuraciones de elementos de amarre y amortiguadores de caídas que estén descritos como admisibles en la información del fabricante del amortiguador de caídas. Compruebe la compatibilidad del amortiguador de caídas con el elemento de amarre.

1) Respecto a las aplicaciones A y B: Fijación del elemento de amarre a un arnés:

El elemento de amarre se fija a una argolla en D utilizando un mosquetón (conforme a la norma EN 362) (Fig. 1/página 6) y el otro extremo del elemento de amarre se engancha o bien a otra argolla en D del arnés / sistema de sujeción o a un punto de anclaje (según EN 795; véase el punto 3) (Fig. 2a/b/página 6/ Sistema anticaídas).

2) Respecto a la aplicación C: Fijación del elemento de amarre a un arnés anticaídas:

Se engancha un amortiguador de caídas (conforme a la norma EN 355) en el elemento de amarre utilizando un mosquetón (conforme a la norma EN 362) (Fig. 3/página 6). El elemento de amarre se engancha ahora a una argolla anticaídas (marcado A) del arnés anticaídas utilizando un mosquetón (conforme a la norma EN 362) y el otro extremo del elemento de amarre (amortiguador de caídas incluido) se fija al punto de anclaje (conforme a la norma EN 795; véase el punto 3).

3) Así se elige un punto de anclaje:

El dispositivo de anclaje (punto de anclaje) para equipos de protección personal tiene que resistir una fuerza de 10 kN en conformidad con la norma EN 795 o cumplir los requisitos indicados en las instrucciones de uso del sistema de retención de caídas utilizado. El punto de anclaje debería estar siempre a la altura de la cintura el usuario o más arriba.

⚠ ATENCIÓN

Para fijar y regular el elemento de amarre debe elegirse un lugar en el que no haya riesgo de caerse. Cuando se utilice como **sistema anticaídas**, el punto de anclaje tiene que estar alejado del punto de caída de forma que el usuario no pueda llegar al borde de caída al utilizar el elemento de amarre.

El elemento de amarre sujeto a **arneses** tiene que mantenerse tenso limitando la libertad de movimientos a **0,6 m** como máximo. ¡Está prohibido que pase sobre aristas agudas!

Hay que controlar regularmente las piezas de fijación y de regulación durante su uso. Para salvaguardar la seguridad es esencial elegir la posición del dispositivo de anclaje y el modo de desempeño del trabajo de forma que **se limite a un mínimo la caída libre y la altura de caída**.

Hay que reducir a un mínimo la posibilidad de que se afloje la cuerda cerca de los puntos en los que exista el riesgo de caída. Básicamente hay que evitar la posibilidad de caer sobre aristas debido a que éstas pueden cortar el producto. Algo esencial para la seguridad es asegurarse antes de realizar cualquier trabajo de que el puesto de trabajo tiene

el suficiente espacio libre necesario debajo del usuario (para evitar el choque contra el suelo o contra un obstáculo.)

En un sistema de retención de caídas **sólo está permitido usar un arnés anticaídas como dispositivo de sujeción corporal**. Está prohibido utilizar un elemento de amarre **sin amortiguador** de caídas en un sistema de retención de caídas o como sustitución de éste. **Hay que elegir un punto de anclaje adecuado para evitar los movimientos pendulares al caer**.

USO SEGÚN NORMA EN 566 y ANSI Z133:

Las eslingas se llevan con un nudo Prusik alrededor de la cuerda de escalada y se utilizan para el posicionamiento de las personas. Esta atadura tiene que hacerse correctamente para conservar la resistencia a la rotura y el efecto de apriete que se necesita. Fuerza de ruptura en el momento de la fabricación en conformidad con la norma EN 566: 22 kN Los nudos en la cuerda pueden reducir considerablemente la resistencia a la rotura. (III. 4/página 7)

El producto cumple todos los requisitos de la norma ANSI Z133-2017 en relación con la carga de rotura mínima (CRM) exigida para cuerdas de escalada y lazos Prusik. No cumple los requisitos de diámetro para cuerdas de escalada. Para lazos Prusik no hay ningún requisito de diámetro.

3. RESTRICCIÓN DE USO

La longitud total de un sistema parcial con un elemento de amarre incluyendo amortiguador de caídas, terminales y conectores **no debe superar los 2 m**.

¡No realice ningún trabajo con este producto en el caso de que su estado físico o mental pudiera estar afectado impidiéndole hacer un uso seguro durante las actividades normales o en caso de emergencia!

¡Está prohibido llevar el producto cerca de aristas agudas!

Preste atención a mantener la cuerda (y todos los demás componentes del sistema) alejada de superficies que puedan dañar a la cuerda (o a otros componentes) o ponga una protección apropiada y suficiente en la cuerda (u otros componentes).

Mantenga el producto alejado de superficies que puedan dañarlo como, por ejemplo, bordes o superficies abrasivas o con aristas vivas. ¡El dispositivo de anclaje sólo debe utilizarse con equipos de protección individual y no con dispositivos de elevación como, por ejemplo, con aparejos de cables!

4. ¡A OBSERVAR ANTES DE SU USO!

Antes de utilizar el producto hay que someterlo a un control visual para asegurarse de que está completo, en condiciones de utilización y de que funciona correctamente.

El producto tiene que retirarse inmediatamente del uso si ya ha sufrido la carga de una caída. El producto tiene que retirarse ya cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado y sólo puede volver a utilizarse después de que una persona experta apruebe su uso por escrito.

Hay que asegurarse de que se respetan las recomendaciones para el uso con otros componentes: Las cuerdas tienen que cumplir la norma EN 1891; los mosquetones tienen que cumplir la norma EN 362. Los demás componentes para los dispositivos anticaídas deberían cumplir las correspondientes normas armonizadas del reglamento (UE) 2016/425. Asegúrese de que todos los componentes son compatibles. Asegúrese de que todos los componentes están colocados correctamente.

Si no se hace, aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o incluso mortales.

El usuario es responsable de que se tomen medidas para una evaluación de riesgos relevante y „actual“ que también incluya casos de emergencia. Antes de utilizar el producto hay que disponer de un plan con medidas de rescate que tenga en cuenta todos los casos de emergencia imaginables. Hay que pensar antes y durante el uso del producto la forma que pueden aplicarse las medidas de rescate con seguridad y eficacia.

5. ADVERTENCIA - SEGURIDAD

- Hay que sustituir inmediatamente el producto cuando haya dudas sobre si ésta en estado seguro.
- Cuando un sistema haya soportado una caída hay que retirarlo del uso o enviarlo al fabricante o a un

taller de reparación especializado para que lo examine y haga el mantenimiento.

- La nieve, el hielo y la humedad pueden repercutir en la manipulación del producto y en su resistencia.
- Es imprescindible necesario evitar las altas temperaturas, los bordes agudos y las sustancias químicas (por ejemplo: ácidos). Hay que descender despacio para evitar que se genere demasiado calor. El efecto de la luz UV y la abrasión afectan negativamente a la cuerda y a su resistencia.
- Los nudos en la cuerda pueden reducir considerablemente la resistencia a la rotura.

6. TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

Este producto está hecho de PES. Por ello, la carga térmica no debe superar nunca los 100°C. Los productos químicos pueden afectar al material y hacer que pierda resistencia. Por razones de seguridad hay que desechar el producto si muestra reacciones como decoloración o endurecimientos.

Para el transporte debe utilizarse siempre un envase con protección contra luz y suciedad (material hidrófugo y opaco).

Condiciones de almacenaje:

- a resguardo de radiación ultravioleta (luz solar, máquinas soldadoras, etc.),
- en un lugar seco y limpio
- a temperatura ambiente (15 – 25°C),
- lejos de productos químicos (ácidos, lejías, líquidos, vapores, gases, etc.) y de otras condiciones agresivas,
- protegido contra objetos de aristas cortantes

Por ello debe almacenarse el producto en un lugar seco y ventilado, dentro de un saco a prueba de humedad y opaco.

Utilice para la **limpieza** agua templada y –si está disponible– un detergente para cuerdas según las instrucciones que se indiquen. No utilice detergentes para textiles. Posteriormente hay que aclarar el producto con abundante agua clara. Alternativamente puede utilizar gasolina de lavado para la limpieza. Para ello hay que respetar las normas de seguridad para la manipulación de la gasolina de lavado. En cualquier caso, el producto debe secarse completamente de forma natural, sin exponerlo a la

luz solar directa y lejos del fuego o de otras fuentes de calor antes de su almacenamiento/utilización.

Para la **desinfección** sólo deben utilizarse sustancias que no tengan ningún influjo en los materiales sintéticos utilizados. ¡No desinfecte el producto con más frecuencia de la necesaria! Recomendamos el uso de una solución con el 70% de isopropanol. Aplique el desinfectante sobre la superficie durante unos 3 minutos y deje que el producto se seque de forma natural. Para ello hay que respetar las normas de seguridad para la manipulación del desinfectante.

¡El incumplimiento de estas condiciones supone un peligro para usted mismo!

7. VERIFICACIÓN REGULAR

Es imprescindiblemente necesario verificar regularmente el equipo: ¡Su seguridad depende de la eficacia y de la resistencia de su equipo!

Hay que verificar si el equipo muestra señales de desgaste o cortes. ¡Verifique la legibilidad del marcado del producto! Los sistemas deteriorados y que hayan sufrido una caída tiene que retirarse inmediatamente del uso. El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dársele a un experto para que lo verifique.

Cuando se utilice el equipo en la seguridad laboral se tiene que verificar al menos cada 12 meses en cumplimiento de la norma EN 365 o bien a cargo de una persona experta, respetando exactamente las instrucciones o a cargo del propio fabricante y se tiene que sustituir si es necesario. Hay que registrar los resultados de dicha verificación (documentación del equipo, véase la hoja de comprobación anexa). Se recomienda marcar el dispositivo de anclaje con la fecha de la próxima inspección o de la última. Respete también los reglamentos nacionales sobre los intervalos de comprobación.

Dicha comprobación tiene que comprender al menos lo siguiente:

- Control del estado general: Vejez, integridad, suciedad, montaje correcto.
- Control de la etiqueta: ¿Está disponible? ¿Legible? ¿Marcado CE disponible? ¿Año de fabricación visible?
- Controlar todas las piezas individuales para ver si

presentan deterioros mecánicos como: Cortes, desgarras, incisiones, desgaste, deformación, formación de estrías, retorcimientos, aplastamientos.

- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros térmicos o químicos como: Puntos de fusión, endurecimientos, decoloraciones.
- Control de corrosión y deformaciones en las piezas metálicas.
- Control del estado y de la integridad de terminales, costuras (por ejemplo; hilo de costura sin abrasión), empalmes (por ejemplo, que no se separen resbalando), nudos.

También aquí se aplica lo siguiente: El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dársele a un experto para que lo verifique.

8. MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento quedan reservados exclusivamente al fabricante.

9. DURABILIDAD

La duración de utilización teóricamente posible puede alcanzar hasta 5 años a partir de la primera extracción del producto del envase intacto (sólo si se utiliza pocas veces [1 semana al año] y se almacena correctamente [véase el punto sobre transporte, almacenamiento y limpieza]). El producto tiene que desecharse como muy tarde tras 5 años de utilización. Se presupone que la extracción se hace en el momento de la compra. Se recomienda conservar el comprobante de compra.

La duración total teóricamente posible (almacenamiento correcto antes de la primera extracción y utilización) está limitada a 8 años a partir de la fecha de fabricación.

La durabilidad real depende exclusivamente del estado del producto sobre el que influyen numerosos factores (véase más adelante). Los influjos extremos pueden reducir la durabilidad a una única utilización o aún menos si se daña el equipo antes de su primer utilización (por ejemplo: durante el transporte).

El desgaste mecánico u otros influjos como, por ejemplo, el efecto de la luz solar reducen considerablemente la durabilidad. La decoloración o el deshilachado de las fibras / cintas del arnés, cambios de color y endurecimientos son señales seguras de

que el producto no debe seguir utilizándose.

No puede darse expresamente una información de vigencia general sobre la durabilidad del producto debido a que depende de diferentes factores como, por ejemplo, luz UV, tipo y frecuencia del uso, tratamiento, influjos de la intemperie como el hielo o la nieve, del entorno como sal, arena, ácido de baterías etc., cargas del calor (que superen las condiciones climáticas normales), deformación mecánica y / o abolladuras (¡la lista no es exhaustiva!).

En general se aplica lo siguiente: Cuando el usuario no esté seguro por cualquier motivo –aunque al principio parezca ser muy insignificante– de que el producto cumple los requisitos, éste tiene que retirarse del uso e inutilizarse o ponerse aparte marcándolo de forma claramente visible para que no pueda utilizarse por descuido. No puede volver a utilizarse hasta después de que una persona experta lo verifique y apruebe su uso por escrito.

¡Es imprescindible necesario cambiar el producto después de una caída!

10. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El documento está disponible en el área de descargas de www.teufelberger.com. (Categoría: declaration of conformity).

Registro sobre la verificación regular:

Fabricante: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels	Modelo:	Comerciante:	
Número de control:	Número de serie:	Nombre del usuario:	
Fecha de fabricación:	Fecha de compra:	Fecha de la primera utilización:	Fin de la vida útil:
Componentes compatibles para sistemas de trabajo en altura basados en arnés:			
Comentarios:			

Hoja de registro

Fecha	Tipo de verificación (a,s,f,e)	Resultado y medidas (daños, reparaciones, etc.)	¿Aceptado, Rechazado o Mejorado?	Fecha de la próxima verificación	Nombre y firma de la persona competente

*Tipo de verificación: a = verificación antes de la utilización, s = verificación semanal, f = verificación a fondo, e = circunstancias extraordinarias

Kiitos, että ostit TEUFELBERGER-tuotteen. Lue tämä käyttöohje huolellisesti.

⚠ HUOMIO

Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat perehtyneet sen turvalliseen käyttöön ja joilla on sen turvalliseen käyttöön vaadittavat tiedot ja taidot, tai muut henkilöt tällaisten henkilöiden suoraan valvonnassa! Varusteet on annettava käyttäjälle käyttöön henkilökohtaisesti. Tuotetta saa käyttää ainoastaan määritettyjen rajoitettujen käyttöehtojen mukaisesti ja määrättyyn käyttötarkoitukseen.

Tämä käyttöohje on luettava läpi ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöönottoa. Sitä on säilytettävä tuotteen ja tarkastustodistuksen kanssa samassa paikassa myös myöhempää käyttöä varten! Tutustu lisäksi puunhoitajan henkilönsuojaimia koskevien kansallisten turvallisuusmääräysten paikallisiin vaatimuksiin. Tuote, joka toimitetaan näillä valmistajan tiedoilla varustettuna, on tyyppihyväksytty ja CE-merkitty yhdenmukaisuuden vahvistamiseksi henkilösuojaimia asetus (EU)2016/425 kanssa, ja se vastaa eurooppalaisia standardeja, jotka on ilmoitettu tuote-etiketissä. Tuote ei kuitenkaan vastaa mitään muita standardeja, ellei siitä nimenomaisesti mainita.

Kun tuote myydään tai luovutetaan toiselle käyttäjälle, myös valmistajan tiedot on annettava kyseiselle käyttäjälle. Jos tuotetta käytetään toisessa maassa, myyjän tai edellisen käyttäjän vastuulla on varmistaa, että valmistajan tiedot ovat saatavana sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään, ja että kyseisessä maassa noudatetaan voimassa olevia kansallisia normeja.

TEUFELBERGER ei ole vastuussa suorista, epäsuorista tai satunnaisista seurauksista tai vaurioista, jotka aiheutuvat tuotteen käytön aikana tai sen käytön jälkeen tai tuotteen asiaankuulumattomasta käytöstä. TEUFELBERGER ei ole vastuussa edellä mainituista seurauksista tai vaurioista varsinkaan silloin, jos ne johtuvat tuotteen virallisesta kokoamisesta.

Painos: 08/2018, Tuotenumero: 6801161

⚠ VAROITUS

Tuotteen käyttäminen voi olla vaarallista. Tuotteitamme saa käyttää vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Niitä ei saa käyttää etenkin nostamiseen EU-RL 2006/42/EY -standardin mukaisessa tarkoituksessa. Asiakkaan on huolehdittava siitä, että käyttäjä on perehtynyt tuotteen oikeanlaiseen käyttöön ja tarvittaviin turvallisuustoimenpiteisiin. Muista, että jokainen tuote voi aiheuttaa vaurioita, jos sitä käytetään väärin, se varastoidaan tai puhdistetaan väärin tai jos sitä kuormitetaan liikaa. Tutustu kansallisiin turvallisuusmääräyksiin ja teollisuuden suosituksiin sekä kansallisten normien paikallisesti voimassa oleviin vaatimuksiin. TEUFELBERGER® ja 拖飞宝® ovat TEUFELBERGER Group -yhtiön kansainvälisesti rekisteröityjä tavaramerkkejä.

1. MERKINTÖJEN SELITYKSET

Tuotteen nimi

EN 795B: Normi putoamiselta suojaavista, siirrettävistä kiinnityslaitteista, jotka voidaan purkaa ja kuljettaa, Prusik

EN 354:2010 Standardi "Putoamissuojaimet. Liitostoköydet."

EN 566:2017 Standardi "Vuorikiipeilyvarusteet. Nauhalenkit."

ANSI Z133-2017: Amerikkalainen normi puiden hoitotöistä

MBL: Ilmoitettu murtokuorma on se, jonka valmistaja takaa valmistusajankohtana.

L: Pituus köyden päästä päähän (ilman rengasta)

Ser. Nr.: Valmistusvuosi/-kuukausi, juokseva numero

CE 0408 CE-merkki todistaa, että tuote vastaa asetus (EU)2016/425. Numero ilmaisee tarkastuslaitoksen (esim. 0408 tarkoittaa TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).

Valmistaja

Tämä symboli huomauttaa, että käyttöohjeon luettava.

Ohje „single user only“ tarkoittaa, että kiinnitys-laitetta saa käyttää vain yksi käyttäjä.

Tuotteessa on käytetty pyykkiä ja tekstiilien hoitoa koskevia eurooppalaisia standardisymboleita.

2. KÄYTTÖ

- Tämä kiinnityslaitte on tarkastettu standardin EN 795 luokan „B“ mukaisesti, ja tarkoitettu yhden henkilön käytettäväksi käytettäessä henkilökohtaisia suojavaarusteita.
- Henkilösuojalaitteiden kiinnityslaitteen (kiinnityskohdan) on kestettävä standardin EN 795 mukaisesti kaikissa kokoonpanoissa 18 kN:n voima uutena.
- Tämä järjestelmä on tarkoitettu käytettäväksi varmistusjärjestelmänä. Sitä ei tule käyttää ihmisten kiinnittämiseen. Mahdollinen putoamiskorkeus ei missään tapauksessa saa olla yli 500 mm.
- Kiinnityspisteen on oltava aina kohtisuoraan käyttäjän yläpuolella. Heiluriliikkeen mahdollisuus ja seuraukset on aina huomioitava.
- Tarkasta rakenne, johon kiinnität kiinnityslaitteen, ja varmista, että se on riittävän luja kaikille oletettavissa oleville kuormituksille, mukaan lukien pelastuslanteen. Tarkastuta kiinnityslaitte ennen käyttöä

asiantuntijalla. Myös pelastaja voi käyttää tuotetta varmistimena putoamiskuormituksen jälkeen – tämä on kuitenkin mahdollista vain, jos valittu rakenteellinen ankkuri (puu/oksa) soveltuu tarkoitukseen. (Sillä tyyppitarkastuksessa tarkistettiin dynaamisen kuormitus kaksi kertaa ilman, että kiinnityslaitteeseen tehtiin säätötoimenpiteitä tai muita parannuksia.) Rakenteellisen ankkurin (puun/oksan) on kestettävä vähintään 12 kN.

- Kiinnityslaitteen pituus on sovittava aina kohteeseen, jonka ympäri se ripustetaan.
- Varmistusjärjestelmän on aina oltava mahdollisimman kireällä ankkuripisteen ja varmistettavan henkilön välillä (välttää löysää köyttä).

– VAROITUS:

Huomioi putoamissuojainkäytössä seuraavat kohdat:

- Käytä EN 355:n mukaista nykyksenvaimenninta, joka rajoittaa dynaamiset voimat enint. 6 kN:iin.
- Liitosköyden ja nykyksenvaimentimen sekä liitososien pituus ei saa olla yli 2 m.
- Käyttäjän alapuolelle on jätettävä 7 m vapaata tilaa maahan törmäyksen välttämiseksi pudotessa.

SOVELLUKSISSA

- a) kiristysnauhalehkinä; b) yksittäisnauhalehkinä; c) kaksoisnauhalehkinä (Kuvat sivulla 5)

TIETOA STANDARDIN EN 795, LUOKKA B, MUKAISESTA TUOTTEESTA

Laboratorio-olosuhteissa uusista nauhalehkeistä mitattiin yksittäiskokeissa seuraavia murtolujuuksia kuvien a) – c) / sivu 5 mukaisille eri kokoonpanoille. Tällöin on kyse ainoastaan karkeista ohjearvoista, koska esimerkiksi kohteen, jonka ympäri nauhalehki ripustetaan, halkaisijalla on olennainen vaikutus tulokseen.

Kuva a/sivu 5: kiristysnauhalehkinen pultin päällä, Ø 34 mm: 35 kN

Kuva b/sivu 5: yksittäisnauhalehkinen, joka on ripustettu rummun ympäri, Ø 250 mm: 20 kN

Kuva c/sivu 5: kaksoisnauhalehkinen, joka on ripustettu rummun ympäri, Ø 250 mm: karabiinin murtuma at 40 kN

STANDARDIN EN 354 MUKAINEN KÄYTTÖ:

Tätä liitosköyttä voidaan käyttää kolmella tavalla:

A. Tukijärjestelmässä (EN 358):

Liitosköyden tehtävänä on käyttäjän asemointi työskentelypaikkaan (esim. ristikkomastoihin), jotta

ta molemmat kädet jäävät vapaiksi. Maksimipituus liitososat mukaan lukien: 2,0 m

B. Varmistusjärjestelmässä (EN 358):

Liitosköysi estää käyttäjää pääsemästä paikkaan, josta hän voi pudota (esim. tasakatoilla työskennellessään). Maksimipituus liitososat mukaan lukien: 2,0 m

C. Putoamissuojainjärjestelmässä (EN 363):

Liitosköysi pysäyttää käyttäjän putoamistapauksessa. Tässä tapauksessa tulee kuitenkin käyttää lisäksi nykyksenvaimenninta ja kiinnittää liitosköysi putoamissuojainvaljaiden varmistuslenkkiin. Maksimipituus liitososat ja nykyksenvaimennin mukaan lukien: 2,0 m

Vain sellaiset liitosköysien ja nykyksenvaimentimien kokoonpanot ovat sallittuja, jotka on kuvailtu sallituiksi nykyksenvaimentimen valmistajan tiedoissa. Tarkasta nykyksenvaimentimien ja liitosköysien yhteensopivuus.

1) Käyttötavat A ja B: Liitosköyden kiinnittäminen turvavaljaisiin:

Liitosköysi kiinnitetään karabiiniin (standardin EN 362 mukainen) avulla kiinnityslenkkiin (kuva 1/sivu 6), liitosköyden toisella päällä tehdään nyt liitos toiseen kiinnityslenkkiin valjaassa/tukijärjestelmässä tai kiinnityskohtaan (standardin EN 795 mukainen, ks. kohta 3) (kuva 2a/b/sivu 6 / varmistusjärjestelmä).

2) Käyttötapa C: Liitosköyden kiinnittäminen putoamissuojainvaljaisiin:

Liitosköyteen asennetaan karabiiniin (standardin EN 362 mukainen) avulla nykyksenvaimennin (standardin EN 355 mukainen) (kuva 3/sivu 6). Liitosköysi liitetään nyt putoamissuojainvaljaiden kiinnityslenkkiin (viitemerkki A) karabiinilla (standardin EN 362 mukainen) ja liitosköysi (ml. nykyksenvaimennin) kiinnitetään kiinnityskohtaan (standardin EN 795 mukainen; ks. kohta 3).

3) Kiinnityspisteen valitseminen:

Henkilönsuojaimen kiinnityslaitteen (kiinnityspisteen) on standardin EN 795 mukaan kestettävä 10 kN:n kuorma tai vastattava käytetyn putoamissuojainjärjestelmän käyttöohjeen mukaisia vaatimuksia. Kiinnityspisteen on oltava aina käyttäjän vyötärön yläpuolella.

⚠ HUOMIO

Valitse liitosköyden kiinnitys- ja säätökohta niin, että siitä ei ole putoamisvaaraa. **Varmistusjärjestelmänä** käytettäessä kiinnityskohta on sijoitettava niin kauas putoamisreunasta, että liitosköyttä käyttäessään käyttäjä ei ylety putoamisreunalle.

Turvavaljaiden liitosköysien on oltava kiristettynä niin, että käyttäjä voi liikkua vapaasti enintään **0,6 m** säteellä.

Liitosköysiä ei saa ohjata terävien reunojen yli! Kiinnitys- ja/tai säätöosat on tarkistettava säännöllisesti käytön aikana. Turvallisuuden kannalta on olennaista, että kiinnityslaitteen sijainti ja työn suoritus tapa valitaan niin, että **vapaa pudotus ja putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pieniä.**

Putoamisvaarapaikkojen lähellä on minimoitava köyden höltyminen. Putoamista reunojen yli on vältettävä, sillä reuna voi katkaista tuotteen.

Turvallisuuden kannalta on olennaista varmistaa ennen jokaista käyttökertaa vaadittava vapaa tila työskentelypaikalla käyttäjän alapuolella (maahan tai esteeseen törmäämisen estäminen).

Työasemointilaitteena **putoamissuojainjärjestelmässä saa käyttää vain putoamissuojainvaljaita.** Liitosköyttä **ei saa käyttää ilman nykyksen vaimenninta** putoamissuojainjärjestelmässä tai putoamissuojainjärjestelmänä. **Heilahdusliikkeitä putoamisen yhteydessä on vältettävä valitsemalla kiinnityskohta oikein.**

STANDARDIN EN 566 JA ANSI Z133 MUKAINEN KÄYTTÖ:

Nauhalenkit ohjataan prusik-solmulla kiipeilyköyden ympäri, ja niitä käytetään henkilöiden asemointiin. Tämä ripustus on suoritettava oikein, jotta tarvittava kiristysvaikutus ja murtovoima säilyvät. Standardin EN 566 mukainen murtokuormitus valmistushetkellä: 22 kN

Köydessä olevat solmut heikentävät mahdollisesti murtovoimaa. (kuva 4/sivu 7)

Tuote täyttää standardin ANSI Z133-2017 kiipeäisköysien ja Prusik-lenkkien vähimmäismurtolujuutta (MBL) koskevat vaatimukset. Se ei täytä kiipeäisköysien halkaisijalle asetettavia vaatimuksia.

Prusik-lenkkien halkaisijalle ei aseteta erityisvaatimuksia.

3. KÄYTÖN RAJOITUKSET

Osajärjestelmän, jossa on liitosköysi, mukaan lukien nykyksen vaimennin, päätyliitokset ja kiinnitysosat, kokonaispituus **ei saa olla yli 2 m.**

Älä tee tämän tuotteen avulla mitään töitä, mikäli ruumiillinen tai henkinen kuntosi saattaa heikentää turvallisuuttasi normaalissa käytössä tai hätätilanteessa!

Tuotetta ei saa viedä terävien kulmien lähelle!

Varmista, että köysi (ja kaikki muut järjestelmän osat) pidetään kaukana sellaisista pinnoista, jotka voisivat vaurioittaa köyttä (tai muita rakenneosia), tai että köysi (tai muut rakenneosat) saavat sopivan ja riittävän tuen. Pidä tuote kaukana sellaisista pinnoista, jotka saattavat vahingoittaa sitä, esim. teräväreunaiset tai hankaavat pinnat tai reunat.

Kiinnityslaitetta tulee käyttää ainoastaan yhdessä henkilökohtaisten suojarusteiden ei nostolaitteiden kanssa – ei takilakäyttöön!

4. HUOMIOITAVA ENNEN KÄYTTÖÄ!

Tuote on tarkastettava silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä. Tässä yhteydessä on tarkastettava, ettei tuotteesta puutu osia, ja että se on käyttökelpoisessa kunnossa ja toimii asianmukaisesti.

Jos tuotetta käyttävä henkilö on pudonnut ja tuote on altistunut siten rasitukselle, se on välittömästi poistettava käytöstä. Tuote on muutoinkin poistettava käytöstä pienimmänkin epäilyksen yhteydessä. Sen saa ottaa käyttöön vasta, kun asiantunteva henkilö on tarkastanut sen ja todennut sen käyttökelpoiseksi.

On varmistettava, että tuotteeseen liittyviä suosituksia sen käytöstä yhdessä muiden komponenttien kanssa noudatetaan: Köysien on vastattava standardia EN 1891, karabiinien standardia EN 362. Kaikkien muiden henkilösuojainten tulee täyttää asetus (EU) 2016/425 vaatimukset. Varmista, että kaikki osat ovat yhteensopivia. Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein. Jos tätä ohjetta laiminlyödään, vakavien ja hengenvaarallisten vammojen

riski kasvaa. Käyttäjän vastuulla on arvioida suoritettaviin töihin, mukaan lukien hätätapaukset, liittyvät oleelliset ja todelliset riskit.

Ennen tuotteen käyttöä on luotava suunnitelma pelastustoimista, joka huomioi kaikki mahdolliset hätätilanteet. Ennen käyttöä ja sen aikana on pohdittava, millä tavoin pelastustoimet saadaan suoritettua mahdollisimman turvallisesti ja tehokkaasti.

5. VAROITUS - TURVALLISUUSOHJEET

- Mikäli tuotteen turvallisuudesta on olemassa epävarmuutta, se on vaihdettava välittömästi.
- Putoamisen rasittama järjestelmä on poistettava käytöstä tai lähetettävä valmistajalle tai asiantuntijalle korjaamolle huoltoa ja tarkastusta varten.
- Lumi, jää ja kosteus voivat haitata tuotteen käsittelyä ja heikentää sen kestävyyttä.
- Suuria lämpötiloja, teräviä reunoja, kemiallisia aineita (esim. happoja) on ehdottomasti vältettävä. Laskeutuminen on tehtävä hitaasti voimakkaan kuumenemisen estämiseksi. UV-säteily ja kuluminen heikentävät käyttöä ja sen lujuutta.
- Köydessä olevat solmut saattavat heikentää huomattavasti murtokuormitusta.

6. KULJETUS, VARASTOINTI JA PUHDISTUS

Tämä tuote on valmistettu polyesteristä (PES). Tästä syystä lämpökuormitus ei milloinkaan saa ylittää 100 °C. Kemikaalit voivat vaurioittaa materiaalia ja huonontaa materiaalin lujuutta. Jos tuotteessa ilmenee muutoksia, kuten värimuutoksia tai kovettumia, se on heti poistettava käytöstä.

Tuote on aina suojattava valolta ja lialta kuljetuksen aikana ja pakattava aina asianmukaiseen pakkaukseen (kosteudelta ja valolta suojaavaan materiaaliin).

Tuotetta säilytetään:

- UV-säteilyltä suojattuna (kuten auringonvalo ja hitsauslaitteet)
- kuivassa ja puhtaassa
- huoneenlämmössä (15–25 °C)
- kaukana kemikaaleista (kuten hapot, lipeät, nesteet, höyryt ja kaasut) ja muista aggressiivisistä olosuhteista
- suojattuna teräviltä esineiltä.

Siksi tuote on varastoitava kuivana ja tuuletettuna, kosteutta hylkivässä ja valoa läpäisemättömässä pussissa.

Käytä **puhdistukseen** haaleaa vettä ja – jos mahdollista – ohjeen mukaista köydenpesuainetta. Älä käytä pyykinpesuainetta. Tuote huuhdellaan lopuksi runsaalla raikkaalla vedellä. Vaihtoehtoisesti voit käyttää puhdistukseen pesubensiiniä. Noudata tällöin pesubensiinin turvallisuusohjeita. Tuotteen annetaan joka tapauksessa kuivua luonnollisella tavalla kokonaan ennen varastointia/käyttöä, ei suorassa auringonpaisteessa eikä tulen tai muiden lämmönlähteiden lähellä.

Desinfointiin saa käyttää ainoastaan aineita, jotka eivät vaikuta käytettyihin synteettisiin materiaaleihin. Älä desinfioi useammin kuin mikä on ehdottomasti tarpeen! Suosittelemme 70 %:sen isopropanolin käyttöä. Anna desinfointiaineen vaikuttaa pinnallisesti noin 3 minuuttia ja anna tuotteen kuivua luonnollisella tavalla. Noudata tällöin desinfointiaineen turvallisuusohjeita.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen vaarantaa oman turvallisuutesi.

7. SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS

Varustuksen kunto on ehdottomasti tarkastettava säännöllisesti: oma turvallisuutesi riippuu varustuksen tehokkuudesta ja pitävyydestä!

Varustus on tarkastettava jokaisen käytön jälkeen hankaumien ja viiltojen varalta. Tarkista tuotemerkintöjen luettavuus! Vaurioituneet osat, kuten myös osat, joiden varassa ollut henkilö on pudonnut, on poistettava välittömästi käytöstä. Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä.

Tämän lisäksi työturvallisuuskäytössä varusteet on tarkastettava standardin EN 365 mukaisesti vähintään 12 kuukauden välein asiantuntevan henkilön toimesta tarkoin ohjeita noudattaen tai vaihtoehtoisesti annettava valmistajan tarkastettavaksi ja tarvittaessa vaihdettava. Tästä tarkastuksesta on tehtävä asianmukaiset muistiinpanot (varustuksen dokumentaatio, vertaa oheinen tarkastustodistus). Kinnityslaitteeseen on suositeltavaa merkitä seuraavan

tai viimeisimmän tarkastuksen päivämäärä. Huomioi myös tarkastusvälejä koskevat kansalliset säännöt.

Tarkastuksen on sisällettävä vähintään:

- Varusteiden yleistilan tarkastus: ikä, täydellisyys, liikkaisuus, oikea koostumus.
- Etiketin tarkastus: Onko olemassa? Luettavassa kunnossa? Löytyykö CE-merkintä? Näkykö valmistusvuosi?
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus mekaanisten vaurioiden varalta, kuten: viillot, repeämät, lovet, hankaumat, muodonmuutokset, juovien muo dos-tuminen, kierteet, litistymät.
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus lämmön tai kemiallisten aineiden aiheuttamien vaurioiden varalta, kuten: sulaminen, kovettumat, värinmuutokset.
- Metallisten osien tarkastus korroosion ja muodonmuutosten varalta.
- Tilan ja loppuliitosten, ompeleiden (esim. ompelulangan kuluneisuus), pujosten ja solmujen (esim. eivät ole irronneet) täydellisyyden tarkastus.

Myös näiden suhteen on huomattava: tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilyä.

8. KUNNOSSAPITO

Ainoastaan valmistaja saa suorittaa tuotteelle kunnossapitotöitä.

9. KÄYTTÖIKÄ

Teoriassa tuotteen mahdollinen käyttöikä voi olla 5 vuotta alkaen vahingoittumattoman pakkauksen avaamisesta (ainoastaan, jos tuotetta käytetään harvoin (1 viikko vuodessa) ja se säilytetään asianmukaisesti (katso kohta Kuljetus, varastointi ja puhdistus)). Tuote on poistettava käytöstä viimeistään 5 vuoden kuluttua käyttöönotosta. Oletuksena on, että käyttöönotto alkaa ostosta. Suosittelemme säilyttämään ostosisitteen.

Teoriassa mahdollinen kokonaisikäikä (oikea varastointi ennen ensimmäistä käyttöä + käyttö) on rajoitettu 8 vuoteen valmistuspäivästä alkaen.

Todellinen käyttöikä määräytyy kuitenkin tuotteen tilan mukaan, johon vaikuttaa monet tekijät (ks. alta). Käyttöikä saattaa rajoittua äärimmäisissä olosuhteissa yhteen ainoaan kertaan tai vieläkin vähempään,

jos varustus vaurioituu jo ennen ensimmäistä käyttöä (esim. kuljetuksen yhteydessä).

Mekaaninen kulutus ja muut ulkoiset vaikutukset, kuten auringonvalo, lyhentävät käyttöikää voimakkaasti. Auringossa haalenneet tai hankaukselle altistetut kuidut/vyöhihnat, värinmuutokset ja kovettumat ovat varmoja merkkejä siitä, että tuote on syytä poistaa käytöstä.

Tuotteen käyttöikästä ei voi antaa yleisesti päteviä tietoja, koska siihen vaikuttavat monet tekijät, kuten UV-valo, käyttötapa ja käyttöihteys, käsittely, sääolot (kuten jää tai lumi), ympäristö (kuten suola, hiekka ja paristohappo), kuumuus (aina normaaleista ilmastollisista oloista lähtien), mekaaniset vääntymät ja lommot (luettelo on puutteellinen).

Yleisesti on lähdettävä liikkeelle siitä, että tuote on poistettava käytöstä ja tehtävä käyttökelvottomaksi tai tuote on eristettävä ja merkittävä selvästi, ettei sitä käytetä vahingossa, jos käyttäjä jostain aluksi mitättömältäkin vaikuttavasta syystä ei ole aivan varma siitä, vastaavatko varusteet vaatimuksia. Tuotetta saa käyttää vasta, kun asiantunteva henkilö on tarkastanut sen ja antanut kirjallisen luvan käyttää sitä.

Tuote on ehdottomasti vaihdettava putoamisen jälkeen!

10. VAATIMUSTEN- MUKAISUUSTODISTUS

Asiakirjan voi ladata sivustolta www.teufelberger.com latausosiosta. (luokka: declaration of conformity).

Merkinnät säännöllisistä tarkastuksista:

Valmistaja: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels	Malli:	Kauppias:	
Tarkastusnumero:	Sarjanumero:	Käyttäjän nimi:	
Valmistuspäivämäärä:	Ostopäivämäärä:	Ensimmäisen käytön päivämäärä:	Käyttöikä loppuu:
Yhteensopivat komponentit korkealla työskentelyyn soveltuvaa vyöperusteista järjestelmää varten:			
Comentarios:			

Muistiinpanopohja

Pvm	Tarkastustyyppi (*e,v,p,o)	Tulos ja toimenpiteet (vahingot, korjaukset jne.)	Hyväksytty, Vääntynyt vai Parannettu?	Seuraavan tarkastuksen päiväys	Asiantuntijan nimi ja allekirjoitus

*Tarkastustyyppi: e = tarkastus ennen käyttöä, v = viikoittainen tarkastus, p = perusteellinen tarkastus, o = poikkeavat olosuhteet

Takk for at du valgte et TEUFELBERGER produkt. Vennligst les denne bruksanvisningen nøye.

OBS

Dette produktet skal kun brukes av personer som har fått opplæring i sikker bruk og som har de nødvendige kunnskaper og evner, eller som er under direkte tilsyn av slike personer. Utstyret skal stilles til personlig disposisjon for brukeren. Det skal kun brukes innenfor de fastlagte innskrenkede bruksvilkår og til tiltenkt bruksformål.

Denne bruksanvisningen skal leses og forstås før bruk, og sammen med kontrollarket skal den oppbevares ved produktet, slik at det kan slås opp i den ved senere anledninger. Undersøk om de nasjonale sikkerhetsbestemmelser for PVU-utstyr for trepleiere omfatter lokale vilkår.

Produktet som leveres sammen med denne produsentinformasjonen er prototypetestet og CE-merket for å bekrefte samsvaret med forordning (EU) 2016/425 for personlig verneutstyr og oppfyller kravene i de europeiske standardene som står oppført på produktetiketten. Produktet oppfyller imidlertid ingen andre standarder bortsett fra når det uttrykkelig henvises til dette.

Produsentinformasjonen skal vedlegges dersom systemet selges eller gis videre til en annen bruker. Skal systemet tas i bruk i et annet land, er det selgers / tidligere brukers ansvar å påse at produsentinformasjonen fremlegges på dette landets språk.

TEUFELBERGER er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige følger / skader som opptrer under eller etter bruk av produktet som en følge av feil bruk, og da særlig feil montering.

Utgave: 08/2018, Art. nr. 6801161

ADVARSEL

Det kan være farlig å bruke produktene. Våre produkter skal kun benyttes til den type bruk de er bestemt til. De skal ikke brukes til sikring av personer eller til løfting i henhold til Europaparlaments- og rådsdirektiv 2006/42/EF. Kunden må sørge for at brukeren er gjort kjent med korrekt bruk og de nødvendige sikkerhetstiltak. Vær oppmerksom på at ethvert produkt kan forårsake skader dersom det overbelastes eller brukes, oppbevares eller rengjøres på feil måte. Sjekk de nasjonale sikkerhetsbestemmelsene, anbefalinger fra industriens yrkesorganisasjoner og direktiver for krav som gjelder lokalt. TEUFELBERGER® and 拖飞宝® er internasjonalt registrerte merker tilhørende TEUFELBERGER gruppen..

1. ERKLÆRING OM MERKING

Produktnavn

EN 795B: standard for bærbare, midlertidig festet stopper, beskyttelse mot fall

EN 354:2010: standard for koblingstau

EN 566:2017: standard for fjellklatreutstyr - slynger

ANSI Z133-2017: US-amerikansk standard for trepleiearbeid, prusik

MBL: Den angitte bruddstyrken er den som produsenten garanterer på produksjonstidspunktet.

L: Lengde [m]

Ser. Nr.: Antall produksjon, - serienummer

CE 0408 CE bekrefter at de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 er overholdt. Nummeret henviser til kontrollinstituttet (0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wien).



Produsent

Henviser til at bruksanvisningen skal leses.

«Single user only» henviser til at forankringsanordningen kun skal brukes av én person.

De europeiske standardsymbolene for klær og stell av tekstiler er tatt i bruk.

2. BRUK

- Denne forankringsanordningen er kontrollert iht. standard NS-EN 795, klasse «B». Benyttes av en enkelt person ved bruk av personlig verneutstyr.
- I henhold til NS-EN 795 må en ny forankringsanordning (forankringspunkt) for personlig verneutstyr i enhver godkjent konfigurasjon tåle en belastning på 18 kN.
- Dette systemet er tenkt til bruk som holdesystem. Det skal ikke brukes til å fange opp personer. Mulig fallhøyde må ikke under noen omstendighet overskride 500 mm.
- Forankringspunktet skal alltid befinne seg loddrett ovenfor brukeren. Ta alltid hensyn til muligheten for og konsekvensene av pendelbevegelser.
- Kontroller om strukturen der forankringsanordningen festes gir egnet og tilstrekkelig styrke ved enhver mulig belastning, inklusive belastningen som oppstår under en redningssituasjon. Før bruk skal forankringsanordningen kontrolleres av en sakkyndig person.
- Etter én fallbelastning kan også en redningsmann sikre seg på produktet, men kun dersom det valgte strukturelle ankerpunktet (tre / grein) egner seg til dette. (Under prototypetesten ble den dynam-

iske belastningen kontrollert to ganger, uten at justeringer eller annet utbedringsarbeid ble foretatt på festeordningen.) Det strukturelle ankerpunktet (tre / grein) må tåle en belastning på 12 kN.

- Lengden på festeordningen skal alltid tilpasses objektet den skal slynges rundt.
- Holdesystemet skal så vidt mulig alltid være stramt mellom ankerpunktet og den sikrede personen (unngå slakke tau).
- **OBS**
Legg merke til følgende punkter ved bruk som oppfangingsssystem:
 - Det skal brukes en falldemper iht. NS-EN 355 som begrenser de dynamiske kreftene til maks. 6 kN.
 - En forbindeleselne inklusiv falldemper og forbindelseselementer må ikke være lenger enn 2 m.
 - Nedenfor brukeren må det være et fritt rom på 7 m, slik at brukeren ikke treffer bakken i tilfelle fall.

BRUKSMÅTER

Bilde a) Strupeløkke, Bilde b) Enkeltsløyge, Bilde c) Dobbeltsløyge (Side 5)

INFORMASJON OM PRODUKTET IHT. EN 795 B

Under laboratorieforhold ble det på nye slynger i enkeltstreng målt følgende bruddkraft for de ulike konfigurasjonene iht. bildene a) til c). Dette er bare en grov veiledning, fordi ca. diameteren av omslynget gjenstand har en betydelig innflytelse på resultatet.

Bilde a (side 5): Strupeløkke på en bolt med Ø 34 mm: 35 kN

Bilde b (side 5): Enkeltsløyge med en omslynget trommel med Ø 250 mm: 20 kN

Bilde c (side 5): Dobbeltsløyge med en omslynget trommel med Ø 250 mm: Brudd på karabinkrok ved 40 kN

BRUK IHT. EN 354:

Denne festeordningen kan brukes på tre ulike måter:

A. I et holdesystem (EN 358):

Koblingstauet brukes for å posisjonere brukeren på arbeidsstedet (f.eks. arbeid på gittermaster), slik at denne kan ha begge hendene fri. Maksimal lengde inkl. koblingselementer: 2,0 m

B. I et holdesystem (EN 358):

Koblingstauet forhindrer at brukeren når et sted som han kan falle fra (f.eks. ved arbeid på flate tak)

Maksimal lengde inkl. koblingselementer: 2,0 m

C. I et oppfangingsystem (EN 363):

Koblingstauet fanger opp brukeren i tilfelle et fall. I slike tilfeller må det likevel brukes en falldemper og koblingstauet må festes til oppfangingsøyet på en oppfangingssele. Maksimal lengde inkl. koblingselementer og falldemper: 2,0 m

Det er kun tillatt med de konfigurasjonene av koblingstau og falldemper som er beskrevet som tillatt i produsentinformasjonen for falldemperen. Kontroller falldamper og koblingstau for kompatibilitet.

1) Til bruk A og B: Festing av koblingstauet på en støttebelte:

Koblingstauet blir festet ved hjelp av karabinkroker (iht. EN 362) til et holdeøye (fig. 1 side 6), med den andre enden av koblingstauet blir det opprettet enten en forbindelse til et ekstra holdeøye på beltet/holdesystemet eller et forankringspunkt (i henhold til EN 795, se punkt 3) (fig. 2a/b /side 6 /holdesystem).

2) Til bruk C: Festing av koblingstauet på en oppfangingssele:

På koblingstauet blir det festet en falldemper (i henhold til EN 355) ved hjelp av karabinkroker (i henhold til EN 362) (fig. 3 side 6). Koblingstauet blir forbundet med et oppfangingsøye (merking A) på oppfangingssele med en karabinkrok (i henhold til EN 362) og koblingstauet (inkl. falldemper) blir festet på forankringspunktet (i henhold til EN 795 - se punkt 3).

3) Slik velger du et forankringspunkt:

Festeordningen (forankringspunktet) for personlig verneutstyr må iht. EN 795 motstå en kraft på 10 kN eller svare til kravene iht. bruksanvisningen for anvendte oppfangingsssystem. Forankringspunktet skal alltid befinne seg i eller ovenfor brukerens livhøyde.

OBS

Velg et sted for festing og innstilling av koblingstauet der det ikke er noen fallfare. Forankringspunktet må ved bruk som holdesystem festes så lang fra fallkanten at brukeren ikke kan nå fallkanten ved bruk av koblingstauet.

Koblingstauet for støttebeltet må holdes stramt og fri bevegelse må begrenses til maksimalt **0,6 m**. Det må ikke føres over noen skarpe kanter!

Under bruk må forankrings- og/eller innstillingsdelene kontrolleres regelmessig. For sikkerheten er det viktig å velge posisjonen for festeanordningen og type arbeidsutføring slik at **fritt fall og fallhøyden blir begrenset til et minimum.**

I nærheten av steder der det er fallrisiko må slakke tau minimeres. Et fall over kanter må prinsipielt unngås, da produktet kan splittes av kanten. For sikkerheten er det viktig å sørge for nødvendig fritt rom på arbeidsplassen under brukeren før hver bruk (forhindre fall i bakken eller kollisjon med et hinder) Som kroppsstøtteinnretning i **et oppfangingsssystem må det kun brukes en oppfangingssele.** Et koblingstau må ikke brukes **uten falldemper** i et eller som oppfangingsystem. **Pendelbevegelser ved fall må unngås gjennom egnet valg av forankringspunkt.**

BRUK IHT. EN 566 et ANSI Z133:

Slyngene blir ført rundt et klatretau med en prusikknute og brukt for posisjonering av personer. Denne omslyngingen må utføres korrekt slik at nødvendig klemvirkning og bruddstyrke beholdes. Bruddstyrke iht. EN 566 ved produksjonstidspunktet: 22 kN

Knuter på tauet reduserer bruddstyrken betraktelig i visse tilfeller. (fig. 4 side 7)

Produktet oppfyller kravene i ANSI Z133-2017 når det gjelder nødvendig min. bruddlast (MBL) for klatretau og prusikslynger. Det oppfyller ikke kravene til diameter for klatretau. For prusikslynger er det ingen krav til diameter.

3. INNSKRENKING AV BRUK

Den totale lengden av et delsystem med et koblingstau inkludert falldemper, endekoblinger og koblingselementer **må ikke overskride 2 m.**

Ikke utfør arbeid med dette produktet dersom din fysiske eller psykiske tilstand kan føre til at din sikkerhet er redusert ved normal bruk eller i nødsituasjoner.

Produktet må ikke komme i nærheten av skarpe kanter!

Påse at tauet (og alle andre deler av systemet) holdes borte fra overflater som kan skade tauet (eller andre deler), eller sørg for at tauet (eller andre deler) påføres en egnet og tilstrekkelig beskyttelse. Hold produktet på god avstand til overflater som

kan skade tauet, f.eks. slipende overflater og skarpe kanter. Forankringsanordningen skal kun brukes sammen med personlig verneutstyr og ikke med løfteanordninger som f.eks. ved rigging!

4. FØRBRUK!

Før bruk skal det foretas en visuell kontroll av produktet for å fastslå om det er komplett, klart til bruk og at det fungerer som det skal.

Har produktet vært i bruk under et fall, skal det ikke lenger tas i bruk. Selv ved den minste tvil skal produktet ikke lenger brukes, eller ikke brukes før en sakkkyndig person har kontrollert utstyret og skriftlig godkjent bruken.

Påse at anbefalingene for bruk med andre komponenter overholdes: tau må oppfylle kravene i NS-EN 1891, karabiner kravene i NS-EN 362. Ytterligere komponenter for fallsikringsutstyr skal oppfylle kravene i de enkelte harmoniserte standardene iht forordning (EU) 2016/425. Påse at alle komponenter er kompatible. Påse at alle komponenter er korrekt plassert. Unnlates dette, øker risikoen for alvorlige eller dødelige skader.

Det er brukers ansvar å sørge for en relevant og aktuell risikovurdering for arbeidene som skal gjennomføres. Dette omfatter også nødssituasjoner.

Før bruk skal det foreligge en plan for redningstiltak som omfatter alle tenkelige nødssituasjoner. Før og under bruk må det være klart hvordan redningstiltakene skal kunne utføres sikkert og effektivt..

5. ADVARSEL - SIKKERHETSINFORMASJON

- Hvis du er i tvil angående sikker tilstand av produktet, må dette umiddelbart skiftes ut.
- Et system som har blitt utsatt for et fall, må tas ut av bruk eller sendes tilbake til produsenten eller et sakkkyndig reparasjonsverksted for vedlikehold og kontroll.
- Snø, is og fuktighet kan påvirke både håndteringen av og styrken til produktet.
- Unngå høye temperaturer, skarpe kanter, kjemiske stoffer (f.eks. syrer). Langsom nedfiring for å unngå kraftig varmeutvikling. UV-påvirkning og slitasje virker negativt på tauet og styrken.
- Knuter på tauet reduserer bruddstyrken betraktelig i visse tilfeller.

6. TRANSPORT, OPPBEVARING OG RENGJØRING

Dette produktet består av PES. Varmebelastningen må aldri overstige 100 °C. Kjemikalier kan angripe materialet og redusere styrken. Ved reaksjoner som misfarging og harde steder skal produktet av sikkerhetsgrunner tas ut av bruk.

Materialet skal transporteres i egnet forpakning, slik at det er beskyttet mot lys og smuss (fuktighetsavvisende materiale som ikke slipper inn lys).

Oppbevaringsbetingelser:

- beskyttet mot UV-straler (sollys, sveiseapparater...)
- ort og rent
- ved romtemperatur (15 jV 25 cXC),
- atskilt fra kjemikalier (syre, lut, vasker, damp, gass...) og andre aggressive betingelser
- beskyttet mot gjenstander med skarpe kanter

Oppbevar derfor produktet tørt og luftig i en fuktighetsavvisende pose som ikke slipper inn lys.

Bruk lunkent vann til **rengjøring** og - hvis tilgjengelig - et tauvaskemiddel i henhold til anvisningen på pakken. Ikke bruk vaskemiddel for tekstiler. Produktet må deretter skylles med rikelige mengder rent vann. Alternativt kan du bruke vaskebensin til rengjøringen.

Ta da hensyn til sikkerhetsforskriftene for omgang med vaskebensin.

Uansett skal produktet tørke på naturlig måte før oppbevaring/bruk, ikke i direkte sollys, ikke i nærhet- en av ild eller andre varmekilder.

Til **desinfisering** skal det kun brukes substanser som ikke har innvirkning på de syntetiske materialene. Ikke desinfiser oftere enn absolutt nødvendig! Vi anbefaler bruk av 70 % isopropanol. Påfør desin- fiseringsmiddelet på overflaten i ca. 3 minutter og la produktet tørke på naturlig måte. Ta da hensyn til sikkerhetsforskriftene for omgang med desin- fiseringsmiddelet.

Du setter din egen sikkerhet i fare om disse vilkårene ikke overholdes!

7. REGELMESSIG KONTROLL

Det er helt nødvendig å kontrollere utstyret re-

gelmessig: din sikkerhet er avhengig av at utstyret virker som det skal og er holdbart!

Etter hver bruk bør utstyret kontrolleres for slitasje og kutt. Kontroller at produktmerkingen er leselig! Skadet utstyr eller utstyr som har vært belastet ved fall skal ikke lenger brukes.

Ved den minste usikkerhet skal produktet tas ut av bruk eller kontrolleres av en sakkyndig. I tillegg skal utstyr som brukes til sikring under arbeid iht. EN 365 kontrolleres og eventuelt skiftes ut av en sakkyndig person på grunnlag av bruksanvisningen eller av produsenten selv minst en gang årlig. Disse kontrollene skal protokolleres (dokumentasjon av utstyret, se vedlagte kontrollark). Det anbefales å merke forankringsanordningen med dato for neste eller siste inspeksjon.

Følg også nasjonale reguleringer for kontrollinter- valler.

Denne kontrollen må inneholde minst:

- Kontroll av generell tilstand: alder, fullstendighet, tilsmussing, korrekt sammensatt.
- Kontroll av etiketten: finnes den? er den leselig? CE-merking? er konstruksjonsåret leselig?
- Kontroll av alle enkeltdeler for mekaniske skader som: kutt, sprekker, furer, slitasje, deformering, danning av ribber, floker, klemskader.
- Kontroll av alle enkeltdeler for termiske eller kjem- iske skader som: sammensmelting, harde steder, misfarging.
- Kontroll av metalleder for rust og deformering.
- Kontroll av tilstanden og komplettheten til endeko- blinger, sømmer (f.eks. ingen slitte tråder); spleiser (f.eks. ikke løsnet) og knuter.

Også her gjelder følgende: Ved den minste usikker- het skal produktet tas ut av bruk eller kontrolleres av en sakkyndig.

8. VEDLIKEHOLD

Vedlikeholdsarbeid skal kun utføres av produsenten.

9. LEVETID

Teoretisk mulig brukstid kan være opptil 5 år fra første gang produktet tas ut av den uskadde em- ballasjen (kun ved sjelden bruk (1 uke i året) og korrekt oppbevaring (se punkt Transport, oppbev-

aring og rengjøring)). Produktet skal tas ut av bruk senest etter 5 år. Det går ut fra at produktet tas ut av emballasjen når produktet kjøpes. Det anbefales å oppbevare kvitteringen.

Teoretisk mulig total levetid (korrekt oppbevaring før første gang produktet tas ut av emballasjen + bruk) er begrenset til 8 år fra produksjonsdato.

Faktisk levetid avhenger utelukkende av produktets tilstand, og denne påvirkes av ulike faktorer (se nedenfor). Ekstreme påvirkninger kan redusere levetiden til en eneste gangs bruk eller enda kortere, dersom utstyret skades før første gangs bruk (f.eks. under transport).

Mekanisk slitasje eller andre innvirkninger som f.eks. sollys reduserer levetiden betraktelig. Blekede eller oppskrubbede fibre / beltebånd, misfarginger og harde steder er et sikkert tegn på at produktet må tas ut av bruk.

Det kan uttrykkelig ikke avgis et generelt utsagn om produktets levetid, da denne er avhengig av ulike faktorer som f.eks. UV-lys, bruksmåte og -hyppighet, behandling, værpåvirkning som is eller snø, omgivelser som salt, sand, batterisyre osv., varmeinnvirkning (utover normale klimatiske forhold), mekanisk deformering og/ eller bulker (listen er ufullstendig!).

Generelt gjelder følgende: Dersom bruker av hvilken som helst grunn, og selv om den ved første øyekast virker helt ubetydelig, ikke er sikker på om produktet oppfyller sikkerhetskravene, skal det tas ut av bruk og gjøres ubrukelig, eller isoleres og merkes tydelig, slik at det ikke utilsiktet kan tas i bruk igjen. Utstyret skal ikke brukes på nytt før det har vært kontrollert og skriftlig godkjent av en sakkyndig person.

Etter et fall skal produktet alltid byttes ut!

10. SAMSVARSERKLÆRING

Dokumentet finnes i nedlastingsområdet på www.teufelberger.com. (Kategori: declaration of conformity).

Dokumentasjon på regelmessig kontroll:

Produsent: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels	Modell:	Forhandler:	
Kontrollnummer:	Serienummer:	Navn på brukeren:	
Produksjonsdato:	Kjøpsdato:	Dato for første gangs bruk:	Slutten på levetiden:
Kompatible komponenter for beltebaserte høydearbeidssystemer:			
Kommentarer:			

Oppføringsark

Dato	Kontrolltype (f,u,g,uv)	Resultat og tiltak (skader, reparasjoner osv.)	Akseptert, Forkastet eller forBedret?	Dato for neste kontroll	Navn og under- skrift for fagkyndig person

*Kontrolltype: f = kontroll før bruk, u = ukentlig kontroll, g = grundig kontroll, uv = uvanlige omstendigheter

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro výrobek TEUFELBERGER. Před použitím výrobku si laskavě pozorně přečtete tento Návod k použití.

UPOZORNĚNÍ

Tento výrobek smějí používat pouze osoby, které byly obeznámeny s jeho bezpečným použitím a vykazují dostatečné znalosti a schopnosti anebo jsou pod přímým dohledem odborně zaškolených osob! Vybavení má být určeno pouze individuálně pro samotného uživatele. Smí být používáno pouze v rámci pevně vymezených podmínek pro použití a účel.

Před použitím si důkladně přečtete návod k použití a uschovejte tento spolu s atestačním listem u výrobku pro případné získání pozdějších informací! Seznamte se také s národními bezpečnostními předpisy ohledně osobního vybavení lezců a ošetřovatelů porostů ohledně lokálních požadavků.

Výrobek, který je opatřen touto informací výrobce, je přezkoušen notifikovanou osobou jako výrobní vzorek, je opatřen označením shody CE, které osvědčuje shodnost s požadavky nařízení (EU) 2016/425 ohledně osobních ochranných pomůcek. Výrobek odpovídá evropským normám, které jsou uvedeny na štítku výrobku. Výrobek ale neodpovídá žádným dalším technickým normám, vyjma případů, kdy je tato skutečnost zřetelně označena.

Při prodeji nebo postoupení záchranného systému další osobě, je třeba k vybavení přidat písemné vyhotovení Informace výrobce. Jestliže záchranný systém má být použit v jiném státě zodpovídá prodejce/předchozí majitel za obstarání textu Informace výrobce v jazyce toho státu kde má být použit a za dodržení tamních platných národních předpisů a norem.

TEUFELBERGER není zodpovědný za přímé, nepřímé či náhodné následky/škody, které se vyskytnou během nebo po užití výrobku a které jsou následkem nesprávného použití, obzvláště nesprávné konfigurace výrobku.

Vydání: 08/2018, Číslo vyr.: 6801161

UPOZORNĚNÍ

Použití výrobků může být nebezpečné. Naše výrobky slouží pouze těm účelům, pro které byly určeny a koncipovány. Nesmějí být obzvláště používány pro zdvihací činnosti ve smyslu Směrnice EU č. 2006/42/EG. Zákazník musí zajistit, aby uživatelé výrobku byli seznámeni se správným použitím a s příslušnými bezpečnostními předpisy. Mějte na mysli, že každý výrobek může způsobit škody, jestliže je nesprávně použit, neúměrně skladován, špatně ošetřen anebo přetížen. Seznamte se s národními bezpečnostními předpisy, průmyslovými doporučeními a normami platících pro lokální použití. TEUFELBERGER® a 拖飞宝® jsou mezinárodně registrované ochranné značky skupiny TEUFELBERGER.

1. VYSVĚTLIVKY ZNAČENÍ

Název výrobku

EN 795B: Norma pro přenosné, přechodně upevněné kotvící zařízení, ochrana proti pádu

EN 354:2010 Norma pro spojovací prostředky

EN 566:2017 Norma pro horolezeckou výzbroj - smyčky

ANSI Z133-2017: Norma USA pro práce spojené s péčí o stromy, prusik

MBL: Uvedené zatížení na mezi pevnosti, které zajišťuje výrobce v okamžiku výroby zařízení.

L: délka od konce lana ke konci lana (bez kroužku)

Ser. Nr.: Rok, měsíc výroby, - běžné číslo

CE 0408 Značka CE potvrzuje splnění základních požadavků nařízení (EU) 2016/425. Číslo označuje zkušební institut (např. 0408 pro TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vídeň).



Výrobce

Pokyn k nutnosti pročení Návodu k použití.

Pokyn „single user only“ znamená, že záchytné zařízení smí být používáno pouze jedním uživatelem.

Pro praní a péči textilních výrobků jsou uvedeny evropské standardní symboly.

2. POUŽITÍ

- Toto závěsné zařízení bylo zkoušeno dle třídy „B“ normy EN 795, při použití jednou osobou spolu s nutnými osobními ochrannými pomůckami.
- Záchytné zařízení (záchytný bod) pro osobní ochranné pomůcky musí dle normy EN 795 v každé přípustné konfiguraci a v novém stavu odolat zátěži 18 kN.
- Tento systém je určený pro použití jako (zpětně) zádržný systém. Nemá být použit pro zachycení osob. Možná výška pádu nesmí v žádné případě přesahovat hodnotu 500 mm.
- Záchytný bod musí být vždy kolmo nad uživatelem přístroje. Možnosti a následky houpatých a kolísavých pohybů mějte vždy na zřeteli.
- Přezkoušejte okolnosti a strukturu místa záchytného bodu ohledně vhodnosti a dostatečné pevnosti vůči všem možným zátěžím včetně nouzové situace. Před použitím záchytného zařízení nechte toto přezkoušet odbornou osobou. Pomocí výrobku se po jednorázovém pádu může jistit i záchranná osoba – ale pouze v případě, že jsou zvolená strukturální zakončení (strom, větve) dostatečně vhodná. (Protože při

zkoušce výrobního vzorku byla dynamická zátěž zkoušena dvakrát, aniž by byly provedeny nějaké seřizovací práce nebo dodatečné úpravy závěsného zařízení.) Strukturální ukotvení (strom, větev) musí udržet zátěž nejméně 12 kN.

- Délku kotvícího zařízení je třeba vždy přizpůsobit objektu, který je třeba ovinout.
- Zpětně) zádržný systém musí být, pokud možno, vždy udržován v napnutém stavu mezi kotvením bodem a jistěnou osobou, t.j. bez zbytečných prohybů lana.
- **UPOZORNĚNÍ**
Při použití jako záchytný systém dbejte následujících bodů:
 - Tlumič pádu dle ustanovení normy EN 355 musí být koncipován tak, aby omezil dynamické síly na max. 6 kN.
 - Spojovací prvek včetně tlumiče pádu a spojovacích prvků nesmí být delší nežli 2 m.
 - Pod uživatelem musí být volný prostor v rozmezí 7 m, aby byl vyloučen náraz při pádu.

ZPŮSOBY POUŽITÍ

- a) Jako škrťací smyčka; b) Jako jednoduchá smyčka; c) Jako dvojitá smyčka (Obrázky na straně 5).

INFORMACE O VÝROBKU DLE EN 795 TRIDY B

Při laboratorních podmínkách byly na nových smyčkách při jednotlivých zkouškách zjištěny následující meze pevnosti v nejrůznějších konfiguracích dle vyobrazení a) až c) / strana 5. Zde se jedná pouze o přibližné ukazatele, protože například průměr obepnutého objektu má podstatný vliv na celkový výsledek.

Obr. a/strana 5: Škrťací smyčka na čepu o \varnothing 34 mm: 35 kN

Obr. b/strana 5: Jednoduchá smyčka na obepnutém bubnu o \varnothing 250 mm: 20 kN

Obr.c/strana 5: Dvojitá smyčka na obepnutém bubnu o \varnothing 250 mm: Zlomení karabinky při 40 kN

POUŽITÍ DLE EN 354:

Tento spojovací prostředek může být použit trojím způsobem:

A. V zádržném systému (EN 358):

Spojovací prostředek slouží k polohování uživatele na pracovišti (např. při èinnostech na mřížkových sloupech) a zajišťuje volnost pohybu obou rukou. Maximální délka větetní spojovacích prvků: 2,0 m

B. Ve zpítném zádržném systému (EN 358):

Spojovací prvek brání uživateli, aby dosáhl míst, kde hrozí nebezpečí pádu (např. při èinnostech na plochých stěechách). Maximální délka větetní spojovacích prvků: 2,0 m

C. V záchytném systému (EN 363):

Spojovací prvek zachytí uživatele v případě pádu. V tomto případě musí být integrován pøidavný tlumiè pádu a spojovací prvek musí být upevnin na jednom ze záchytných oèek záchytného pásu. Maximální délka větetní tlumièe pádu a spojovacích prvků: 2,0 m

Pøipustné jsou pouze konfigurace spojovacích prvků a tlumièe pádu, které jsou uvedeny v informaci výrobce tlumièe pádu jako bezpečné. Pøezkoušejte tlumiè pádu a spojovací prvky na jejich kompatibilitu.

1) K použití dle A a B: Upevniní spojovacího prvku na záchytném pásu:

Spojovací prvek se pomocí karabinky (dle normy EN 362) upevní na nikterém záchytném oèku (obr. 1/strana 6), na druhém konci spojovacího prvku se vytvoří spojení buito s dalším záchytným oèkem na pásu/záchytném systému nebo s kotvicím bodem (dle EN 795, viz bod 3) – (obr. 2a/b strana 6 / zpítný zádržný systém).

2) K použití dle C: Upevniní spojovacího prvku na záchytném pásu:

Na spojovací prvek se pomocí karabinky (dle normy EN 362) upevní tlumiè pádu (dle normy EN 355) – (obr. 3/ strana 6). Spojovací prostředek se nyní pomocí záchytného oèka (oznaèení A) záchytného pásu spojí pomocí karabinky (dle EN 362) a spojovací prostředek (větetní tlumièe pádu) se se upevní na kotvicím bodi (dle EN 795; viz bod 3).

3) Správná volba kotvícího bodu:

Kotvící zaøizení (kotvící bod) pro upevniní osobních ochranných pomůcek musí dle ustanovení normy EN 795 unést zátěž 10 kN, resp. musí splòovat požadavky uvedené v instrukèním návodu používaného záchytného systému. Kotvící bod musí být vždy v úrovni nebo nad výši pásu uživatele.

⚠ UPOZORNĚNÍ

K upevniní a seøizení spojovacího prostředku vyberte místo, kde nehrozí nebezpečí pádu. Kotvící bod musí při použití jako zpítný záchytný systém být umístin

tak daleko od spádové hrany, aby uživatel při použití spojovacího prostředku tuto nedosáhl.

Spojovací prostředek pro **záchranné pásy** musí být ve své délce volen tak, aby byla zaručena volná délka pohybu maximálně **0,6 m**. Nesmí být vedena přes ostré hrany!

V průběhu použití musí být pravidelně kontrolovány záchytné a/nebo seřizovací součásti výstroje. Pro bezpečnost práce je podstatné, zvolit polohu záchytného zařízení a druh prováděných činností tak, aby případný **volný pád a výška pádu byly omezeny na minimum**.

V blízkosti míst, kde hrozí zvýšené riziko pádu, musí být náležitě zkrácena volná část lana. Možnost pádu přes ostré hrany musí být v každém případě vyloučena, protože hrozí přetržení výrobku. Pro zachování bezpečnosti je nutné, zajistit při každém použití dostatečný bezpečnostní prostor pod pracovním místem (zamezení pádu na zem nebo na překážku.)

Jako prostředek pro držení těla uživatele smí v záchytném systému být použit **pouze záchytný pás**. Spojovací prostředek v celém systému nesmí být použit **bez tlumiče pádu** anebo jako samotný záchytný systém. **Kyvné pohyby při pádu je třeba zamezit vhodnou volbou kotvicího bodu.**

POUŽITÍ DLE EN 566 a ANSI Z133

Smyčky se provedou tzv. Prusíkovým uzlem na horolezeckém laně a slouží k umístění osob. Obepnutí musí být provedeno důkladně, aby zůstala zachována nutná účinnost sevření a odolnost proti lomu.

Odolnost proti lomu dle EN 566 v okamžiku výroby: 22 kN

Zauzlení na laně podstatně snižují za určitých podmínek odolnost proti lomu. (Obr. 4/strana 7)

Výrobek splňuje požadavky normy ANSI Z133-2017 ohledně požadované odolnosti proti lomu pro slézací lana a Prusíkovy uzle. Nespňuje ale požadavky ohledně minimálních průměrů pro slézací lana. Pro Prusíkovy uzle požadavky ohledně požadovaných průměrů nejsou.

3. OMEZENÍ PŘI POUŽITÍ

Celková délka dílčího systému se spojovacím pros-

tředkem včetně tlumiče pádu, koncových spojů a spojovacích prvků nesmí **přesahovat délku 2 m**.

Neprovádějte žádné práce za podpory lan, jestliže Vaše tělesná způsobilost by mohla ohrozit Vaši bezpečnost při běžném užití a nebo v případě nouze!

Výrobek nevystavujte blízkosti ostrých hran!

Dbejte na to, aby lano (a ostatní systémové komponenty) se nedostalo do styku s povrchy, které by lano (nebo jiné součásti) nějakým způsobem mohly poškodit a dbejte na dostačující mechanickou ochranu lana (nebo jiných součástí). Výrobek nevystavujte blízkosti povrchů, které by jej mohly poškodit, např. ostrých či brusných předmětů nebo hran. Záchytné zařízení smí být používáno pouze ve spojení s osobními ochrannými pomůckami, nikoliv pro zdvihací účely – např. pro rigging!

4. VĚNUJTE

POZORNOST PŘED POUŽITÍM!

Před každým použitím výrobek podrobte vizuelnímu přezkoušení ohledně jeho kompletnosti, použitelného stavu a správné funkčnosti. Jestliže byl výrobek zatížen zachyceným pádem, musí být okamžitě vyřazen z použití. Při nejmenších pochybách musí být výrobek okamžitě vyřazen, resp. vzat zpět do užívání až po písemném svolení oprávněné osoby.

Při každém použití je třeba zajistit, aby byly dodrženy doporučení pro použití s jinými součástmi: Lana musí být v souladu s ČSN EN 1891, EN 362. Jakékoliv další OOP musí splňovat harmonizované normy v rámci režimu nařízení (EU) 2016/425. Přesvědčte se kompatibilitě všech součástí zařízení. Zajistěte korektní skladbu všech komponentů. Při zanedbání těchto pokynů se zvyšuje riziko těžkých až smrtelných zranění.

Každý uživatel je zodpovědný za zhodnocení podstatných, závažných a „aktuálních“ rizik, která sebou zamýšlená pracovní činnost přináší, včetně případů nouze. Před použitím musí být sestaven plán záchranných opatření, který musí obsahovat i všechny možné nouzové případy. Před a v průběhu užití je třeba zvážit, jak bezpečně a rychle mohou být záchranná opatření účelně zrealizována.

5. VÝSTRAHA - BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Jestliže vyvanou ohledně bezpečného stavu výrobku pochybnosti, je třeba jej okamžitě nahradit.
- Pádem uživatele zatížený systém je třeba vyřadit z provozu nebo jej zaslat výrobci nebo odborné dílně k údržbě a revizi.
- Sníh, led a vlhkost mohou omezit řádnou manipulaci s výrobkem a ovlivnit jeho pevnost.
- Zabraňte styku výrobku s vysokými teplotami, ostrými hranami a chemickými látkami (např. kyselinami). Slaňujte pomalu, aby se zabránilo vzniku vysokých teplot. Vliv ultrafialového záření a nadměrný oděr škodí lanu a snižuje jeho pevnost.
- Zauzlení lana výrazně snižuje za určitých podmínek jeho odolnost proti lomu.

6. PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

Tento výrobek je zhotoven z materiálu PES. Tepelné zatížení výrobku proto nikdy nesmí překračovat hodnotu 100° C. Vlivem chemických látek může materiál reagovat a ztratit tak na pevnosti. Při výskytu reakci, jako zbarvení, tvorba zatvrdlin je třeba výrobek z bezpečnostních důvodů vyřadit.

Výrobek při přepravě nevystavujte světlu a nečistotám a používejte vhodný ochranný obal (z látek odolávajících vlhkosti a nepropouštějících světlo).

Skladovací podmínky:

- Ochrana před ultrafialovým zářením (osvit sluncem, svářecí přístroje ...),
- V suchu a chladu,
- Při pokojových teplotách (15 – 25 st. Celsia),
- V dostatečné vzdálenosti od chemikálií (kyselin, zásad, kapalin, par, plynů ...) a ostatních agresivních skladovacích podmínek,
- Ochrana před předměty s ostrými hranami.

Výrobek proto skladujte v suchu, dbejte na dostatečný přístup vzduchu, nejlépe v nepropustném, světle nepropouštějícím vaku.

K **čištění** používejte vlažnou vodu a – je-li k dispozici – prostředek na čištění lan dle tam přiloženého návodu. Nepoužívejte běžné prací prostředky. Výrobek je následně třeba vymáchat v dostatečném množství čisté vody. Alternativně můžete k čištění použít čistící benzín. Přitom dbejte na bezpečnostní pokyny pro

použití čistícího benzínu. V každém případě před uskladněním/použitím výrobek vysušte přirozenou cestou, nevystavujte jej přímému slunečnímu osvětlu a vlivu ohně nebo jiných tepelných zdrojů.

K **desinfekci** smějí být použity pouze látky, které nemají vliv na použitá syntetická vlákna výrobku. Nedesinfikujte častěji, než je bezpodmínečně nutno! Doporučujeme použití roztoku 70-ti procentního Isopropanolu. Aplikujte desinfekční roztok povrchově na dobu cca. 3 minut a nechte výrobek přirozenou cestou uschnout. Přitom dbejte na bezpečnostní pokyny pro použití desinfekčních prostředků.

Při nedodržení uvedených podmínek ohrožujete vlastní zdraví a bezpečnost!

7. PRAVIDELNÉ REVIZE

Pravidelná kontrola výstroje je nezbytně nutná: Vaše bezpečnost je závislá na účinnosti a trvanlivosti výzbroje!

Po každém použití je vhodné vybavení zkontrolovat ohledně případných oděrů a řezů. Přezkoušejte rovněž čitelnost označení výrobku! Poškozené a pádem přetížené systémy je třeba okamžitě vyloučit. Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

Při použití vybavení jako bezpečnostně-pracovní pomůcky musí být dále dle požadavků normy EN 365 výzbroj minimálně každých 12 měsíců oprávněnou osobou za dodržení návodu k použití nebo výrobcem přezkoušena a v případě nutnosti nahrazena. O provedené zkoušce je třeba provést zápis (dokumentace výstroje, viz příložený zkušební list). Doporučuje se, zachytné zařízení označit datem příští nebo poslední kontrolní inspekce. Všimněte si také vnitrostátní pravidla pro testování intervalech.

Tato zkuška musí obsahovat následující:

- Kontrola celkového stavu: stáří, úplnost, stupeň znečištění, správná skladba.
- Kontrola štítku: umístění, čitelnost, označení CE, označení výrobního data.
- Kontrola všech součástí s ohledem na mechanická poškození jako: zářezy, trhliny, vruby, oděry, deformace, výskyt žebrování, spleteniny, zhmožděny.
- Kontrola všech součástí s ohledem na termická nebo chemická poškození jako: zataveniny, zatvrdlá

místa, barevné změny.

- Kontrola kovových součástí s ohledem na koroze a deformace.
- Kontrola stavu a úplnosti koncových spojů, švů (např. odchlípnuté stehy), lanových spojů (příp. výskyt protažení) a uzlů.

Také zde platí: Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

8. ÚDRŽBA

Údržbu smí provádět pouze výrobce.

9. ŽIVATNOST

Teoreticky možná doba použití může obnášet až 5 roků od prvního vyjmutí výrobku z nepoškozeného obalu (při pouze občasném použití – 1 týden v roce – a předepsaném skladování (viz bod přeprava, skladování a čištění). Výrobek je zapotřebí nejpозději po 5-tiletém použití vyřadit. Vychází se ze skutečnosti, že vyjmutí z obalu je shodné se zakoupením. Doporučujeme uschovat doklad o zakoupení.

Teoreticky možná doba celkové životnosti (předepsané skladování před prvním vyjmutím + použití) je omezena dobou 8 let ode dne výroby.

Skutečná životnost je v podstatné míře závislá na celkovém stavu výrobku, který je ovlivněn četnými faktory (viz shora). Životnost se také může jediným extrémním vlivem zkrátit na jedno jediné použití anebo ještě méně, jestliže se zařízení poškodí ještě před prvním použitím (např. vlivem nevhodné přepravy).

Mechanické opotřebení nebo jiné nežádoucí vlivy jako např. působením přímého slunečního záření mohou životnost silně omezit. Vybělená místa nebo oděrky na vláknech/nebo pásech, zbarvení a zatvrdlá místa jsou neklamným signálem pro stažení zařízení z provozu.

Všeobecně platnou zásadu o délce životnosti výrobku nelze vyslověně a kvalifikovaně prohlásit, protože tato podléhá nejrůznějším faktorům, jako např. vlivu ultrafialového záření, způsobu a četnosti použití, péči o výrobek, povětrnostním vlivům, jako led nebo sníh, vlivům okolí, jako sůl, písek, kyseliny z akumulátorů ap., teplotním vlivům (mimo běžných klimatických

podmínek), mechanickým deformacím a/nebo výskytu puklin – a tento výčet není zdaleka úplný!

Zásadně platí: Jestli si uživatel z nějakých – byť jen na první pohled nepatrných – důvodů není jist, zda výrobek odpovídá zamýšlenému způsobu nasazení a použití, je třeba jej vyřadit a znemožnit jeho další použití, separovat jej a výrazně označit, aby jeho další užití bylo vyloučeno. Výrobek smí být teprve potom použit, jestli tomu předcházela kontrola odborně způsobilou osobou, která další použití písemně potvrdila.

V případě zachycení pádu je třeba výrobek bezpodmínečně vyměnit!

10. CERTIFIKÁT SHODY

Listina je v oblasti Download přístupná pod www.teufelberger.com. (kategorie: declaration of conformity).

Kontrolní zápisy o pravidelných zkouškách:

Výrobce: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels	Model:	Prodejce:	
Kontrolní číslo:	Sériové číslo:	Jméno uživatele:	
Datum výroby:	Datum koupě:	Datum prvního použití:	Konec životnosti:
Kompatibilní komponenty pro pásové systémy výškových prací:			
Poznámky:			

Kontrolní zápis

Datum	Druh zk- oušky *(p, t, d, n)	Výsledek a opatření (škody, opravy ap.)	Schváleno, Zamítnuto nebo zlePšeno?	Datum příští zkoušky	Jméno a podpis odborné osoby

* druh zkoušky: p = zkouška před použitím, t = týdenní zkouška, d = důkladná zkouška, n = neobvyklé okolnosti

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na produkt TEUFELBERGER. Należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

UWAGA

Produkt może być używany wyłącznie przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego używania i posiadają odpowiednie umiejętności oraz zdolności bądź pracują pod bezpośrednim nadzorem takich osób! Urządzenie należy dostarczyć użytkownikowi osobiście. Może być ono wykorzystywane wyłącznie w ustalonych ograniczonych warunkach pracy i tylko zgodnie z przeznaczeniem.

Przed użyciem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją, którą należy zachować wraz z kartą kontroli przy produkcji, aby możliwe było późniejsze skorzystanie! Należy również sprawdzić krajowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące używania sprzętu ochrony osobistej przez osoby zajmujące się pielęgnacją drzew.

Produkt dostarczony z niniejszą informacją producenta został poddany badaniom typu, oznaczony znakiem CE w celu potwierdzenia zgodności z wymaganiami rozporządzenie (UE) 2016/425 w sprawie sprzętu ochrony osobistej i spełnia wymagania europejskich norm, które są podane na etykiecie produktu. Jednak produkt nie spełnia wymagań innych norm, chyba że wyraźnie określono inaczej. W razie odsprzedaży lub przekazania systemu innemu użytkownikowi należy dołączyć niniejsze informacje producenta. Jeśli system ma być używany w innym kraju, sprzedawca / poprzedni użytkownik jest odpowiedzialny za dopilnowanie, aby informacje producenta zostały udostępnione w języku urzędowym tego kraju.

Firma TEUFELBERGER nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie lub przypadkowe skutki / szkody powstałe podczas lub po użyciu produktu wynikające z nieprawidłowego użycia, w szczególności na skutek nieodpowiedniego montażu.

Wydanie 08/2018, Nr art. 6801161

UWAGA!

Stosowanie produktu może być niebezpieczne. Produktu naszej firmy należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Jego stosowanie do podnoszenia zgodnie z dyrektywą UE 2006/42/WE jest niedozwolone. Klient musi zadbać o to, aby użytkownicy zapoznali się z zasadami prawidłowego stosowania oraz wymaganymi środkami bezpieczeństwa. Nieprawidłowe stosowanie, przechowywanie, czyszczenie lub nadmierne obciążanie produktu może być przyczyną jego uszkodzenia. Należy sprawdzić krajowe przepisy - pisy bezpieczeństwa, wytyczne przemysłowe i normy pod kątem wymagań lokalnych. TEUFELBERGER® i 拖飞宝® są zarejestrowanymi międzynarodowymi znakami towarowymi przedsiębiorstwa TEUFELBERGER grupa.

1. VYSVĚTLIVKY ZNAČENÍ

Nazwa produktu

EN 795B: Norma „Sprzęt ochrony osobistej przed upadkiem z wysokości – urządzenia zaczepowe”, typ B

EN 354:2010 Norma dla elementów połączeniowych
EN 566:2017 Norma dla sprzętu wspinaczkowego - pętle

ANSI Z133-2017: Amerykańska norma dotycząca prac przy pielęgnacji drzew, pruski

MBL: Min. obciążenie niszczące (MBL): Podana wytrzymałość na zerwanie jest wartością, którą producent gwarantuje w momencie produkcji.

L: Długość w [m]

Ser. Nr.: Rok produkcji, - numer kolejny

CE 0408 Znak CE potwierdzający zgodność z podstawowymi wymaganiami rozporządzenie (UE) 2016/425. Numer oznacza jednostkę notyfikowaną (0408 dla TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wiedeń).



Producent

Informacja o tym, że należy zapoznać się z instrukcją obsługi

„single user only“ Informacja o tym, że urządzenie może być używane przez tylko jednego użytkownika.

Stosowane są europejskie znormalizowane symbole dotyczące prania i pielęgnacji materiałów tekstylnych.

2. STOSOWANIE

- Urządzenie zaczepowe zostało sprawdzone zgodnie z klasą „B” normy EN 795:2012, do stosowania przez jedną osobę z zastosowaniem sprzętu ochrony osobistej.
- Urządzenie zaczepowe (punkt zaczepienia) sprzętu ochrony osobistej musi zgodnie z EN 795 w każdej dopuszczalnej konfiguracji wytrzymać obciążenie 18 kN w nowym stanie.
- System ten został przewidziany do stosowania jako system podtrzymujący. Nie może być on wykorzystywany do wychwytywania osób. W żadnym wypadku możliwa wysokość upadku nie może przekraczać 500 mm.
- Punkt zaczepienia powinien zawsze znajdować się pionowo nad użytkownikiem. Koniecznie pamiętać o możliwości i konsekwencjach ruchów wahadłowych.
- Należy sprawdzić konstrukcję, do której przymoc-

wane jest urządzenie zaczepowe, czy posiada ona odpowiednią i wystarczającą wytrzymałość dla danego przewidywanego obciążenia, łącznie z sytuacją ratunkową. Przed użyciem urządzenia zaczepowego należy zlecić jego sprawdzenie przez fachowca. Do produktu po jednorazowym obciążeniu upadkiem może również zaczepić się ratownik, jednak tylko wówczas, gdy wybrana kotwa strukturalna (drzewo / gałąź) jest do tego przystosowana. (Gdyż podczas badania typu obciążenie dynamiczne zostało sprawdzone dwukrotnie, bez konieczności prac regulacyjnych lub innych poprawek na urządzeniu zaczepowym.) Kotwa strukturalna (drzewo / gałąź) musi wytrzymać co najmniej 12 kN.

- Długość urządzenia zaczepowego należy zawsze dopasować do opinanego obiektu.
- System podtrzymujący musi być zawsze naprężony między punktem kotwienia a zabezpieczoną osobą (lina nie powinna być luźna).
- **UWAGA**
Podczas stosowania jako systemu wychwytyjącego należy przestrzegać następujących punktów:
 - Należy stosować amortyzator wg EN 355 ograniczający siły dynamiczne do maks. 6 kN.
 - Elementy połączeniowe wraz z amortyzatorem i elementami połączeniowymi nie mogą być dłuższe niż 2 m.
 - Pod użytkownikiem niezbędna jest pusta przestrzeń na 7 m, aby wykluczyć możliwość upadku na ziemię.

SPOSOBY UŻYCIA

Urządzenie zaczepowe może być używane na 3 sposoby:

- rys.1/str. 5) Pętla zaciskowa na trzpieniu
- rys.2/str. 5) Pętla pojedyncza z owiniętym bębniem
- rys.3/str. 5) Pętla podwójna z owiniętym bębniem

W warunkach laboratoryjnych na nowych pętlach w ramach badań jednostkowych uzyskano podczas pomiarów następujące wytrzymałości na zerwanie dla różnych konfiguracji wg rysunków od a) do c). Są to jedynie wartości przybliżone, orientacyjne, ponieważ na przykład średnica opinanego obiektu może mieć istotny wpływ na wynik.

rys. a (str. 5): Pętla zaciskowa na trzpieniu \varnothing 34 mm: 35 kN

rys. b (str. 5): Pętla pojedyncza z owiniętym bębniem \varnothing 250 mm: 20 kN

rys. c (str. 5): Pętla podwójna z owiniętym bębniem \varnothing 250 mm: Zerwanie karabińczyka przy 40 kN

UŻYCIE WG EN 354:

Element połączeniowy może być używany na trzy sposoby:

A. W systemie mocującym (EN 358):

Element połączeniowy służy do ustawiania pozycji użytkownika w miejscu pracy (np. praca na słupach kratowych), aby miał wolne obie ręce. Maksymalna długość łącznie z elementami połączeniowymi: 2,0 m

B. W systemie podtrzymującym (EN 358):

Element połączeniowy zapobiega dotarciu użytkownika w miejsce, z którego mógłby spaść (np. praca na płaskich dachach). Maksymalna długość łącznie z elementami połączeniowymi: 2,0 m

C. W systemie wychwytyjącym (EN 363):

Element połączeniowy wychwytuje użytkownika w razie upadku z wysokości. W takim przypadku musi być jednak zastosowany dodatkowy amortyzator, a element połączeniowy musi być przymocowany od ucha pasa wyłapującego.

Maksymalna długość łącznie z elementami połączeniowymi i amortyzatorem: 2,0 m
Dozwolone są tylko te konfiguracje elementów połączeniowych i amortyzatora, które są opisane jako dozwolone w informacji producenta na temat amortyzatora. Należy sprawdzić, czy amortyzator pasuje do elementów połączeniowych.

1) Dot. zastosowań A i B: Mocowanie elementu połączeniowego do pasa podtrzymującego:

Element połączeniowy jest mocowany za pomocą karabińczyka (wg EN 362) do ucha (rys. 1, str. 6); drugi koniec elementu połączeniowego służy do połączenia z drugim uchem przy pasie/systemie mocującym lub punkcie zaczepienia (wg EN 795; p. pkt 3) (rys. 2a/b, str. 6 / system podtrzymujący).

2) Dot. zastosowania C: Mocowanie elementu połączeniowego do pasa wyłapującego:

Do elementu połączeniowego za pomocą karabińczyka (wg EN 362) mocowany jest amortyzator (wg EN 355) (rys. 3, str. 6). Element połączeniowy jest następnie łączony z uchem (oznaczenie A) pasa wyłapującego za pomocą karabińczyka (wg EN 362), a element połączeniowy (z amortyzatorem) jest mocowany w punkcie zaczepienia (wg EN 795; p. pkt 3).

3) Wybór punktu zaczepienia:

Urządzenie zaczepowe (punkt zaczepienia) sprzętu ochrony indywidualnej musi wytrzymywać siłę 10 kN zgodnie z EN 795 lub spełniać wymagania wg instrukcji obsługi zastosowanego systemu wychwyającego. Punkt zaczepienia powinien znajdować się zawsze na lub nad wysokością talii użytkownika.

⚠ UWAGA

Do mocowania i ustawiania element połączeniowego należy wybrać miejsce, w którym nie występuje niebezpieczeństwo upadku z wysokości. Punkt zaczepienia w przypadku **systemu podtrzymującego** musi być oddalony od krawędzi grożącej upadkiem na tyle, aby użytkownik używający elementu połączeniowego nie mógł do tej krawędzi dotrzeć.

Elementy połączeniowe do **pasów podtrzymujących** muszą być naprężone, a swobodny ruch powinien być ograniczony do maks. 0,6 m. Nie prowadzić po ostrych krawędziach!

Podczas używania elementy mocujące i/lub regulacyjne muszą być regularnie sprawdzane. Dla bezpieczeństwa istotne jest takie dobranie położenia urządzenia zaczepowego i sposobu wykonywania pracy, aby **swobodny spadek i wysokość upadku z wysokości były ograniczone do minimum**.

W pobliżu miejsc, w których istnieje niebezpieczeństwo upadku z wysokości, należy maksymalnie ograniczyć możliwość występowania poluzowanych lin. Należy unikać sytuacji z możliwością upadku z wysokości przez krawędź, ponieważ krawędź mogłaby przeciąć produkt.

Dla bezpieczeństwa istotne jest, aby przed każdym użyciem zapewnić niezbędną wolną przestrzeń pod użytkownikiem (**aby zapobiec uderzeniu** w ziemię lub przeszkodę).

Jako element do podtrzymywania ciała **w systemie wychwyującym może być używany tylko pas wyłapujący. Elementu połączeniowego nie wolno używać bez amortyzatora** w systemie wychwyującym. **Ruchom wahadłowym podczas spadania należy zapobiegać poprzez odpowiedni dobór punktu zaczepienia.**

UŻYCIE ZGODNIE Z EN 566 i ANSI Z133

Pętla z węzłem Prusika są prowadzone wokół liny do wspinaczki i są stosowane do pozycjonowania osób. Oplot ten musi być wykonany w sposób prawidłowy,

aby zachowane było niezbędne działanie zaciskowe, a także wytrzymałość na zerwanie.

Wytrzymałość na zerwanie w momencie produkcji wg EN 566 wynosi: 22 kN

Węzły na linie znacznie zmniejszają wytrzymałość na zerwanie. (rys. 4, str. 7)

Produkt spełnia wymagania ANSI Z133-2017 odnośnie wymaganej minimalnego obciążenia niszczącego dla lin do wspinania i pętli Prusika. Nie spełnia ona wymagań dotyczących średnicy dla lin do wspinania. Dla pętli Prusika nie istnieją żadne wymagania dotyczące średnicy .

3. OGRANICZENIA W STOSOWANIU

Całkowita długość podsystemu z elementem połączeniowym włącznie z amortyzatorem, połączeniami końcowymi i elementami połączeniowymi nie może **przekroczyć 2 m**.

Nie wolno wykonywać prac z użyciem produktu, jeśli Państwa kondycja fizyczna lub psychiczna mogłaby mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo podczas normalnej pracy i w sytuacji awaryjnej!

Nie zbliżać się z produktem do ostrych krawędzi!

Należy pamiętać, że lina (i wszystkie inne składniki systemu) nie mogą stykać się z powierzchniami, które mogłyby uszkodzić linę (lub inne składniki) - w razie potrzeby linę (lub inne składniki) należy odpowiednio i wystarczająco zabezpieczyć. Nie wolno zbliżać się z produktem do powierzchni, które mogłyby go uszkodzić, np. powierzchnie o ostrych krawędziach lub właściwościach ściernych. Urządzenie zaczepowe może być używane tylko w połączeniu ze sprzętem ochrony osobistej, a nie z urządzeniami do podnoszenia - np. jako olinowanie!

4. PRZED UŻYCIEM

Przed każdym użyciem produkt należy poddać kontroli wizualnej pod kątem kompletności, zdatności do użycia i prawidłowego działania.

Jeśli produkt został narażony na obciążenie podczas upadku osoby z wysokości, należy natychmiast przerwać jego użytkowanie. W razie nawet najmniejszej wątpliwości produktu nie należy używać. Wznowienie używania może nastąpić po uzyskaniu pisemnej zgody specjalisty po zbadaniu produktu.

Należy dopilnować, aby spełnione zostały zalecenia dotyczące użycia produktu z innymi składnikami systemu: Liny muszą być zgodne z normą EN 1891, karabińczyki z EN 362. Dodatkowy sprzęt ochrony osobistej musi spełniać wymagania norm harmonizowanych zgodnie z rozporządzenie (UE) 2016/425. Należy dopilnować, aby wszystkie komponenty były kompatybilne. Należy dopilnować, aby wszystkie komponenty były prawidłowo rozmieszczone.

W przeciwnym razie zwiększy się ryzyko poważnych lub śmiertelnych urazów.

Użytkownik jest odpowiedzialny za to przeprowadzenie odpowiedniej i „aktualnej” oceny ryzyka dla wykonywanych prac, która powinna również uwzględniać sytuacje awaryjne. Przed użyciem produktu musi zostać opracowany plan działań ratunkowych uwzględniający wszystkie możliwe sytuacje awaryjne. Przed i w czasie używania produktu należy mieć na uwadze możliwość bezpiecznego i skutecznego przeprowadzenia działań ratunkowych.

5. OSTRZEŻENIE - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- W razie wątpliwości co do bezpiecznego stanu produkt należy niezwłocznie wymienić.
- System obciążony podczas upadku z wysokości należy wycofać z dalszego użycia lub odesłać do producenta albo wyspecjalizowanego warsztatu celem przeprowadzenia serwisowania i przeglądu.
- Wpływ na użycie i wytrzymałość produktu mogą mieć śnieg, lód i wilgoć.
- Należy bezwzględnie unikać stosowania w wysokiej temperaturze, kontaktu z ostrymi krawędziami, substancjami chemicznymi (np. kwasami). Powolne opuszczanie się na linie zapobiega nadmiernemu nagraniu. Promieniotwórczość UV i tarcie mają negatywny wpływ na linę i wytrzymałość produktu.
- Węzły na linie mogą znacznie zmniejszyć obciążenie niszczące.

6. TRANSPORT, SKŁADOWANIE I CZYSZCZENIE

Produkt jest wykonany z PES. Dlatego temperatura otoczenia nie może przekroczyć 100°C. Chemikalia oddziałują na materiał, zmniejszając jego wytrzymałość. W razie wystąpienia reakcji, jak odbarwienia lub stwardnienia produkt należy wycofać z dalszego użycia ze względów bezpieczeństwa.

Podczas transportu produkt powinien być zabezpieczony przed światłem lub zanieczyszczeniem i odpowiednio zapakowany (opakowanie z materiału nieprzepuszczającego wody i światła).

Warunki składowania:

- z ochroną przed promieniowaniem UV (światło słoneczne, spawarki...),
- w suchym i czystym miejscu
- w temperaturze pokojowej (15 – 25°C),
- z dala od chemikaliów (kwasów, ługów, innych ciekłych substancji, oparów, gazów...) i innych szkodliwych wpływów,
- z zabezpieczeniem przed przedmiotami o ostrych krawędziach

Dlatego produkt powinien być składowany w suchym, wentylowanym miejscu w szczelnym, nieprzepuszczającym światła worku.

Do **czyszczenia należy** używać letniej wody i ewentualnie środków do czyszczenia lin zgodnie z instrukcją użycia danego środka. Nie używać proszków do prania. Następnie produkt należy wypłukać dużą ilością czystej wody. Alternatywnie do czyszczenia można również używać benzyny do prania chemicznego. Podczas takiego czyszczenia należy przestrzegać przepisów BHP dotyczących używania benzyny. W każdym przypadku produkt przed składowaniem/użyciem należy dokładnie wysuszyć metodą naturalną, nie wystawiając go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, z dala od ognia i innych źródeł wysokiej temperatury.

Do **dezynfekcji** mogą być używane tylko substancje, które nie działają na zastosowane syntetyki. Nie należy wykonywać dezynfekcji częściej, niż to jest konieczne! Zalecane jest używanie 70-procentowego izopropanolu. Środek dezynfekcyjny należy stosować powierzchniowo przez około 3 minuty. Następnie produkt należy wysuszyć metodą naturalną. Podczas takich operacji należy przestrzegać przepisów BHP dotyczących używania środków dezynfekcyjnych.

Nieprzestrzeganie podanych warunków może spowodować zagrożenie dla użytkownika!

7. REGULARNE PRZEGLĄDY

Regularne przeglądy sprzętu są niezbędne: Od skuteczności działania i trwałości produktu zależy Państwa bezpieczeństwo!

Po każdym użyciu produkt należy sprawdzić pod

kątem otarć i nacięć. Należy sprawdzić czytelność oznakowania produktu! Nie wolno używać systemów oznakowanych lub obciążonych podczas upadku z wysokości. W razie nawet najmniejszej niepewności produkt należy wycofać z dalszego użycia lub oddać specjalistom do sprawdzenia.

Jeśli produkt jest używany do celów BHP wg EN 365, co najmniej co 12 miesięcy powinien być badany przez fachowca zgodnie z instrukcją lub przez producenta. W razie potrzeby produkt należy wymienić. Badanie takie należy dokumentować (dokumentacja sprzętu, por. dołączona karta kontrolna). Zaleca się oznakować urządzenie zaczepowe datą następnego lub ostatniego przeglądu. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących częstotliwości badania produktu.

Badania muszą obejmować co najmniej:

- Kontrolę ogólnego stanu: wiek, kompletność, zanieczyszczenie, właściwy skład.
- Kontrolę etykiety: Czy jest etykieta? Czytelna? Czy jest oznaczenie CE? Czy widać rok produkcji?
- Kontrola wszystkich poszczególnych części pod kątem uszkodzeń mechanicznych, takich jak: nacięcia, pęknięcia, karby, ścięcia, odkształcenia, wgniecenia, skręcenia, zgniecenia.
- Kontrola wszystkich poszczególnych części pod kątem uszkodzeń termicznych i chemicznych, takich jak: stopienia, stwardnienia, odbarwienia.
- Kontrola metalowych elementów pod kątem korozji i odkształceń.
- Kontrola stanu i kompletności połączeń końcowych, szwów (np. brak przetarć na nici szwu), spłotów (np. brak rozsunięcia), węzłów.

Również tutaj obowiązuje zasada: W razie nawet najmniejszej niepewności produkt należy wyłączyć z dalszego użycia lub oddać specjalistom do sprawdzenia.

8. KONSERWACJA

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta.

9. TRWAŁOŚĆ

Okres używania może wynosić maksymalnie 3 lata od pierwszego wyjęcia produktu z nieuszkodzonego, nieprzepuszczającego światła opakowania. Po 3 latach produkt musi zostać wycofany. Zakłada się,

że wyjęcie produktu z opakowania następuje w chwili zakupu. Zalecane jest zachowanie dowodu zakupu. Teoretycznie możliwy łączny okres trwałości (prawidłowe składowanie od pierwszego wyjęcia + okres użycia) jest ograniczony do 5 lat od daty produkcji.

Aramidy nie są odporne na promienie UV (włącznie ze światłem słonecznym). Lina powinna być więc składowana w stanie zabezpieczonym przed promieniowaniem UV i musi być niezwłocznie wymieniana w razie wystąpienia odbarwień, stwardnień, lub uszkodzenia nici (przetarcie włókien, fibrylizacja, wyblaknięcie, mechaniczne zużycie itp.).

Rzeczywista trwałość zależy wyłącznie od stanu produktu, na który wpływa wiele czynników (patrz niżej). Wskutek oddziaływania zewnętrznych czynników trwałość może ograniczyć się do tylko jednego użycia lub jeszcze krócej - jeśli produkt zostanie uszkodzony jeszcze przed pierwszym użyciem (np. podczas transportu).

Silny negatywny wpływ na trwałość produktu mają mechaniczne zużycie i inne czynniki, np. działanie światła słonecznego. Wyblakłe, wytarte włókna / taśmy, odbarwienia, stwardnienia są niezawodną oznaką tego, że produkt należy wycofać z użycia.

Nie można podać jednoznacznej informacji na temat trwałości produktu, ponieważ zależy ona od różnych czynników, np. światła UV, sposobu i częstotliwości użycia, obchodzenia się z produktem, wpływów atmosferycznych, np. lód lub śnieg, warunków otoczenia - sól, piasek, elektrolit z akumulatorów itp., narażenie na wysoką temperaturę (wykraczające poza normalne warunki klimatyczne), mechaniczne odkształcenia i/lub wgniecenia (to nie jest kompletna lista!).

Generalnie obowiązuje zasada: Jeśli użytkownik z jakiegokolwiek powodu - na początku może mało istotnego - nie jest pewien, że produkt jest zgodny z wymaganiami, powinien go wycofać z użycia, uniemożliwić jego dalsze używanie lub odizolować albo wyraźnie oznaczyć, aby uniemożliwić przypadkowe użycie. Ponowne użycie jest możliwe dopiero wtedy, odpowiednio uprawniona osoba sprawdzi produkt i dopuści go pisemnie do użytkowania.

Po upadku z wysokości produkt należy bezwzględnie wymienić!

10. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Dokument jest dostępny do pobrania pod adresem www.teufelberger.com. (Kategoria: declaration of conformity).

Notatki podczas regularnej kontroli:

Producent: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels	Model:	Dystrybutor	
Numer kontrolny:	Numer seryjny:	Nazwisko użytkownika:	
Data produkcji:	Data zakupu:	Data pierwszego użycia:	Zakończenie żywot- ności:
Kompatybilne komponenty dla bazujących na pasach systemów do pracy na wysokości:			
Komentarze:			

Karta notatek

Data	Rodzaj kon- troli *(p,c,g,n)	Wynik i działania (uszkodzenia, naprawy itp.)	Zaakcep- towano, Odrzucono lub Naprawiono?	Data nas- tępnej kontroli	Nazwisko i podpis rzeczoznawcy

*Rodzaj kontroli: p = kontrola przed użyciem, c = cotygodniowa kontrola, g = gruntowna kontrola, n = nadzwyczajne okoliczności

Vďaka, že ste sa rozhodli pre výrobok firmy TEUFELBERGER. Prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na použitie.

POZOR

Tento produkt smú používať len osoby, ktoré sú zaškolené ohľadom bezpečného používania a majú príslušné znalosti a schopnosti, resp. používanie je povolené len pod priamym dohľadom takýchto osôb! Výbavu musí obdržať užívateľ osobne. Smie sa používať len v rámci stanovených obmedzených podmienok použitia a len na určený účel použitia.

Pred použitím si prečítajte tento návod na použitie, oboznámte sa s ním a uchovávajte ho spolu s kontrolným listom pri výrobku, aby ste doň mohli aj neskôr nazrieť! Preverte aj národné bezpečnostné predpisy platné pre osobnú ochrannú výbavu pre arboristov ohľadom lokálnych požiadaviek.

Výrobok, dodaný s touto informáciou výrobcu, je prototypovo preskúšaný a označený znakom CE, čím potvrdzuje konformitu s nariadením (EÚ) 2016/425 o osobnej ochrannej výbave a zodpovedá európskym normám, uvedeným na etikete výrobku. Výrobok však nezodpovedá žiadnym iným normám, okrem prípadu, že by na to bolo výslovne poukázané.

V prípade, že sa systém predá alebo odovzdá ďalšiemu užívateľovi, musia sa odovzdať aj informácie výrobcu. V prípade, že má byť systém použitý v inej krajine, je predajca / predchádzajúci užívateľ zodpovedný zabezpečiť, aby boli informácie výrobcu predložené v jazyku dotknutej krajiny a boli dodržané národné normy platiace v tejto krajine.

Firma TEUFELBERGER nie je zodpovedná za priame, nepriame alebo náhodné následky / škody, ktoré sa vyskytnú v priebehu používania alebo po použití výrobku, a ktoré resultujú z neprimeraného použitia, hlavne z dôvodu chybnjej montáže výrobku.

Vydanie 08/2018, výr.č.: 6801161

POZOR

Použitie výrobku môže byť nebezpečné. Naše výrobky sa smú používať len na ten účel, na ktorý sú určené. Hlavne sa nesmú používať na zdvihacie účely v zmysle smernice EÚ 2006/42/ES. Zákazník sa musí postarať o to, aby sa užívateľ oboznámil so správnym používaním a nevyhnutnými bezpečnostnými opatreniami. Berte na zreteľ, že každý výrobok môže spôsobiť škody, ak sa nesprávne používa, skladuje, čistí alebo preťažuje. Preverte národné bezpečnostné predpisy, odporúčania priemyslu a normy ohľadom lokálne platných požiadaviek. TEUFELBERGER® a 拖飞宝® sú medzinárodne registrované značky koncernu TEUFELBERGER.

1. VYSVETLENIE K OZNAČENIU

Názov výrobku

EN 795B: Norma „Osobná výbava na ochranu proti pádu z výšky – Kotviace zariadenia“, typ B

EN 354:2010 Európska norma pre spojovacie prostriedky

EN 566:2017 Norma pre horolezeckú výbavu - Slučky

ANSI Z133-2017: US-americká norma pre arboristické práce, Prušík

MBL: Uvedená pevnosť v lome je tá, ktorú výrobca zabezpečil v čase výroby.

L: Dĺžka [m]

Ser. Č.: Rok výroby/Mesiac výroby – poradové číslo

CE 0408 CE osvedčuje dodržanie základných požiadavok nariadenia (EÚ) 2016/425.

Číslo označuje technický skúšobný ústav (0408 pre TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).

Výrobca

Upozornenie, že návod na použitie sa musí prečítať.

„single user only“ Upozornenie, že kotviace zariadenie smie používať len jeden užívateľ.

Používajú sa európske štandardné symboly pre bielizeň a údržbu textilu.

2. POUŽITIE

- Toto kotviace zariadenie bolo preskúšané podľa triedy „B“ normy EN 795:2012, na použitie jednou osobou a za použitia jednej osobnej ochrannej výbavy.
- Kotviace zariadenie (kotviaci bod) pre osobnú ochrannú výbavu musí podľa normy EN 795 v každej prípustnej konfigurácii v novom stave udržať 18 kN .
- Tento systém je koncipovaný na použitie ako (zadrživací) záchytný systém. Nesmie byť použitý ako zadrživací systém na zabránenie pádu osôb. Za žiadnych okolností nesmie možná výška pádu obnášať viac ako 500 mm.
- Kotviaci bod sa má nachádzať vždy v zvislej línii nad užívateľom. Možnosť a následky kyvadlových pohybov musia byť vždy zohľadnené.

- Prekontrolujte štruktúru, na ktorú kotviace zariadenie upevníte, či je primerane a dostatočne pevná na to, aby udržala akúkoľvek dohľadnú záťaž, vrátane záťaže v záchrannnej situácii. Pred použitím nechajte preskúšať kotviace zariadenie odborníkom.

Po jednorazovom pádovom zaťažení sa na výrobku môže zaistiť aj záchranca – avšak len vtedy, ak je na to vhodne zvolená štruktúrová kotva (strom / konár). (Pretože pri prototypovom preskúšaní bolo dynamické zaťaženie preverené dvakrát bez toho, aby boli na kotviacom zariadení vykonané nastavenia alebo iné dodatočné vylepšenia.) Štruktúrová kotva (strom / konár) musí udržať najmenej 12 kN.

- Dĺžka kotviaceho zariadenia musí byť vždy prispôsobená objektu, ktorý má byť obopnutý.
- Zadržiaci/Záchytný systém musí byť podľa možnosti vždy napnutý medzi kotviacim bodom a istenou osobou.

(zabránenie tvorby previsnutého lana).

- UPOZORNENIE

Pri používaní záchytávacích systémov na zabránenie pádu je potrebné dbať na tieto body:

- Používa sa tlmič pádu podľa EN 355, ktorý limituje dynamické sily na max. 6 kN.
- Spojovací prostriedok vrátane tlmiča pádu a spojovacích elementov nesmie prekročiť dĺžku 2 m.
- Pod užívateľom je potrebné zachovať voľný priestor v rozsahu 7 m, aby sa zabránilo nárazu na zem v prípade pádu.

Spôsoby použitia

strana 2, obr. a) ako zadržovacia slučka

strana 2, obr. b) ako jednoduchá slučka

strana 2, obr. c) ako dvojité slučka

INFORMÁCIA K VÝROBKU PODĽA EN 795

TRIEDY B

V laboratórnych podmienkach boli pri jednotlivých skúškach na nových slučkách namerané tieto pevnosti v lome pre rôzne konfigurácie podľa obrázkov a) až c). Pritom sa jedná len o približné hodnoty, pretože napríklad priemer ovinutého objektu má podstatný vplyv na konečný výsledok.

Obrázok a: Zadržovacia slučka na kolíku s \varnothing 34 mm: 35 kN

Obrázok b: Jednoduchá slučka s ovinutým bubnom s \varnothing 250 mm: 20 kN

Obrázok c: Dvojité slučka s ovinutým bubnom s \varnothing

250 mm: Zlomenie karabíny pri 40 kN

POUŽITIE PODĽA EN 354

Tento spojovací prostriedok možno používať tromi spôsobmi:

A. V záchytnom systéme (EN 358):

Spojovací prostriedok slúži na polohovanie užívateľa na pracovnom mieste (napr. práce na mriežkovom stožiare), aby mal obe ruky voľné. Maximálna dĺžka vrátane spojovacích elementov: 2,0 m

B. V zadržiacom systéme (EN 358):

Spojovací prostriedok zabráňuje tomu, aby sa užívateľ dostal na miesto, z ktorého by mohol spadnúť (napr. pri prácach na rovných strechách). Maximálna dĺžka vrátane spojovacích elementov: 2,0 m

C. V zachtávacom systéme na zabránenie pádu (EN 363):

Spojovací prostriedok zachytí užívateľa v prípade pádu. V tomto prípade sa však musí použiť dodatočný tlmič pádu a spojovací prostriedok musí byť pripevnený na záchytnom očku pásu na zabránenie pádu. Maximálna dĺžka vrátane spojovacích elementov a tlmiča pádu: 2,0 m

Prípustné sú len tie konfigurácie spojovacích prostriedkov a tlmiča pádu, ktoré sú v informácii výrobcu opísané ako prípustné. Prekontrolujte tlmiče pádu a spojovacie prostriedky ohľadom ich kompatibility.

1) K použitiu A a B: Pripevnenie spojovacieho prostriedku na záchytnom páse:

Spojovací prostriedok sa pripevní prostredníctvom karabíny (v súlade s EN 362) na záchytnom očku (obr. 1), druhým koncom spojovacieho prostriedku sa vytvorí spojenie buď k ďalšiemu záchytnému očku na páse / záchytnom systéme alebo ku kotviacemu bodu (v súlade s EN 795; viď bod 3) (obr. 2a/b / zadržiaci systém).

strana 3, obr. 1)

strana 3, obr. 2a)

strana 3, obr. 2b)

2) K použitiu C: Pripevnenie spojovacieho prostriedku na páse na zabránenie pádu:

Na spojovací prostriedok sa pripevní prostredníctvom karabíny (v súlade s EN 362) tlmič pádu (v súlade s EN 355) (obr. 3). Spojovací prostriedok sa teraz

spojí so záchytným očkom (označenie A) pásu na zabránenie pádu prostredníctvom karabíny (v súlade s EN 362) a spojovací prostriedok (vrátane tliča pádu) sa pripevní na kotviacom bode (v súlade s EN 795; vid' bod 3) .

strana 3, obr. 3)

3) Takto zvolíte kotviaci bod:

Kotviace zariadenie (kotviaci bod) pre osobnú ochrannú výbavu musí odolať podľa EN 795 sile 10 kN resp. musí zodpovedať požiadavkám podľa návodu na použitie použitého systému na zabránenie pádu. Kotviaci bod by sa mal nachádzať vždy vo výške drieku užívateľa alebo nad jeho pásom.

POZOR

Na upevnenie a nastavenie spojovacieho prostriedku zvolte miesto, na ktorom nehrozí nebezpečie sklzu. Kotviaci bod musí byť pri použití ako **zadržiavací systém** umiestnený v takej vzdialenosti od hrany sklzu, aby užívateľ pri použití spojovacieho prostriedku nemohol dosiahnuť hranu sklzu.

Spojovací prostriedok pre **záchytné pásy** musí byť udržiavaný napnutý a voľný pohyb musí byť obmedzený na maximálne **0,6 m** . Nesmie byť vedený cez ostré hrany!

Počas používania musia byť pripevňovacie a/alebo nastavovacie diely pravidelne kontrolované. Pre bezpečnosť je podstatné, aby poloha kotviaceho zariadenia a spôsob prevedenia práce boli zvolené tak, že **voľný pád a výška sklzu sa obmedzia na minimumer**.

V blízkosti miest, na ktorých je riziko sklzu, sa musí tvorba previsnutého lana minimalizovať. Sklzu cez hrany je potrebné zo zásady predchádzať, pretože výrobok sa môže na hrane pretrhnúť.

Pre bezpečnosť je podstatné, aby sa pred každým použitím zaistil potrebný voľný priestor na pracovnom mieste pod užívateľom (zabránenie nárazu na zemi alebo na prekážke.)

Ako zariadenie na držanie tela **sa v systéme na zabránenie pádu smie použiť len pás na zabránenie pádu**. Spojovací prostriedok sa **bez tliča pádu** nesmie používať v systéme na zabránenie pádu

alebo ako systém na zabránenie pádu. **Kyvadlovým pohybom pri padaní je potrebné predchádzať vhodnou voľbou kotviaceho bodu.**

POUŽITIE PODĽA EN 566:a ANSI Z133:

Slučky sa s Prušíkovým uzlom ovijajú o lezecké lano a používajú sa na polohovanie osôb. Toto ovinutie musí byť prevedené korektné, aby sa zachovali potrebný zadrhovací účinok a pevnosť v lome. Pevnosť v lome podľa EN 566 v čase výroby: 22 kN. Uzly v lane za určitých okolností značne znižujú pevnosť v lome.

strana 3, obr. 4)

Výrobok spĺňa požiadavky normy ANSI Z133-2017 v súvislosti s požadovanou minimálnou pevnosťou v lome (MBL) pre lezecké laná a Prušíkove slučky. Nespĺňa požiadavky na priemer pre lezecké laná. Pre Prušíkove slučky nie sú stanovené žiadne požiadavky na priemer.

3. OBMEDZENIE POUŽITIA

Celková dĺžka čiastkového systému so spojovacím prostriedkom vrátane tliča pádu, koncových spojení a spojovacích elementov nesmie presiahnuť **2 m** .

Nevykonávajú sa s výrobkom žiadne práce, ak by Váš telesný alebo duševný stav mohol ohroziť Vašu bezpečnosť, či už v normálnom alebo v núdzovom prípade!

Výrobok sa nesmie nachádzať v blízkosti ostrých hrán!

Dbajte na to, aby lano (a všetky ďalšie súčasti systému) boli vzdialené od povrchov, ktoré by ho (alebo ďalšie súčasti systému) mohli poškodiť, alebo aby bolo lano (alebo ďalšie súčasti systému) vybavené vhodnou a dostatočnou ochranou. Výrobok udržiavajte vo vzdialenosti od povrchov, ktoré by ho mohli poškodiť, napr. povrchy s ostrými hranami alebo brúsené povrchy alebo hrany.

Kotviace zariadenie sa má používať len v súvislosti s osobnou ochrannou výbavou a nie ako zdvižné zariadenie – napr. na rigging!

4. PRED POUŽITÍM NEPREHLIADNITE!

Pred každým použitím výrobok podrobte vizuálnej kontrole a postarajte sa tak o jeho úplnosť, použiteľný stav a správne fungovanie.

Ak bol výrobok vystavený pádu, musí sa ihneď vyradiť z prevádzky. Už pri najmenších pochybnostiach sa musí výrobok vyradiť resp. smie sa opäť použiť, len ak to písomne a po preskúšaní odsúhlasil odborník.

Je potrebné zabezpečiť, aby boli dodržané odporúčania na použitie s inými súčasťami: Laná musia zodpovedať EN 1891, karabíny EN 362. Ďalšie komponenty na zaistenie osôb pred pádom musia zodpovedať príslušným harmonizovaných normám k nariadeniu (EÚ) 2016/425. Postarajte sa to, aby boli všetky komponenty kompatibilné. Postarajte sa to, aby boli všetky komponenty správne zoradené. Ak sa tak nestane, zvyšuje sa tým riziko ťažkých alebo smrteľných zranení.

Je zodpovednosťou užívateľa, aby sa postaral o relevantné a „aktuálne“ zhodnotenie rizika ohľadom prác, ktoré majú byť vykonané, zahrňujúceho aj núdzové prípady.

Pred použitím musí byť zostavený plán záchranných opatrení, zohľadňujúci všetky mysliteľné núdzové prípady. Pred použitím a počas použitia je potrebné zhodnotiť, ako by mohli byť záchranné opatrenia vykonané bezpečne a účinne.

5. WÝSTRAHA / BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Ak sa objavia pochybnosti ohľadom bezpečného stavu výrobku, musí sa výrobok okamžite vyradiť.
- Systém, ktorý bol vystavený pádu, sa musí vyradiť z používania alebo zasať späť výrobcovi alebo do odbornej opravovne na údržbu a kontrolu.
- Sneh, ľad a vlhkosť môžu ovplyvniť manipuláciu s výrobkom a tiež jeho pevnosť.
- Bezpodmienečne sa vyhýbajte vysokým teplotám, ostrým hranám, chemickým látkam (napr. kyselinám). Zlajujte sa pomaly, aby ste zabránili silnej tvorbe tepla. UV-žiarenie a trenie majú negatívny účinok na lano a jeho pevnosť.
- Uzly v lane za určitých okolností značne znižujú pevnosť v lome.

6. PREPRAVA, SKLADOVANIE & ČISTENIE

Tento výrobok je vyrobený z PES. Tepelné zaťaženie preto nikdy nesmie presiahnuť 100°C. Chemikálie môžu pôsobiť na materiál, ktorý tým môže strácať pevnosť. Pri reakciách ako sú sfarbenia alebo stvrdnutia je treba výrobok z bezpečnostných dôvodov vyradiť.

Transport sa musí uskutočniť vždy v primeranom balení, ktoré je chránené pred svetlom a nečistotou (z materiálu odolávajúcim vlhkosti a prepúšťajúcim svetlo).

Podmienky skladovania:

- ochrana pred UV-žiarením (slnčné svetlo, zväracie prístroje...),
- v suchu a čistote
- pri izbovej teplote (15 – 25°C),
- vo vzdialenosti od chemikálií (kyseliny, lúhy, tekutiny, pary, plyny,...) a iných agresívnych podmienok,
- ochrana pred predmetmi s ostrými hranami

Skladujte preto výrobok v suchu a v prevzdušnenom vaku, ktorý odpudzuje vlhkosť a prepúšťa svetlo.

Na **čistenie** používajte vlažnú vodu a – ak máte k dispozícii – prací prostriedok na laná, ktorý použite podľa uvedeného návodu. Nepoužívajte žiadny prací prostriedok na textil. Výrobok sa musí potom prepláchnuť výdatným množstvom čistej vody. Alternatívne môžete na čistenie použiť prací benzín. Dbajte pritom na bezpečnostné predpisy pri zaobchádzaní s pracím benzínom. V každom prípade sa musí výrobok pred uskladnením/použitím úplne a prirodzeným spôsobom vysušiť, nie na priamom slnku a nie v blízkosti ohňa alebo iných zdrojov tepla.

Na **dezinfekciu** sa smú používať len látky, ktoré nemajú vplyv na použité syntetické materiály. Nedezinfikujte častejšie ako je to bezpodmienečne potrebné! Odporúčame použitie 70%-ného izopropanolu. Dezinfekčný prostriedok aplikujte povrchovo približne 3 minúty a výrobok nechajte prirodzeným spôsobom vysušiť. Dbajte pritom na bezpečnostné predpisy pri zaobchádzaní s dezinfekčným prostriedkom.

Pri nedodržaní týchto podmienok sa vystavujete nebezpečenstvu!

7. PRAVIDELNÁ KONTROLA

Pravidelná kontrola výbavy je **bezpodmienečne potrebná**: Vaša bezpečnosť je závislá od účinnosti a trvanlivosti výbavy!

Po každom použití je treba výbavu skontrolovať ohľadom oderov a zárezov. Skontrolujte čitateľnosť označenia výrobku! Poškodené systémy alebo systémy použité pri páde sa musia okamžite stiahnuť z obehu.

Pri najmenších pochybnostiach musí byť výrobok vyradený resp. preskúšaný odborníkom.

Pri používaní v oblasti pracovnej bezpečnosti musí podľa normy EN 365 výbavu taktiež preskúšať odborník minimálne každých 12 mesiacov, pričom musí presne dodržať návod, alebo ju preskúša samotný výrobca a prípadne sa musí výbava vymeniť. O tejto kontrole musia byť vedené záznamy (dokumentácia výbavy, porovnaj priložený kontrolný list). Odporúčame zaznamenať dátum nasledovnej alebo poslednej inšpekcie na kotviacom zariadení. Zohľadnite aj národné predpisy ohľadom kontrolných intervalov.

Táto kontrola musí obsahovať najmenej:

- Kontrolu všeobecného stavu: Vek, úplnosť, znečistenie, správne zloženie.
- Kontrolu etikety: Úplne prilepená a čitateľná?
- Kontrolu všetkých súčastí ohľadom mechanických poškodení ako sú: zárezy, trhliny, ryhy, oder, deformácie, žilkovanie, zmrašťovanie, pomliaždenia.
- Kontrolu všetkých dielov ohľadom tepelných alebo chemických poškodení ako sú: zatavenia, stvrdnutia, sfarbenia.
- Kontrolu kovových dielov ohľadom korózie a deformácie.
- Kontrola stavu a úplnosti koncových spojení, švov (napr. žiadna zodratá priadza), spletení (napr. žiadne rozpletanie), uzlov.

Aj tu platí: Pri najmenších pochybnostiach musí byť výrobok vyradený resp. preskúšaný odborníkom.

8. ÚDRŽBA

Opravy smie vykonávať iba výrobca.

9. ŽIVOTNOSŤ

Teoreticky možná doba použitia môže obnášať až 5 rokov od prvého vyňatia výrobku z nepoškodeného

balenia (len pri zriedkavom použití (1 týždeň v roku) a pri predpísanom skladovaní (viď bod Preprava, skladovanie a čistenie)). Výrobok sa musí vyradiť z prevádzky najneskôr po 5-ročnom používaní. Predpokladá sa, že vyňatie sa uskutoční pri kúpe. Odporúčame uchovať doklad o kúpe.

Teoreticky možná celková životnosť (korektné skladovanie pred prvým vyňatím + použitie) je ohraničená na 8 rokov od dátumu výroby.

Skutočná životnosť je závislá výlučne od stavu výrobku, ktorý môže byť ovplyvnený početnými faktormi (viď nižšie). Extrémnymi vplyvmi môže byť skrátene na jediné použitie alebo ešte menej, ak je výbava ešte pred prvým použitím (napr. pri preprave) poškodená.

Mechanické opotrebovanie alebo iné vplyvy ako napr. účinok slnečného svetla silno redukujú životnosť. Vyblednuté alebo odraté vlákna / popruhovú pásy, sfarbenia a stvrdnutia sú jasným znakom, že produkt musí byť stiahnutý z prevádzky.

Všeobecne platné tvrdenie ohľadom životnosti výrobku sa nedá jednoznačne vysloviť, pretože životnosť závisí od rozličných faktorov ako napr. UV-žiarenie, druh a častosť použitia, zaobchádzanie s výrobkom, poveternostné podmienky ako ľad a sneh, okolie ako soľ, piesok, batériová kyselina atď., tepelné vplyvy (presahujúce normálne klimatické podmienky), mechanické deformácie a / alebo preliačiny (neúplný zoznam!).

Všeobecne platí: Ak užívateľ z akéhokoľvek – aj keď v prvom okamihu z úplne nepodstatného – dôvodu nemá istotu v tom, či je výrobok spoľahlivý, musí byť výrobok stiahnutý z prevádzky a zničený alebo izolovaný a jasne označený, aby sa nedopatrením nemohol použiť. Smie byť použitý až po preskúšaní odborníkom a po písomnom súhlase ohľadom ďalšieho použitia.

Po páde sa musí výrobok bezpodmienečne vymeniť!

10. VYHLÁSENIE O ZHODE

Vyhlásenie o zhode je prístupné v oblasti download na stránke www.teufelberger.com (kategória: Vyhlásenie o zhode) .

Záznamy o pravidelných kontrolách:

Výrobca: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels	Model:	Predajca:	
Kontrolné číslo:	Sériové číslo:	Meno užívateľa:	
Dátum výroby:	Dátum kúpy:	Dátum prvého použitia:	Koniec životnosti:
Kompatibilné komponenty pre systémy s popruhovým zaistením, určené pre práce vo výškach:			
Komentáre:			

Záznamník

Dátum	Druh kontroly (p,t,d,m)	Výsledok a opatrenia (škody, opravy, atď.)	Akceptované, Zamietnuté alebo zlepšené?	Dátum ďalšej kontroly	Meno a podpis odborníka

*Druh kontroly: p = kontrola pred použitím, t = týždňová kontrola, d = dôkladná kontrola, m = mimoriadne okolnosti

Tak for, at du har valgt et TEUFELBERGER produkt. Du bedes læse denne brugsanvisning opmærksomt igennem.

⚠ BEMÆRK

Dette produkt må kun bruges af personer, der er instrueret i sikker anvendelse, og som har det tilsvarende kendskab og tilsvarende evner, eller som er under opsyn af sådanne personer! Udstyret skal stilles til rådighed for brugeren personligt. Det må kun bruges under de fastlagte anvendelsesforhold og i overensstemmelse med det formål, som det er beregnet til.

Du skal have læst og forstået denne brugsanvisning, inden du tager produktet i brug; brugsanvisningen skal opbevares sammen med kontrolarket ved produktet, så du også fremover kan slå op i den. Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser om personlige værnemidler til din anvendelse svarer til de lokale krav.

Det produkt, der udleveres med denne producentinformation, er typegodkendt, har en CE-mærkning for at bekræfte overensstemmelsen med forordningen (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og opfylder de europæiske standarder, der er angivet på produktetiketten. Produktet opfylder dog ikke nogen andre standarder, medmindre der gøres udtrykkeligt opmærksom på det.

Hvis systemet sælges eller gives videre til en anden bruger, skal producentens informationer også overdrages. Hvis systemet skal bruges i et andet land, er det sælgerens/den forrige brugers ansvar at sikre, at producentens informationer stilles til rådighed på det pågældende sprog.

TEUFELBERGER er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige følgevirkninger/skader, der optræder under eller efter brugen af produktet, og som skyldes en usagkyndig brug, især pga. en fejlagtig samling.

Udgave 08/2018, art. nr. 6801161

⚠ BEMÆRK

Anvendelsen af produkterne kan være farlig. Vores produkter må kun bruges til det formål, de er beregnet til. Vi gør især udtrykkeligt opmærksom på, at de ikke må anvendes som hejse- eller løftetilbehør iht. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF. Kunden skal sørge for, at brugeren har kendskab til den korrekte anvendelse og de nødvendige sikkerhedsforholdsregler. Vær opmærksom på, at hvert produkt kan forårsage skader, hvis det bruges, opbevares, rengøres eller overbelastes på en forkert måde. Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser, brancheanbefalinger og standarder stemmer overens med de lokale krav. TEUFELBERGER® og 拖飞宝® er internationalt registrerede mærker, der tilhører TEUFELBERGER-gruppen.

1. FORKLARING AF MÆRKNINGEN

Produktnavn

EN 795B: Standard "Personligt faldsikringsudstyr – forankringsanordninger", type B

EN 354:2010 standard for forbindelsesmidler (liner)

EN 566:2017 standard for bjergbestigningsudstyr - slynger

ANSI Z133-2017: Amerikansk standard for træplejearbejde, prusik

MBL: Den anførte brudkraft er den, som producenten tilsikrer på produktionstidspunktet.

L: Længde i [m]

Ser. nr.: produktionsår/-måned, løbende nummer

CE 0408 CE bekræfter overholdelsen af de grundlæggende krav i forordningen (EU) 2016/425.

Nummeret betegner prøvningsinstituttet (0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).

Producent

Anvisning om, at brugsanvisningen skal læses.

"single user only": Henvisning om, at forankringsudstyret kun må benyttes af en enkelt bruger.

Der anvendes de europæiske standardsymboler for vask og pleje af tekstiler.

2. ANVENDELSE

- Dette forankringsudstyr er kontrolleret i henhold til klasse "B" i standarden EN 795:2012, til brug af en enkelt person med brug af personlige værnemidler.
- Forankringsudstyret (ankerpunktet) for de personlige værnemidler skal i henhold til EN 795 i ny stand kunne holde til 18 kN i enhver tilladelig konfiguration.
- Dette system er beregnet til brug som fastholdelses-/holdesystem. Det må ikke bruges som faldsikring i tilfælde af, at personer styrter ned.
 - Den mulige nedstyrtningshøjde må under ingen omstændigheder være mere end 500 mm.
- Ankerpunktet bør altid finde sig lodret over brugeren. Vær til stadighed opmærksom på pendulbevægelse og konsekvenserne af dem.
- Kontrollér den struktur, du vil fastgøre forankringsudstyret til, om det har en egnet og tilstrækkelig stabilitet til enhver forudsigelig belastning,

herunder også i en redningssituation. Lad forankringsudstyret kontrolleres af en sagkyndig person før brugen.

Efter en enkelt faldbelastning kan en redder også sikre sig med produktet – dog kun, hvis den valgte strukturelle forankring (træ/gren) egner sig til det. (Dette skyldes, at den dynamiske belastning er blevet kontrolleret to gange under typegodkendelsen, uden at der blev udført justeringer eller andre forbedringer på forankringsudstyret.) Den strukturelle forankring (træ/gren) skal kunne modstå mindst 12 kN.

- Forankringsudstyrets længde skal altid tilpasses til det objekt, der skal omslynges.
- Under brugen skal holde-/fastholdessystemet altid være så spændt som muligt mellem forankringsspunktet og den sikrede person. (For at undgå at rebet hænger slapt ned).
- **BEMÆRK**
Følgende punkter skal overholdes ved brug af faldsikringssystemer:
 - Der skal anvendes en falddæmper i henhold til EN 355, der begrænser de dynamiske kræfter til maks. 6 kN.
 - Et forbindelsesmiddel inklusive falddæmper og forbindelseelementer må ikke være længere end 2 m.
 - Under brugeren skal der være en fri højde på 7 m for at udelukke, at jorden rammes i tilfælde af et styrt.

Anvendelsesmåder

Side 2, abb. a) som slyngestik

Side 2, abb. a) som enkeltslynge

Side 2, abb. a) som dobbeltslynge

INFORMATION OM PRODUKTET IHT. EN 795

KLASSE B

Under laboratorieforhold blev der på nye slynger i enkeltstående prøver målt følgende brudstyrker - for de forskellige konfigurationer i henhold til billederne a) til c). Det drejer sig blot om grove vejledende værdier, da for eksempel diameteren på den genstand, rebet slynges rundt om, har en væsentlig indflydelse på resultatet.

Billede a: slyngestik på en bolt med Ø 34 mm: 35 kN

Billede b: enkeltslynge med en omslynget tromle med Ø 250 mm: 20 kN

Billede c: Dobbeltslynge med en omslynget tromle med Ø 250 mm: brud på karabinhage ved 40 kN

ANVENDELSE I HENHOLD TIL EN 354

Dette forbindelsesmiddel kan bruges på tre måder:

A. I et holdesystem (EN 358):

Forbindelsesmidlet bruges til at positionere brugeren på arbejdspladsen (fx ved arbejde på gittermaster), så man har begge hænder fri. Maksimal længde inkl. forbindelselementer: 2,0 m

A. I et fastholdessystem (EN 358):

Forbindelsesmidlet forhindrer, at brugeren når et sted, hvorfra vedkommende kan styrte ned (fx ved arbejde på flade tage). Maksimal længde inkl. forbindelselementer: 2,0 m

C. I et faldsikringssystem (EN 363):

Forbindelsesmidlet fanger brugeren i tilfælde af nedstyrtning. I dette tilfælde skal der dog benyttes en ekstra falddæmper, og forbindelsesmidlet skal fastgøres til en sikringsring på en faldsikringssele. Maksimal længde inkl. forbindelselementer og falddæmpere: 2,0 m

Det er kun tilladt at bruge de konfigurationer af forbindelsesmidler og falddæmpere, der er beskrevet som godkendte i producentinformationen, der hører til falddæmperen. Kontrollér at falddæmpere og forbindelsesmidler er kompatible.

1) Om anvendelse A og B: Fastgørelse af forbindelsesmidlet til en holdesele:

Forbindelsesmidlet sættes fast i en holdering ved hjælp af en karabinhage (svarende til EN 362) (fig. 1); med den anden ende af forbindelsesmidlet skabes der nu enten forbindelse til endnu en holdering på selen/holdesystemet eller et ankerpunkt (svarende til EN 795, se pkt. 3) (fig. 2a/b/fastholdessystem).

Side 3, abb. 1)

Side 3, abb. 2a)

Side 3, abb. 2b)

2) Om anvendelse C: Fastgørelse af forbindelsesmidlet til en faldsikringssele:

Der fastgøres en falddæmper (svarende til EN 355) på forbindelsesmidlet ved hjælp af en karabinhage (svarende til EN 362) (fig. 3). Forbindelsesmidlet forbindes nu til en sikringsring (mærkning A) på faldsikringssele ved hjælp af en karabinhage (svarende til EN 362), og forbindelsesmidlet (inkl. falddæmperen) fastgøres på ankerpunktet (svarende til EN 795, se pkt. 3).

Side 3, abb. 3)

3) Sådan vælger du et ankerpunkt:

Forankringsudstyret (ankerpunktet) for personlige værnemidler skal iht. standarden EN 795 kunne optage en kraft fra styrt på 10 kN eller opfylde kravene iht. brugsanvisningen for det anvendte faldsikringsystem. Ankerpunktet skal altid befinde sig på højde med eller over brugerens talje.

BEMÆRK

Til fastgørelse og indstilling af forbindelsesmidlet skal du vælge et sted, hvor der ikke er fare for at styrte ned. Ankerpunktet skal ved brug som **fastholdessystem** være anbragt så langt væk fra nedstyrtningskanten, at brugeren ved brug af forbindelsesmidlet ikke kan nå nedstyrtningskanten.

Forbindelsesmidlet til **holdeseler** skal holdes stramt, og den frie bevægelse skal indskrænkes til maks. **0,6 m**. Det må ikke føres hen over skarpe kanter!

Under anvendelsen skal fastgørelses- og/eller justeringsdelene kontrolleres regelmæssigt. Det er væsentligt for sikkerheden at placere forankringsudstyret og vælge en type af arbejdsudførelse sådan, at **frit fald og nedstyrtningshøjde begrænses til et minimum**.

I nærheden af steder, hvor der er risiko for at styrte ned, skal rebets mulighed for at hænge slapt ned mindskes. Nedstyrtning ud over kanter skal principielt undgås, da produktet kan blive skåret over af kanten.

Det er væsentligt for sikkerheden at sikre den nødvendige frie højde på arbejdspladsen under brugeren (forhindring af at man rammer jorden eller støder mod en forhindring).

Til at holde kroppen i et faldsikringsystem må der **kun bruges en faldsikringssele**. Et forbindelsesmiddel må **ikke** bruges i et eller som et faldsikringsystem **uden en faldtdæmper**. **Pendulbevægelser i tilfælde af fald skal undgås ved at vælge et velegnet ankerpunkt**.

ANVENDELSE I HENHOLD TIL EN 566 og ANSI Z133:

Slyngerne føres rundt om et klatrereb med et prusikknob og bruges til at positionere personer. Denne

omslyngning skal udføres korrekt, så den nødvendige klemmevirkning og brudkraften opretholdes. Brudkraft i henhold til EN 566 på produktionstidspunktet: 22 kN. Knuder i rebet kan under visse forhold forringe brudkraften væsentligt.

Side 3, abb. 4)

Produktet opfylder kravene i ANSI Z133-2017 med hensyn til den krævede minimumsbrudlasten (MBL) for klatrereb og prusikslynger. Det opfylder ikke diameterkravene til klatrereb. For prusikslynger findes der ingen diameterkrav.

3. INDSKRÆNKNINGER I ANVENDELSEN

Den samlede længde af et delsystem med et forbindelsesmiddel inklusive faldtdæmper, ende-forbindelser og forbindelseelementer må **ikke overskride 2 m**.

Gennemfør ikke arbejde med dette produkt, hvis din sikkerhed kan være indskrænket pga. din fysiske eller psykiske form ved normal brug eller i nødstilfælde!

Produktet må ikke placeres i nærheden af skarpe kanter!

Vær opmærksom på, at rebet (og andre af systemets bestanddele) holdes på afstand af overflader, der kan beskadige rebet (eller andre bestanddele), eller at der anbringes en velegnet og tilstrækkelig beskyttelse på rebet (eller andre bestanddele). Hold produktet på afstand af overflader, der kan beskadige det, fx overflader med skarpe kanter eller slibende overflader eller kanter.

Anslagsretningen skal kun bruges i forbindelse med personlige værnemidler og ikke med løftegrej – fx til rigning.

4. VÆR OPMÆRKSOM PÅ FØLGENDE INDEN ANVENDELSEN!

Før hver anvendelse skal der foretages en synskontrol af produktet med henblik på at sikre, at det er komplet og i brugsklar og fungerende tilstand.

Hvis produktet er blevet belastet pga. et fald, må det ikke længere bruges. Selv ved den mindste

tvivl skal produktet kasseres. Det må kun bruges igen, hvis en sagkyndig person giver sit skriftlige samtykke efter en kontrol.

Det skal sikres, at anbefalingerne for anvendelse sammen med andre komponenter overholdes: Reb skal opfylde EN 1891, karabinhager skal opfylde EN 362. Andre komponenter til sikring af personer mod nedstyrtnng skal opfylde de pågældende harmoniserede standarder til forordning (EU) 2016/425. Forvis dig om, at alle komponenter er kompatible. Forvis dig om, at alle komponenter er anbragt korrekt. Hvis du ikke udfører disse kontroller, forøges risikoen for alvorlige eller livstruende kvæstelser.

Det er brugerens ansvar, at der er foretaget en relevant og "aktuel" risikovurdering for arbejdet, der skal gennemføres, hvilket også skal omfatte nødstilfælde.

Før brugen skal der opstilles en plan for redningstiltag, der omfatter alle tænkelige nødstilfælde. Før og under brugen skal det fastlægges, hvordan redningstiltagene kan gennemføres på en sikker og virksom måde.

5. ADVARSEL / SIKKERHEDSANVISNINGER

- Hvis der opstår tvivl om, hvorvidt produktet er i sikker stand, skal det udskiftes med det samme.
- Et system, der er blevet belastet på grund af nedstyrtnng, skal tages ud af brug eller sendes tilbage til producenten eller et sagkyndigt reparationsværksted for at få foretaget service og kontrol.
- Sne, is og fugt kan påvirke håndteringen af produktet samt dets stabilitet.
- **Høje temperaturer, skarpe kanter og kemiske stoffer (fx syrer) skal ubetinget undgås.** Nedfiring skal foretages langsomt for at forhindre, at der udvikler sig kraftig varme. Påvirkning fra uv-stråler og slid har negative effekter på rebet og stabiliteten.
- Knuder på rebet kan under visse forhold forringe brudlasten væsentligt.

6. TRANSPORT, OPBEVARING & RENGØRING

Dette produkt består af PES. Varmebelastningen må derfor aldrig overskride 100 °C. Materialerne kan angribes af kemikalier med forringelse af stabiliteten til

følge. Ved reaktioner såsom misfarvninger og hærdning skal produktet kasseres af sikkerhedsårsager.

Under transport skal produktet altid være beskyttet mod lys og snavs i en egnet emballage (fugtafvisende, lystæt materiale).

Oplagringsbetingelser:

- Beskyttet mod UV-stråler (sollys, svejseapparater osv.),
- tørt og rent,
- ved rumtemperatur (15 – 25 °C),
- langt væk fra kemikalier (syrer, lud, væsker, dampe, gasser osv.) og andre aggressive betingelser,
- beskyttet mod genstande med skarpe kanter

Opbevar derfor produktet tørt og med udluftning i en fugtafvisende, lystæt sæk.

Brug lunkent vand til **rengøring** og – såfremt det står til rådighed – et rebvaskemiddel i henhold til den angivne vejledning. Brug ikke tekstilvaskemiddel. Derefter skal produktet skylles grundigt med rigeligt klart vand. En alternativ mulighed er at bruge rensebenzin til rengøring. Vær i den forbindelse opmærksom på sikkerhedsforskrifterne ved håndtering af rensebenzin. I alle tilfælde skal produktet tørres helt på naturlig vis, før det oplagres/benyttes, det må ikke tørres i direkte sollys og heller ikke i nærheden af ild eller andre varmekilder.

Brug kun stoffer til **desinficering**, der ikke påvirker de syntetiske materialer. Foretag ikke desinficering oftere end absolut nødvendigt! Vi anbefaler at bruge 70 % isopropanol. Påfør desinfektionsmidlet, og lad det virke på overfladen i ca. 3 minutter, lad derefter produktet tørre på naturlig vis. Vær i den forbindelse opmærksom på sikkerhedsforskrifterne ved håndtering af desinfektionsmidlet.

Der opstår fare, hvis betingelserne ikke overholdes!

7. REGELMÆSSIG KONTROL

En regelmæssig kontrol af udstyret er **tvungende nødvendig**: Din sikkerhed afhænger af udstyrets virksomhed og holdbarhed!

Efter hver brug skal udstyret kontrolleres mht. slitage og snit. Kontrollér produktmærkningens læsbarhed! Beskadigede eller faldbelastede systemer skal straks tages ud af brug.

Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

Desuden skal udstyret kontrolleres mindst hver 12. måned iht. EN 365 af en sagkyndig person under nøjagtig hensyntagen til brugsanvisningen eller af producenten selv, hvis det bruges på arbejdsikkerhedsområdet. Om nødvendigt skal udstyret udskiftes. Der skal føres optegnelser over denne kontrol (udstyrets dokumentation, jf. det vedlagte kontrolark). Det anbefales at mærke anslagsretningen med datoen for næste eller sidste inspektion. Overhold også de nationale bestemmelser for kontrolintervallerne.

Denne kontrol skal som minimum omfatte:

- En kontrol af den generelle tilstand: alder, komplet udstyr, tilsmudsningsgrad, rigtig sammensætning.
- Kontrol af etiketten: Komplet og læselig?
- Kontrol af alle enkeltdele – de skal være uden mekaniske beskadigelser såsom: snit, revner, indhak, slid, deformationer, ribbedannelser, sammenfiltringer, sammentrykkede steder.
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden termiske og kemiske beskadigelser såsom: smeltede steder, hærdninger, misfarvninger.
- Kontrol af metaldele for at udelukke korrosion og deformationer.
- Kontrol af slutforbindelsernes tilstand og fuldstændighed, sømmene (tråden må ikke være slidt), splejsningerne (må ikke skride), knuderne.

Her gælder ligeledes følgende: Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

8. ISTANDSÆTTELSE

Reparationer må kun foretages af producenten.

9. LEVETID

Den teoretisk mulige anvendelsesvarighed kan vare op til 5 år fra første gang, produktet tages ud af den ubeskadigede emballage (kun ved sjældnen brug (1 uge om året) og ved korrekt opbevaring (se punktet Transport, opbevaring og rengøring)). Produktet skal tages ud af brug senest efter 5 års anvendelse. Man må gå ud fra, at produktet blev taget ud første gang samtidig med købet. Det anbefales at opbevare købsnotaen.

Den **teoretisk mulige** samlede levetid (korrekt opbevaring før første udtagning + anvendelse) er begrænset til 8 år fra produktionsdatoen.

Den faktiske levetid afhænger udelukkende af produktets tilstand, som påvirkes af talrige faktorer (se nedenfor). Levetiden kan ved ekstrem påvirkning forkortes til én enkelt anvendelse eller slet ingen anvendelse, hvis udstyret beskadiges allerede før den første brug (fx under transporten).

Mekanisk slid eller andre påvirkninger som fx sollys, reducerer levetiden kraftigt. Falmede eller slidte fibre/remme, misfarvninger og hærdninger er sikre tegn på, at produktet skal kasseres.

Der kan ikke fastlægges en generelt gældende levetid for produktet, da den afhænger af forskellige faktorer, fx uv-stråler, anvendelsesmåden og -hyppigheden, behandlingen, vejrpåvirkninger såsom is eller sne, omgivelser med salt, sand, batterisyre osv., varmebelastning (der overstiger de normale vejrforhold), mekaniske deformationer og/eller buler (ufuldstændig liste!)

Generelt gælder følgende: Hvis brugeren af en eller anden grund (der kan være nok så ubetydelig) ikke er sikker på, at produktet kan opfylde de gældende krav, skal det tages ud af brug og gøres ubrugelig eller isoleres og kendemærkes, så det ikke bruges utilsigtet. Det må først bruges igen, når det er blevet kontrolleret af en sagkyndig person, der giver sit skriftlige samtykke til anvendelse.

Efter et fald skal produktet ubetinget udskiftes!

10. OVERENSSTEMMELSE SERKLÆRING

Overensstemmelseserklæringen står til rådighed i download-afsnittet på www.teufelberger.com (kategori: overensstemmelseserklæring).

Optegnelse over den regelmæssige kontrol:

Producent: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels	Modell:	Forhandler:	
Kontrollnummer:	Serienummer:	Brugerens navn:	
Produktionsdato:	Købsdato:	Dato for den første brug:	Slut på levetiden:
Kompatible komponenter til rebaserede højdearbejdssystemer:			
Kommentarer:			

Optegnelse

Dato	Kontrolart *(f,u,g,us)	Resultat og tiltag (beskadigelser, reparationer osv.)	Accepteret, Kasseret eller Forbedret?	Dato for den næste kontrol	Den fagkyndige persons navn og underskrift

*Kontrolart: f = kontrol før brug, u = ugentlig kontrol, g = grundig kontrol, us = usædvanlige omstændigheder

NOTES



Download
Treecare Catalogue



Manufacturer:
TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH

Vogelweiderstraße 50

4600 Wels, Austria

Telephone: +43 (0) 7242 413-0

Fax: +43 (0) 7242 413-169

fiberrope@teufelberger.com

www.teufelberger.com